
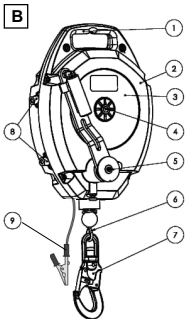
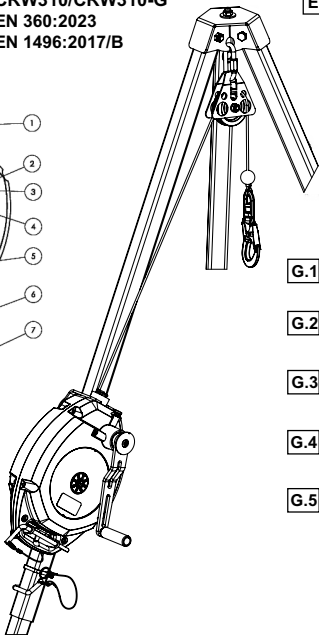


A  **CRW310/CRW310-G**
EN 360:2023
EN 1496:2017/B

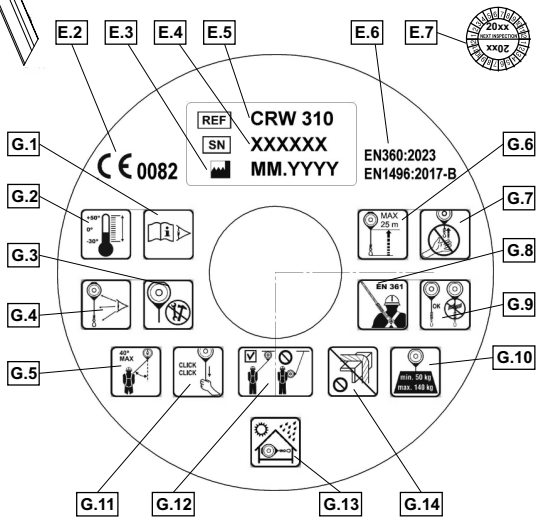


I

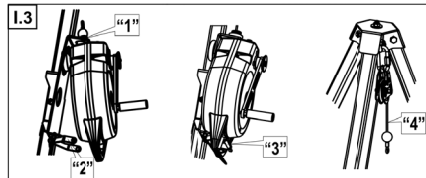
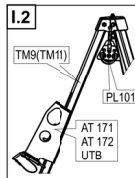
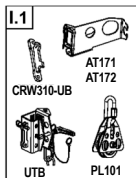
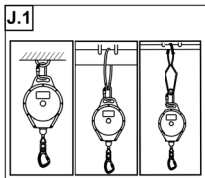


E.1

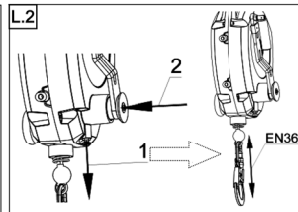
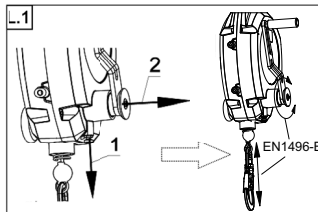
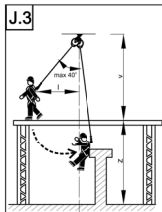
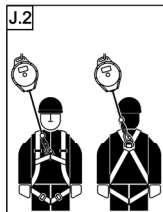
PROTEKT
 Starorudzka 9, 93-403 Lodz, Poland
 www.protekt.pl



PL
 EN
 CS
 DE
 DK
 ES
 FI
 FR
 HU
 IT
 LT
 LV
 NL
 NO
 PT
 RO
 RU
 SE
 SK



I.4	TM1	TM6	TM7 TM9 TM9L	TM9-N TM9-W	TM9-NFK	TM12 TM12-2	TM13	TM14-ZSE	TM15 TM15-G TM15MINI	TM16	LAD	ALUQUAD
	AT171	AT172	AT171 + PL101	AT171 + PL101			AT172	AT172				
					UTB + CRW310-UB	UTB + CRW310-UB + PL101		UTB + CRW310-UB	UTB + CRW310-UB	UTB + CRW310-UB	PAD-LAD-UB + CRW310-UB	CRW310-UB



A. UWAGA: Zapoznaj się z instrukcją użytkownika rozpoczęciem pracy z systemem ochronnym.

B. OPIS

Urządzenie CRW310/CRW310-G łączy w sobie funkcje urządzenia samohamownego i ratowniczego urządzenia podnoszącego. Jako urządzenie samohamowne umożliwia powstrzymanie zaistniałego spadania, a jako ratownicze urządzenie podnoszące umożliwia ewakuację użytkownika po powstrzymaniu spadania. Spełnia wymagania norm: EN 360:2023 oraz EN 1496:2017/B. Jest przeznaczone do ochrony jednej osoby. Dopuszczalna masa użytkownika powinna zawierać się w przedziale od 50 kg do 140 kg.

Urządzenie w wersji CRW310-G może być stosowane w środowisku zagrożonym wybuchem.

- 1 - Uchwyt do transportowania i zawieszania na konstrukcji
- 2 - Obudowa ze stopu aluminium
- 3 - Etykiety informacyjne i identyfikacyjne
- 4 - Bęben linowy z mechanizmem blokującym i hamulcem
- 5 - Ręczna wciągarka z funkcją podnoszenia i opuszczania
- 6 - Lina robocza z ocynkowanej linki stalowej o średnicy 4.7 mm
- 7 - Zatrzaśnik z krętlikiem i wskaźnikiem upadku
- 8 - Gniazda do przyłączenia adaptera do instalowania na statywie
- 9 - Przewód uziemiający (tylko CRW310-G)

C. DANE TECHNICZNE

maksymalne obciążenie robocze: 140kg;
 minimalne obciążenie robocze: 50 kg;
 długość robocza: 25 m;
 temperatura stosowania: od (-30)°C do +50°C;
 automatyczny hamulec zabezpieczający przed niekontrolowanym opuszczeniem się użytkownika;
 dwustopniowy przełącznik funkcji;

D. OKRES UŻYTKOWANIA

Urządzenie może być użytkowane bezterminowo, pod warunkiem wykonywania okresowych przeglądów zgodnie z wytycznymi producenta.

E. OPIS ZNAKOWANIA

- E.1 - producent lub dystrybutor urządzenia (nazwa i adres),
 E.2 - oznakowanie CE oraz numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za nadzór nad produkcją,
 E.3 - miesiąc i rok produkcji,
 E.4 - numer seryjny urządzenia,
 E.5 - numer katalogowy urządzenia,
 E.6 - numery oraz rok wydania norm przedmiotowych; klasa urządzenia,
 E.7 - miesiąc i rok następnej kontroli okresowej (serwisowania).

F. STOSOWANIE W ŚRODOWISKU ZAGROŻONYM WYBUCHEM

Urządzenia CRW310-G mogą być stosowane w strefach zagrożenia wybuchem: 1, 2, 20, 212, 22 (wg PN-EN60079-10-1:2016 oraz PN-EN60079-10-2:2015). Urządzenia są w tym celu wyposażone w przewód uziemiający, który podczas stosowania w strefie zagrożenia wybuchem należy przyłączyć do konstrukcji uziemionej.

G. INFORMACJE RYSUNKOWE NA URZĄDZENIU

- G.1 - przed użyciem zapoznaj się z instrukcją użytkownika,
- G.2 - zakres temperatur stosowania,
- G.3 - nie naprawiać samodzielnie urządzenia,
- G.4 - sprawdź urządzenie przed użyciem,
- G.5 - dopuszczalne odchylenie liny od pionu,
- G.6 - maksymalna długość robocza (wysokość podnoszenia),
- G.7 - nie puszczać gwałtownie linki,
- G.8 - używać wyłącznie z szelkami bezpieczeństwa zgodnymi z EN361,
- G.9 - nie używać gdy linka jest uszkodzona,
- G.10 - dopuszczalna masa użytkownika (zakres),
- G.11 - przed użyciem sprawdź poprawność blokowania,
- G.12 - prawidłowa/nieprawidłowa pozycja stosowania,
- G.13 - zapewnij właściwe warunki przechowywania,
- G.14 - nie dopuszczać do styku liny z ostrą krawędzią.

H. KARTA UŻYTKOWANIA

Przedsiębiorstwo użytkujące sprzęt ochronny jest odpowiedzialne za wydanie i prowadzenie Karty Użytkownika dla posiadanego sprzętu ochronnego. Karta Użytkownika powinna być prowadzona przez osobę, kompetentną odpowiedzialną za sprzęt ochronny w przedsiębiorstwie. Kartę należy wypełnić przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkownika. W Karcie należy wszelkie informacje dotyczące: przeglądów odnotowywać okresowych, napraw oraz przyczyn wycofania sprzętu ochronnego z użytkownika. Kar-

te należy przechowywać przez cały okres użytkowania sprzętu. Sprzęt ochronny nieposiadający Karty Użytkowania nie może być używany.

- H.1 - Model i typ urządzenia
- H.2 - Numer katalogowy
- H.3 - Numer seryjny
- H.4 - Data produkcji
- H.5 - Data zakupu
- H.6 - Data wprowadzenia do użytkowania
- H.7 - Nazwa użytkownika
- H.8 - Przeglądy okresowe i serwisowe
- H.9 - Data przeglądu
- H.10 - Przyczyna przeprowadzenia przeglądu / naprawy
- H.11 - Wykonane czynności / stan urządzenia po serwisowaniu lub naprawie
- H.12 - Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- H.13 - Data następnego przeglądu

I. WSPÓLPRACA ZE STATYWAMI

Urządzenie CRW310/CRW310-G może być stosowane z różnymi statywami bezpieczeństwa firmy PROTEKT (patrz tabela I-4). Urządzenie można zamocować na nodze statywu (przy pomocy uchwytów mocujących: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (rys. I-1) lub zawiesić na głowicy statywu za pomocą łącznika AZ017. W przypadku współpracy z niektórymi statywami (patrz tabela I-4) konieczne będzie zastosowanie bloczka linowego PL101 (rys. I-1, I-2). Sposób montowania urządzenia w uchwycie mocującym AT171/AT172 został przedstawiony na rys. I-3. Włożyć tuleję prowadzącą linki urządzenia CRW310/CRW310-G w otwór uchwytu mocującego (krok "1"), a następnie nasunąć na widełki uchwytu (krok "2"). Zabezpieczyć urządzenie za pomocą przetyczki (krok "3"). Następnie wyciągnąć linkę roboczą z urządzenia i przełożyć przez bloczek PL101 lub bloczek statywu (krok "4").

J. ZASADY UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA JAKO URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO ZGODNIE Z EN 360

Urządzenie podczas stosowania do ochrony przed upadkiem z wysokości, można zamontować na dowolnym elemencie konstrukcyjnym lub na statywach, których wybór przedstawiono w niniejszej instrukcji. Urządzenie można stosować w pozycji pionowej (zawieszane) lub zamocowane na nodze statywu [patrz WSPÓLPRACA ZE STATYWEM]. Zawsze należy odpowiednio ustawić urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczenia, a prace z jego użyciem przeprowadzać w taki sposób, aby

zminimalizować możliwość, jak i wysokość upadku. Stały punkt kotwiczenia powinien znajdować się powyżej użytkownika, na stabilnej konstrukcji, której kształt uniemożliwia samoczynne odłączenie się urządzenia od konstrukcji stałej. Minimalna wytrzymałość elementu konstrukcyjnego nie powinna być mniejsza niż 12 kN. Zaleca się stosowanie zatwierdzonych i oznaczonych punktów kotwiczenia na konstrukcji lub urządzeń kotwiczących zgodnych z normą EN 795. Podłączanie urządzenia do stałego punktu kotwiczenia odbywa się przez przyłączenie jego uchwytu do konstrukcji stałej za pomocą łącznika AZ017 lub zaczepu linkowego zgodnego z normą EN 362 lub EN 795 (rys. J-1). Podczas zastosowań zgodnych z EN 360 należy umieścić na cieple szelki bezpieczeństwa spełniające wymogi normy EN 361. Linka urządzenia CRW310/CRW310-G powinna być przyłączona wyłącznie do punktów zaczepu szelek bezpieczeństwa (klamry, pętle), oznaczonych wielką literą „A” (rys. J-2). Połączenie między linką urządzenia CRW310/CRW310-G, a zaczepem uprzednio powinno być wykonane za pomocą łącznika zgodnego z normą EN 362. Przed każdym użyciem systemu powstrzymywania spadania w miejscu pracy, należy sprawdzić wolną przestrzeń znajdującą się pod użytkownikiem, tak aby w przypadku spadania nie doszło do zderzenia się użytkownika z podłożem lub inną przeszkodą znajdującą się na torze spadania. W przypadku gdy urządzenie zostało zainstalowane w linii pionowej ponad użytkownikiem, minimalna przestrzeń poniżej miejsca pracy powinna wynosić 1,5 m. Jeśli linka urządzenia samohamownego jest odchylona od pionu, podczas powstrzymywania spadania powstaje niekorzystny „efekt wahadła”. W celu minimalizacji tego efektu linka urządzenia nie powinna być odchylona od pionu pod kątem większym niż 40°. Aby zachować ten warunek bezpiecznej pracy, użytkownik nie powinien przemieszczać się w poziomie od urządzenia na odległość „l” większą niż 1/2 wysokości urządzenia CRW310/CRW310G nad poziomem pracy „v”. Wolna przestrzeń poniżej poziomu wykonywania pracy powinna być większa niż 1,5 m + pozioma odległość „l” (rys. J-3).

K. ZASADY UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA JAKO URZĄDZENIA EWAKUACYJNEGO ZGODNIE Z EN 1496

Dla celów ewakuacji urządzenie można zamontować na dowolnym elemencie konstrukcyjnym (zawieszane w pozycji pionowej) lub na statywach, których wybór przedstawiono w niniejszej instrukcji. Urządzenie można zamocować do stałego elementu konstrukcyjnego o minimalnej wytrzymałości wynoszącej nie mniej niż 12 kN. Połączenie urządzenia z punktem kotwiczenia należy wykonać za pomocą łącznika (nr kat. AZ017) zaczepu linkowego zgodnego z normami EN 362 lub EN 795 (rys. J-1). Urządzenie można również zamocować na głowicy statywu (zawieszane

w pozycji pionowej) lub umieścić na nodze statywu. [patrz WSPÓLPRA-CA ZE STATYWEM]

Zalecanymi urządzeniami podtrzymującymi w celach ratowniczych są: (1) szelki ratunkowo-ewakuacyjne spełniające wymogi normy EN 1497 lub (2) szelki bezpieczeństwa spełniające wymogi normy EN 361. Linkę urządzenia CRW310/CRW310-G należy przyłączyć do punktów zaczepu szelek (klamry, pętle), znajdujących się powyżej środka ciężkości użytkownika za pomocą łącznika (zatrzasknika) zamocowanego na jej końcu.

Podczas przeprowadzania akcji ratowniczej zawsze należy utrzymywać bezpośredni i pośredni kontakt wzrokowy lub stosować inne formy komunikacji. Funkcja podnoszenia / opuszczania służy jedynie celom ratowniczym, a nie związanym z obsługą ładunków. Z funkcji podnoszenia / opuszczania urządzenia można korzystać zarówno w pozycji pionowej, jak i po zamocowaniu na statywie. Funkcja opuszczania urządzenia służy jedynie do opuszczania użytkownika na odległość maks. 2m. Do celów ratowniczych przez opuszczanie należy zastosować ratownicze urządzenie opuszczające zgodne z EN341.

L. PRZEŁĄCZANIE MIĘDZY FUNKCJAMI URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO (EN 360) I URZĄDZENIA EWAKUACYJNEGO (EN 1496)

W tym samym czasie możliwe jest korzystanie tylko z jednej funkcji urządzenia: EN 360 lub EN 1496. W celu zmiany funkcji z EN 360 do EN 1496 należy wykonać czynności przedstawione na rys. L-1 i L-2. W pierwszej kolejności należy wyciągnąć trzpień zabezpieczający „1”, po czym wyciągnąć osłony „2” (rys. L-1). W wyniku pokręcenia korbą osoba ewakuowana może być podnoszona lub opuszczana w sposób kontrolowany. Przełączenie funkcji z EN 360 do EN 1496 można wykonać w szczególności, gdy urządzenie zadziałało powstrzymując spadanie i zachodzi konieczność ewakuacji użytkownika.

W celu zmiany funkcji z EN 1496 do EN 360 należy wyciągnąć trzpień zabezpieczający „1”, po czym wepchnąć osłony „2” do wnętrza urządzenia (rys. L-2). W efekcie urządzenie CRW310/CRW310-G będzie pracować jako urządzenie samohamowne.

M. CZYSZCZENIE

Zewnętrzna powierzchnię obudowy oraz linkę urządzenia można czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie należy stosować żadnych substancji żrących ani rozpuszczalników. Linkę urządzenia należy pozostawić do wyschnięcia w stanie rozwiniętym. Po oczyszczeniu linkę można zakonserwować przy użyciu oleju maszynowego.

N. PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, wentylowanym, w temperaturze pokojowej, bez obecności agresywnych chemikaliów. Do momentu pierwszego użycia urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu dostarczanym przez producenta.

O. PODSTAWOWE ZASADY UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA JAKO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić dodatkowe zagrożenie dla ich własnego bezpieczeństwa podczas normalnego użytkowania i akcji ratunkowej.
- Urządzenie i powiązane wyposażenie powinno być użytkowane jedynie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie jego bezpiecznego stosowania.
- Dla każdego stanowiska roboczego powinien zostać opracowany plan ratunkowy uwzględniający potencjalne zagrożenia.
- Zabrania się wykonywania jakichkolwiek zmian lub przeróbek urządzenia bez wcześniejszej zgody producenta na piśmie; wszelkie naprawy mogą być wykonywane jedynie przez producenta lub jego autoryzowany punkt naprawy.
- Urządzenia nie należy stosować w zakresie przekraczającym jego dopuszczalne parametry lub do celów innych niż jest przeznaczone.
- Zabrania się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których funkcja bezpieczeństwa jednego z nich zakłóca lub pokrywa się z funkcją bezpieczeństwa innego elementu.
- Przed każdorazowym użyciem należy sprawdzić stan techniczny wyposażenia ochronnego, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie i działa prawidłowo. W szczególności sprawdzić wszystkie elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń, nadmiernego zużycia, korozji, przetarcia, przecięcia lub nieprawidłowego funkcjonowania. Zwrócić szczególną uwagę na sprawdzenie funkcji samoczynnego wciągania linki do urządzenia oraz poprawność blokowania, a także czytelność oznakowania.
- Urządzenie należy wycofać z użytkowania natychmiast po: (1) powstaniu jakichkolwiek wątpliwości dotyczących jego bezpiecznego użytkowania; (2) użyciu urządzenia do powstrzymania upadku. Powtórne skierowanie urządzenia do użytkowania może nastąpić po pisemnym potwierdzeniu przez producenta lub kompetentny podmiot faktu przeprowadzenia szczegółowej kontroli technicznej.
- Następujące zagrożenia i czynniki środowiskowe mogą mieć wpływ na działanie urządzenia: - kontakt linki urządzenia z elementami o ostrych krawędziach,- występowanie „efektu wahadła” podczas spadania użyt-

kownika,- występowanie temperatur wykraczających poza dopuszczalny zakres stosowania urządzenia (od -30°C do +50°C),- czynniki chemiczne powodujące korozję,- kontakt z przewodami elektrycznymi pod napięciem; - praca w środowisku zapyłonym lub zaolejonym. Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać odpowiednich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, tak aby zapobiec niewłaściwemu działaniu urządzenia.

- Na czas transportu urządzenie należy zabezpieczyć w taki sposób, aby chronić je przed: uszkodzeniami mechanicznymi, oddziaływaniem agresywnych chemikaliów i wnikaniem wilgoci do jego wnętrza.
- W przypadku wprowadzania urządzenia do sprzedaży lub użytkowania w innym kraju, niż było to pierwotnie przewidziane, wprowadzający musi dostarczyć instrukcje użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych oraz naprawy - w języku obowiązującym w kraju, w którym produkt będzie użytkowany.
- Regularnie przeprowadzane przeglądy okresowe są istotne dla bezpiecznego użytkowania urządzenia. Jedynie w pełni sprawne urządzenie jest w stanie zapewnić bezpieczne użytkowanie.
- Urządzenie należy wycofać z użytkowania i poddać pełnemu przeglądowi okresowemu wraz z konserwacją co najmniej raz w roku (po upływie każdego 12 miesięcy użytkowania). Przegląd okresowy musi zostać przeprowadzony wyłącznie przez producenta sprzętu lub wyznaczony przez niego podmiot. Przeglądem takim należy objąć wszystkie części i funkcje sprzętu zgodnie ze stosowaną instrukcją serwisowania producenta. Efektem przeglądu powinno być również ustalenie daty następnego przeglądu okresowego.
- Przedsiębiorstwo użytkujące sprzęt ochronny jest odpowiedzialne za wydanie i prowadzenie Karty Użytkowania dla posiadanego sprzętu ochronnego. Karta taka powinna uwzględniać przynajmniej następujące informacje: nazwa urządzenia, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego wydania do użytkowania, nazwisko (nazwa) użytkownika, informacje dotyczące napraw, przeglądów i przypadków wycofania z użytkowania. Karta Użytkowania powinna być prowadzona przez kompetentną osobę, odpowiedzialną za sprzęt ochronny w przedsiębiorstwie. Sprzęt ochronny nie posiadający Karty Użytkowania nie może być używany.

Producent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Urządzenie spełnia wymagania Rozporządzenia (EU) 2016/425 dotyczące indywidualnego wyposażenia ochronnego.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polska.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja

Deklaracja zgodności dostępna na www.protekt.pl

EN

A.NOTE: Please read these instructions for use before working with the protection system.

B. DESCRIPTION

The CRW310-CRW310-G device combines the functionality of a retractable type fall arrester and a rescue lifting device. It acts as a retractable type fall arrester, when it stops a fall that is in progress, and it acts as a rescue lifting device, when it enables the user to be rescued once the fall has been arrested. It conforms to the following standards: EN 360:2023 and EN 1496:2017/B. It is designed to protect one person. The permissible user weight is between 50 kg and 140 kg.

The CRW310-G version of the device may be used in potentially explosive areas.

- 1 - Handle for transit and hanging on a structure
- 2 - Aluminium alloy casing
- 3 - Information and identification labels
- 4 - Cable reel with locking mechanism and brake
- 5 - Manual winch with lifting and lowering functions
- 6 - Working line consisting of 4.7 mm diameter galvanised steel wire
- 7 - Snap hook with swivel shackle and fall indicator
- 8 - Sockets for attaching adapter for tripod installation
- 9 - Earthing wire (CRW310-G only)

C. TECHNICAL DATA

Maximum working load: 140 kg;
Minimum working load: 50 kg;
Working length: 25 m;

Working temperature: from (-30)°C to +50°C;
Automatic brake to prevent uncontrolled user descent;
Two-function switch;

D. SERVICE LIFE

The life of the device is indefinite, provided that periodic maintenance is carried out in accordance with the manufacturer's guidelines.

E. KEY TO MARKING

- E.1 - manufacturer or dealer of the equipment (name and address),
- E.2 - CE marking and reference of notified body responsible for production supervision,
- E.3 - Month and year of manufacture,
- E.4 - Serial number,
- E.5 - Part number,
- E.6 - Reference numbers and years of issue of applicable standards; class of device,
- E.7 - month and year of next periodic inspection (maintenance service).

F. USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES

The CRW310-G devices may be used in the potentially explosive areas: 1, 2, 20, 212, 22 (as per PN-EN60079-10-1:2016 and PN-EN60079-10-2:2015). The devices are fitted for this purpose with an earthing cable, which must be connected to an earthed structure when used in Ex zones.

G. AFFIXED PICTOGRAMS

- G.1 - Read the manual before use,
- G.2 - Working temperature range,
- G.3 - Do not attempt to repair on your own,
- G.4 - Check the device before use,
- G.5 - Allowed line deviation from vertical,
- G.6 - Maximum working length (lifting height),
- G.7 - Do not let go of the line abruptly,
- G.8 - Use only with EN361 certified full body harnesses,
- G.9 - Do not use if cable is damaged,
- G.10 - Permissible user weight (range),
- G.11 - Verify correct locking function before use,
- G.12 - Correct/incorrect position of use,
- G.13 - Ensure proper storage conditions,
- G.14 - Prevent line contact with sharp edges.

H. SERVICE LOG

The company that uses this protective equipment is responsible for issuing and maintaining a Service Log for its protective equipment. The Service Log should be kept by a person in charge of protective equipment in the company. The Service Log must be filled in before the equipment is first issued for use. Complete the Service Log with all information concerning: periodic inspections, repairs and reasons for withdrawal of protective equipment from use. Ensure the Service Log is preserved for the lifetime of the equipment. Never use any protective equipment that is not accompanied with its Service Log.

- H.1 - Equipment model and type
- H.2 - Part number
- H.3 - Serial number
- H.4 - Date of manufacture
- H.5 - Date of purchase
- H.6 - Date of entry into service
- H.7 - User name
- H.8 - Periodic inspection and maintenance
- H.9 - Date of inspection
- H.10 - Reason for inspection/repair
- H.11 - Operations performed / equipment status after servicing or repair
- H.12 - Name and signature of responsible person
- H.13 - Date of next inspection

I. USE WITH TRIPODS

The CRW310/CRW310-G can be used with a range of PROTEKT safety tripods (see Table I-4). The device can be attached to the tripod leg (using mounting brackets: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (Fig. I-1) or hung on the tripod head using connector AZ017. When used with some tripods (see Table I-4), use the PL101 wire rope pulley (Figures I-1, I-2). Refer to Figure I-3 to see how to mount the device in the AT171/AT172 mounting bracket. Insert the wire guide sleeve of the CRW310/CRW310-G into the hole of the retaining bracket (Step "1") and then slide it onto the fork of the bracket (Step "2"). Secure the device with a cotter pin (Step "3"). Then, pull the working line out of the device and route it through the PL101 pulley or tripod pulley (Step "4").

J. RULES FOR USE AS RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER ACCORDING TO EN 360

When used for arresting a fall from a height, the device may be mounted on any structural member or on tripods, a selection of which is outlined

in this manual. The unit allows vertical use (suspended) or after being attached to a leg of a tripod [see "USE WITH TRIPODS"]. Always find correct positions for anchor devices or anchor points, and use them during work so as to reduce the risk and the height of a fall. Ensure a stationary anchor point is located above the user, on a stable structure whose shape prevents the device from disengagement from that stationary structure. The minimum strength of a structural member must not be less than 12 kN. We recommend that you use approved and properly marked structural anchor points that comply with EN 795. Connect the device to a stationary anchor point by attaching its handle to a stationary structure using either the AZ017 connector or an EN 362 or EN 795 certified connecting lanyard (Fig. J-1). An EN 361 certified full body harnesses must be worn during EN 360 applications. Ensure the wire rope of the CRW310/CRW310-G devices is attached to attachment points marked with an upper-case "A" (buckles, loops) on full body harnesses (Fig. J-2). Make sure that the wire rope of the CRW310/CRW310-G device is connected to the harness attachment point is made using an EN 362 certified connector. Verify clearance under a user prior to each use of the fall arrest system at the work site so that, in the event of a fall, the user does not hit the ground or other obstacle along the fall path. If the device is installed vertically above the user, the clearance below the work area should be at least 1.5 m. If the wire rope of the retractable type fall arrester is off the vertical, a "pendulum effect" occurs during fall arrest, which is typically undesirable. To reduce this effect, the unit's wire rope should not be used at more than 40° from the vertical. To maintain this safe working condition, the user should not move horizontally away from the anchor point by more than distance "I", which is 1/2 the height of the CRW310/CRW310G device above the working level "V". The clearance below the level of a workstation must be greater than 1.5 m + horizontal distance "I" (Fig. J-3).

K. RULES FOR USE AS RESCUE DEVICE ACCORDING TO EN 1496

For rescue purposes, the device may be mounted on any structural member (suspended vertically) or on tripods, a selection of which is outlined in this manual. The device can be attached to a fixed structural member with a minimum strength of not less than 12 kN. Connect the device to an anchor point using the connector (part no. AZ017) of an EN 362 or EN 795 certified connecting lanyard (Fig. J-1). The unit can also be mounted on a tripod head (suspended vertically) or attached to a tripod leg. [see "USE WITH TRIPODS"]

The recommended retaining devices for rescue purposes include: (1) rescue harnesses conforming to EN 1497 or (2) full body harnesses conforming

to EN 361. Connect the wire rope of the CRW310/CRW310-G to harness attachment points (buckles, loops) above the user's centre of gravity using a connector (snap hook) attached to the end of the wire rope.

Remember to maintain direct and indirect eye contact or other forms of communication at all times during rescue operations.

The lift/lower function is for rescue purposes only and any load handling operations are forbidden. The lift/lower function of the unit can be used both vertically and after mounting the unit on a tripod. When using the descent function to lower a user, never exceed a maximum distance of 2 m. For rescue purposes using the lowering feature, use EN341 certified descender devices for rescue only.

L. SWITCHING BETWEEN RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER (EN 360) AND RESCUE DEVICE (EN 1496) FUNCTIONS

Only one function of the device can be used at one time: EN 360 or EN 1496. To switch the function from EN 360 to EN 1496, follow the steps shown in Figures L-1 and L-2. First, pull out safety pin "1", then pull out crank shaft "2" (Fig. L-1). By turning the crank you can raise or lower a person to be rescued in a controlled manner. Switching the function from EN 360 to EN 1496 is particularly useful when a fall triggered the device to arrest the fall and you need to rescue the user.

To switch the function from EN 1496 to EN 360, pull out safety pin "1", and then push crank shaft "2" into the unit (Fig. L-2). This will allow to operate the CRW310/CRW310-G device as a retractable type fall arrester.

M. CLEANING

Clean the outer surface of the housing and the wire rope with a damp cloth. Never use any corrosive substances or solvents. Remember to leave the wire rope extended to dry fully. After cleaning, preserve the wire rope using machine oil.

N. STORAGE

Store the unit in a dry, ventilated room at room temperature, without the presence of aggressive chemicals. Until its first use, the device should be stored in the original packaging supplied by the manufacturer.

O. ESSENTIAL RULES FOR USING DEVICE AS PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- The device must never be used by persons whose health condition could pose an additional risk to their own safety during normal use and rescue operations.

- The device and associated equipment must only be used by persons trained and competent to use it in a safe manner.
- Ensure a separate emergency action plan is drawn up for each workstation with possible hazards taken into account.
- Any modifications or alterations to the device are forbidden without the manufacturer's prior written consent; any repairs may only be carried out by the manufacturer or its authorised repair centre.
- Never use the device beyond its rated performance limits or for purposes other than its intended use.
- Combining any components of the equipment which causes a safety function of one them to interfere with or overlap with a safety function of the other one is prohibited.
- Before each use, check the condition of the protective equipment to ensure that it is in perfect working condition. In particular, check all equipment for any damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts or malfunctions. Pay particular attention to checking the self-retracting function of the wire rope into the device and the correct action of the locking mechanism, as well as the legibility of the markings.
- Withdraw the device out of service immediately after: (1) any doubt arises about its safe use; (2) the device is used in arresting a fall. Equipment may be returned to service after the manufacturer or a competent body affirms in writing that the equipment passed a thorough technical inspection.
- The following hazards and environmental factors can affect the performance of the device: – the contact of the wire rope of the device with sharp-edged components, – a "pendulum effect" during a fall of its user, – temperatures outside the permissible operating range of the device (-30°C to +50°C), – corrosive chemical agents, – contact with live electrical cables; – operation in dusty or oily environments. When using the device, obligatorily observe the relevant safety instructions in order to prevent any malfunctions of the device.
- For transport, protect the unit against mechanical damage, exposure to aggressive chemicals and the ingress of moisture.
- If the equipment is to be marketed and/or used in a country other than that in which it was originally intended, the introducing party must provide instructions for use, maintenance, scheduled inspection and repairs written in the language of the country in which the product is to be used.
- Regular periodic inspections are important for the safe use of the equipment. Only a fully operational device can ensure safe use.
- The appliance must be regularly taken out of service and subjected to a full periodic inspection including maintenance at least once a year (every 12 months of use). The periodic inspection must only be carried out by

the equipment manufacturer or its authorised company. Ensure that such inspections cover all parts and functions of the equipment in accordance with the relevant manufacturer's service manual. Following inspections, the person responsible must set the date for the next periodic inspection.

- The company that uses this protective equipment is responsible for issuing and maintaining a Service Log for its protective equipment. Make sure this document includes at least the following information: name of the equipment, serial number, date of purchase and date of first release for use, name of the (institution name) user, information on repairs, inspections and withdrawals from use. The Service Log should be kept by a person in charge of protective equipment in the company. Never use any protective equipment that does not accompany it with its Service Log.

CS

Manufacturer:
 PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland
 Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

The device meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment.

Notified body of the EU type testing certificate issuer as per Regulation (UE) 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Production control notified body: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – France

Declaration of Conformity available at www.protekt.pl

CS

A. UPOZORNĚNÍ: Před zahájením práce s ochranným systémem se seznámte s návodem k použití.

B. POPIS

Zařízení CRW310/CRW310-G kombinuje funkce samosvorného zařízení a záchranného zvedacího zařízení. Jako samosvorné zařízení umožňuje zastavit pád, ke kterému došlo, a jako záchranné zvedací zařízení umožňuje evakuaci uživatele po zastavení pádu. Splňuje požadavky no-

rem: EN 360:2023 a EN 1496:2017/B. Zařízení je určeno k ochraně jedné osoby. Přípustná hmotnost uživatele by se měla pohybovat mezi 50 a 140 kg.

Zařízení ve verzi CRW310-G lze používat v prostředí s nebezpečím výbuchu.

- 1 - Rukojeť pro přepravu a zavěšení na konstrukci
- 2 - Pouzdro z hliníkové slitiny
- 3 - Informační a identifikační štítky
- 4 - Lanový buben s blokovacím mechanismem a brzdou
- 5 - Ruční navigák s funkcí zvedání a spouštění
- 6 - Pracovní lano z pozinkované oceli o průměru 4,7 mm
- 7 - Karabina s otočným kloubem a indikátorem pádu
- 8 - Zásuvky pro připojení adaptéru pro instalaci na stativu
- 9 - Uzemňovací vodič (pouze CRW310-G)

C. TECHNICKÉ ÚDAJE

maximální pracovní zatížení: 140 kg;
minimální pracovní zatížení: 50 kg;
pracovní délka: 25 m;
provozní teplota: -30 °C až +50 °C;
automatická brzda, která zabráňuje nekontrolovanému spouštění uživatele;
dvoustupňový přepínač funkce;

D. ŽIVOTNOST

Zařízení lze používat po neomezenou dobu za předpokladu, že je prováděna pravidelná údržba dle pokynů výrobce.

E. POPIS ZNAČENÍ

- E.1 - výrobce nebo distributor zařízení (název a adresa),
- E.2 - označení CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za dohled nad výrobou,
- E.3 - měsíc a rok výroby,
- E.4 - sériové číslo zařízení,
- E.5 - katalogové číslo zařízení,
- E.6 - čísla a rok vydání předměrných norem; třída zařízení,
- E.7 - měsíc a rok příští pravidelné kontroly (servisu).

F. POUŽITÍ V PROSTŘEDÍ, KDE HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Zařízení CRW310-G lze používat v potenciálně výbušné atmosféře: 1, 2, 20, 21, 22 (podle PN-EN60079-10-1:2016 a PN-EN60079-10-2:2015).

Zařízení je za tímto účelem vybaveno uzemňovacím kabelem, který musí být při použití v potenciálně výbušné atmosféře připojen k uzemněné konstrukci.

G. PIKTOGRAMY NA ZAŘÍZENÍ

- G.1 - před použitím si přečtete návod k použití,
- G.2 - rozsah provozních teplot,
- G.3 - neopravujte zařízení svépomocí,
- G.4 - před použitím zařízení zkontrolujte,
- G.5 - přípustná odchylka lana od svislice,
- G.6 - maximální pracovní délka (výška zdvihu),
- G.7 - nepouštějte lano prudce,
- G.8 - používejte pouze s bezpečnostním postrojem splňujícím normu EN361,
- G.9 - nepoužívejte, pokud je lano poškozené,
- G.10 - přípustná hmotnost uživatele (rozsah),
- G.11 - před použitím zkontrolujte správnou funkci blokace,
- G.12 - správná/nesprávná poloha použití,
- G.13 - zajistěte vhodné podmínky pro skladování,
- G.14 - zabraňte kontaktu lana s ostrou hranou.

H. PROVOZNÍ DOKUMENTACE

Společnost používající ochranné prostředky odpovídá za vydání a vedení provozní dokumentace k ochranným prostředkům, které vlastní. Provozní dokumentaci musí vést odborně způsobilá osoba odpovědná za ochranné prostředky ve společnosti. Provozní dokumentace musí být vyplněna před prvním vydáním zařízení k používání. V provozní dokumentaci musí být zaznamenány veškeré informace týkající se: pravidelných kontrol, oprav a důvodů vyřazení ochranných prostředků z provozu. Provozní dokumentaci je třeba uchovávat po celou dobu životnosti zařízení. Ochranné prostředky, které nemají provozní dokumentaci, nelze používat.

- H.1 - Model a typ zařízení
- H.2 - Katalogové číslo
- H.3 - Sériové číslo
- H.4 - Datum výroby
- H.5 - Datum nákupu
- H.6 - Datum uvedení do provozu
- H.7 - Název uživatele
- H.8 - Pravidelná prohlídka a servis

- H.9 - Datum prohlídky
- H.10 - Důvod prohlídky/opravy
- H.11 - Provedené činnosti / stav zařízení po servisu nebo opravě
- H.12 - Jméno a příjmení a podpis odpovědné osoby
- H.13 - Datum příští prohlídky

I. POUŽITÍ SE STATIVY

Zařízení CRW310/CRW310-G lze použít s různými bezpečnostními stativy značky PROTEKT (viz tabulka I-4). Zařízení lze připevnit k stojné stativu (pomocí montážních držáků: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (obr. I-1) nebo zavěsit na hlavici stativu pomocí konektoru AZ017. Při použití s některými stativy (viz tabulka I-4) je nutné použít kladku PL101 (obr. I-1, I-2). Montáž zařízení do montážního držáku AT171/AT172 je znázorněna na obr. I-3. Vložte vodičí pouzdro lana zařízení CRW310/CRW310-G do otvoru montážního držáku (krok „1“) a poté jej nasadte na vidlici držáku (krok „2“). Zajištěte zařízení pomocí čepu (krok „3“). Poté vytáhněte pracovní lano ze zařízení a protáhněte ho kladkou PL101 nebo kladkou stativu (krok „4“).

J. PRAVIDLA PRO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ JAKO SAMOSVORNÉHO ZAŘÍZENÍ PODLE EN 360

Při použití pro ochranu proti pádu lze zařízení namontovat na jakýkoli konstrukční prvek nebo na stativ, jejichž výběr je uveden v tomto návodu k použití. Zařízení lze používat ve svislé poloze (zavěšené) nebo připevněné ke stejné stativu [viz POUŽITÍ SE STATIVEM]. Vždy řádně umístíte kotevní zařízení nebo kotevní bod a pracujte s ním tak, abyste minimalizovali možnost pádu a také výšku pádu. Pevný kotevní bod musí být umístěn nad uživatelem na stabilní konstrukci, jejíž tvar zabraňuje tomu, aby se zařízení od pevné konstrukce samovolně odpojilo. Minimální pevnost konstrukčního prvku nesmí být menší než 12 kN. Doporučuje se používat schválené a označené kotevní body na konstrukci nebo kotevní zařízení splňující normu EN 795. Zařízení se připojuje k pevnému kotevnímu bodu tak, že se jeho držák připojí k pevné konstrukci pomocí konektoru AZ017 nebo úchytu na lano splňujícího normy EN 362 nebo EN 795 (obr. J-1). Při použití dle normy EN 360 musí být na tělo nasazen bezpečnostní postroj splňující normu EN 361. Lano zařízení CRW310/CRW310-G musí být připojeno pouze k bodům uchycení bezpečnostního postroje (přezky, smyčky) označeným velkým písmenem „A“ (obr. J-2). Spojení mezi lanem zařízení CRW310/CRW310-G a závěsem postroje musí být provedeno pomocí konektoru splňujícího normu EN 362. Před každým použitím systému zachycení pádu na pracovišti

je nutné zkontrolovat volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo ke střetu uživatele se zemí nebo jinou překážkou nacházející se v dráze pádu. Pokud je zařízení instalováno ve svislé linii nad uživatelem, měl by minimální prostor pod pracovní plochou být 1,5 m. Pokud je lano samosvorného zařízení vychýleno od svislice, vzniká při zastavení pádu nepříznivý „kyvadlový efekt“. Aby byl tento efekt minimalizován, nesmí se lano zařízení odchylovat od svislice o více než 40°. Aby byla zachována tato podmínka bezpečného provozu, nesmí se uživatel pohybovat ve vodorovné poloze od zařízení ve vzdálenosti „l“ větší než 1/2 výšky zařízení CRW310/CRW310G nad pracovní úrovní „v“. Volný prostor pod pracovní úrovní musí být větší než 1,5 m + vodorovná vzdálenost „l“ (obr. J-3).

K. PRAVIDLA PRO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ JAKO EVAKUAČNÍHO ZAŘÍZENÍ PODLE EN 1496

Pro účely evakuace lze zařízení namontovat na libovolný konstrukční prvek (zavěšený ve svislé poloze) nebo na stativ, jejichž výběr je uveden v tomto návodu k použití. Zařízení může být připevněno k pevnému konstrukčnímu prvku s minimální pevností nejméně 12 kN. Připojení zařízení ke kotevnímu bodu musí být provedeno pomocí konektoru (kat. č. AZ017) úchytu na lano splňujícího normy EN 362 nebo EN 795 (obr. J-1). Zařízení lze také namontovat na hlavici stativu (zavěšenou ve svislé poloze) nebo umístit na stojnu stativu. [viz POUŽITÍ SE STATIVEM] Doporučenými podpurnými zařízeními pro záchranné účely jsou: (1) záchranný a evakuační postroj splňující požadavky normy EN 1497 nebo (2) bezpečnostní postroj splňující požadavky normy EN 361. Lano zařízení CRW310/CRW310-G musí být připojeno k bodům uchycení postroje (přezky, smyčky) nad těžištěm uživatele pomocí konektoru (západky) připevněného na jeho konci. Během záchranné operace je vždy třeba udržovat přímý i nepřímý oční kontakt nebo jiné formy komunikace. Funkce zvedání/spouštění se používá pouze k záchranným účelům, nikoli k manipulaci s nákladem. Funkci zvedání/spouštění zařízení lze použít jak ve svislé poloze, tak při připevnění na stativ. Funkce spouštění se používá pouze ke spuštění uživatele do maximální vzdálenosti 2 m. Pro záchranné účely při spouštění je nutné použít záchranné spouštěcí zařízení splňující normu EN341.

L. PŘEPÍNÁNÍ MEZI FUNKCEMI SAMOSVORNÉHO ZAŘÍZENÍ (EN 360) A EVAKUAČNÍHO ZAŘÍZENÍ (EN 1496)

Ve stejnou dobu lze používat pouze jednu funkci zařízení: EN 360 nebo EN 1496. Chcete-li změnit funkci z EN 360 na EN 1496, postupujte podle

obr. L-1 a L-2. Nejprve vytáhněte bezpečnostní kolík „1“ a poté vytáhněte oje kliky „2“ (obr. L-1). Otáčením kliky lze evakuovanou osobu řízeně zvedat nebo spouštět. Přepnutí funkce z normy EN 360 na normu EN 1496 lze provést zejména v případech, že zařízení zafungovalo a zastavilo pád, a je třeba uživatele evakuovat.

Chcete-li změnit funkci z EN 1496 na EN 360, vytáhněte bezpečnostní kolík „1“ a zatlačte oje kliky „2“ dovnitř zařízení (obr. L-2). V důsledku toho bude zařízení CRW310/CRW310-G fungovat jako samosvorné zařízení.

M. ČIŠTĚNÍ

Vnější povrch krytu a lana zařízení lze čistit vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žíravé látky ani rozpouštědla. Lana zařízení nechte vyschnout nenavlhle. Po vyčištění lze lana ošetřit strojním olejem.

N. SKLADOVÁNÍ

Zařízení skladujte v suché, větrané místnosti při pokojové teplotě bez přítomnosti agresivních chemických látek. Až do prvního použití zařízení skladujte v originálním obalu dodaném výrobcem.

O. ZÁKLADNÍ PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ JAKO OCHRANNÉHO PROSTŘEDKU PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- Zařízení nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by mohl při běžném používání a záchranných činnostech více ohrozit jejich bezpečnost.
- Zařízení a související vybavení smí používat pouze osoby vyškolené a způsobilé k jeho bezpečnému používání.
- Pro každé pracoviště musí být vyhotoven záchranný plán zohledňující potenciální rizika.
- Je zakázáno provádět jakékoli úpravy nebo změny na zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce; jakékoli opravy smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizované servisní středisko.
- Zařízení nesmí být používáno nad rámec jeho přípustných parametrů nebo k jiným účelům, než pro které je určeno.
- Je zakázáno používat kombinace prvků vybavení, u kterých bezpečnostní funkce jednoho z nich narušuje nebo se překrývá s bezpečnostní funkcí jiného prvku.
- Před každým použitím zkontrolujte technický stav ochranného vybavení, abyste se ujistili, že je v dobrém stavu a správně funguje. Zejména zkontrolujte, zda žádné části vybavení nejsou poškozené, nadměrně opotřebené, zkorodované, odřené, pořezané a zda fungují řádně. Zvláštní pozornost věnujte kontrole samonavíjení lana do zařízení a řádnému fungování blokovacího mechanismu, jakož i čitelnosti označení.

- Zařízení musí být ihned vyřazeno z provozu: (1) poté, co vznikne jakákoli pochybnost o jeho bezpečném použití; (2) po použití zařízení k zachycení pádu. Opětovné uvedení zařízení do provozu je možné až po písemném potvrzení výrobce nebo odborně způsobilého subjektu o provedení podrobné technické kontroly.
- Provoz zařízení mohou ovlivnit následující rizika a faktory prostředí: - kontakt lana zařízení se součástmi s ostrými hranami, - výskyt „kvadlového efektu“ při pádu uživatele, - výskyt teplot přesahujících přípustný provozní rozsah zařízení (-30 °C až +50 °C), - korozivní chemické látky, - kontakt s elektrickými vodiči pod napětím; - provoz v prašném nebo olejem kontaminovaném prostředí. Při používání zařízení dodržujte příslušné bezpečnostní pokyny, aby nedošlo k poruše zařízení.
- Během přepravy musí být zařízení zajištěno tak, aby bylo chráněno před: mechanickým poškozením, působením agresivních chemických látek a vniknutím vlhkosti.
- Pokud je zařízení uváděno do prodeje nebo provozu v jiné zemi, než ve které bylo původně určeno, musí dodavatel poskytnout návod k použití, údržbě, pravidelným prohlídkám a opravám v jazyce země, ve které bude výrobek používán.
- Pravidelné kontroly jsou důležité pro bezpečné používání zařízení. Bezpečné používání může zajistit pouze plně funkční zařízení.
- Zařízení musí být vyřazeno z provozu a podrobeno plně pravidelné kontrole a údržbě nejméně jednou ročně (po uplynutí každých 12 měsících používání). Pravidelnou kontrolu smí provádět pouze výrobce zařízení nebo jím pověřená osoba. Tato kontrola by měla zahrnovat všechny části a funkce zařízení dle příslušné servisní příručky výrobce. Výsledkem kontroly by mělo být také stanovení data příští pravidelné kontroly.
- Společnost používající ochranné prostředky odpovídá za vydání a vedení provozní dokumentace k ochranným prostředkům, které vlastní. Tato provozní dokumentace musí obsahovat alespoň následující informace: název zařízení, sériové číslo, datum nákupu a datum prvního uvedení do provozu, příjmení (název) uživatele, informace o opravách, kontrolách a vyřazení zařízení. Provozní dokumentaci musí vést odborně způsobilá osoba odpovědná za ochranné prostředky ve společnosti. Ochranné prostředky, které nemají provozní dokumentaci, nelze používat.

Výrobce:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódz - Polsko

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Zařízení splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU o přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsko, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francie.

Prohlášení o shodě je dostupné na adrese www.protekt.pl

DE

A. ACHTUNG: Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Nutzung der Schutzausrüstungen beginnen.

B. BESCHREIBUNG

Das System CRW310/CRW310-G vereint die Funktionen eines Höhensicherungsgeräts und eines Rettungshubgeräts. Als Höhensicherungsgerät ermöglicht es, das Stoppen eines Sturz und als Rettungshebegerät die Evakuierung des Benutzers nach dem Stopp des Sturzes. Erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen: EN 360:2023 und EN 1496:2017/B. Es ist für den Schutz einer Person vorgesehen. Das zulässige Benutzergewicht sollte zwischen 50 kg und 140 kg liegen.

Die Vorrichtung in der Ausführung CRW310-G kann in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.

- 1 - Bügel zum Transportieren und Aufhängen am Anschlagpunkt
- 2 - Gehäuse aus Aluminiumlegierung
- 3 - Informations- und Identifikationsetiketten
- 4 - Seiltrommel mit Sperrmechanismus und Bremse
- 5 - Manuelle Winde mit Hebe- und Senkfunktion
- 6 - Arbeitsseil aus verzinktem Stahlseil mit einem Durchmesser von 4,7 mm
- 7 - Verbindungselement mit Drehgelenk und Sturzanzeiger
- 8 - Anschlüsse für die Befestigung eines Adapters zur Installation auf einem Stativ
- 9 - Erdungskabel (nur CRW310-G)

C. TECHNISCHE DATEN

Maximale Arbeitsbelastung: 140 kg;
Minimale Arbeitsbelastung: 50 kg;
Arbeitslänge: 25 m;
Anwendungstemperatur: von (-30) °C bis +50 °C;
Automatische Sicherheitsbremse, die ein unkontrolliertes Absenken des Benutzers verhindert;
Zweistufiger Funktionsschalter;

D. NUTZUNGSDAUER

Das Gerät kann unbefristet verwendet werden, sofern regelmäßige Inspektionen gemäß den Herstellerangaben durchgeführt werden.

E. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

- E.1 - Hersteller oder Vertreter des Geräts (Name und Anschrift),
- E.2 - CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle, die für die Überwachung der Produktion zuständig ist,
- E.3 - Herstellungsmonat und -jahr,
- E.4 - Seriennummer des Geräts,
- E.5 - Katalognummer des Geräts,
- E.6 - Nummern und Erscheinungsjahr der betreffenden Normen; Geräteklasse,
- E.7 - Monat und Jahr der nächsten regelmäßigen Inspektion (Wartung).

F. EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETER UMGEBUNG

Die Geräte CRW310-G können in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden: 1, 2, 20, 212, 22 (gemäß PN-EN60079-10-1:2016 und PN-EN60079-10-2:2015). Zu diesem Zweck sind die Geräte mit einem Erdungskabel ausgestattet, das bei Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen an eine geerdete Konstruktion angeschlossen werden muss.

G. BILDINFORMATIONEN AUF DEM GERÄT

- G.1 - Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch,
- G.2 - Einsatztemperaturbereich,
- G.3 - Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen am Gerät durch,
- G.4 - Überprüfen Sie das Gerät vor der Verwendung,
- G.5 - Zulässige Abweichung des Seils von der Vertikalen,
- G.6 - Maximale Arbeitslänge (Hubhöhe),
- G.7 - Das Seil nicht abrupt loslassen,

DE

- G.8 - Nur mit Auffanggurten gemäß EN361 verwenden,
- G.9 - Nicht verwenden, wenn das Seil beschädigt ist.
- G.10 - Zulässiges Benutzergewicht (Bereich),
- G.11 - Überprüfen Sie vor der Verwendung die korrekte Verriegelung,
- G.12 - Korrekte/inkorrekte Anwendungsposition,
- G.13 - Richtige Lagerbedingungen sicherstellen,
- G.14 - Vermeiden Sie den Kontakt des Seils mit scharfen Kanten.

H. PRÜFBUCH

Das Unternehmen, das die Schutzausrüstung verwendet, ist für die Ausstellung und Führung eines Prüfbuches für die in seinem Besitz befindliche Schutzausrüstung verantwortlich. Das Prüfbuch sollte von der zuständigen Person aufbewahrt werden, die in dem Unternehmen für die Schutzausrüstung verantwortlich ist. Bitte füllen Sie das Prüfbuch vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung aus. Alle Informationen zu regelmäßigen Inspektionen, Reparaturen und Gründen für die Außerbetriebnahme von Schutzausrüstung sind im Prüfbuch zu vermerken. Das Prüfbuch sollte während der gesamten Nutzungsdauer des Geräts aufbewahrt werden. Schutzausrüstung ohne Prüfbuch darf nicht verwendet werden.

- H.1 - Modell und Gerätetyp
- H.2 - Katalognummer
- H.3 - Seriennummer
- H.4 - Herstellungsdatum
- H.5 - Kaufdatum
- H.6 - Datum der Inbetriebnahme
- H.7 - Benutzername
- H.8 - Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten
- H.9 - Inspektionsdatum
- H.10 - Grund für die Durchführung der Inspektion/Reparatur
- H.11 - Durchgeführte Maßnahmen / Zustand des Geräts nach Wartung oder Reparatur
- H.12 - Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
- H.13 - Datum der nächsten Inspektion

I. ZUSAMMENARBEIT MIT STATIVEN

Das Gerät CRW310/CRW310-G kann mit verschiedenen Sicherheitsstativen der Firma PROTEKT verwendet werden (siehe Tabelle I-4). Das Gerät kann auf dem Stativbein befestigt werden (mit den Befestigungshaltern: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (Abb. I-1) oder mit dem Verbindungselement AZ017 am Stativkopf aufgehängt werden. Bei

der Verwendung bestimmter Stative (siehe Tabelle I-4) ist der Einsatz der Seilrolle PL101 erforderlich (Abb. I-1, I-2). Die Montage des Geräts in der Halterung AT171/AT172 ist in Abb. I-3 dargestellt. Führen Sie die Führungsbuchse des Geräts CRW310/CRW310-G in die Öffnung der Halterung ein (Schritt „1“) und schieben Sie sie anschließend auf die Gabel der Halterung (Schritt „2“). Sichern Sie das Gerät mit einem Splint (Schritt „3“). Ziehen Sie anschließend das Arbeitsseil aus dem Gerät heraus und führen Sie es durch die Seilrolle PL101 oder die Seilrolle des Stativs (Schritt „4“).

J. VORSCHRIFTEN FÜR DIE VERWENDUNG DES GERÄTS ALS HÖHENSICHERUNGSGERÄT GEMÄSS EN 360

Das Gerät kann bei der Verwendung zum Absturzschutz am beliebigen Anschlagpunkt oder an Stativen montiert werden, deren Auswahl in dieser Anleitung dargestellt ist. Das Gerät kann in vertikaler Position (aufgehängt) oder auf einem Stativbein befestigt verwendet werden [siehe KOMPATIBILITÄT MIT STATIV].

Das Anschlagmittel oder der Anschlagpunkt muss stets ordnungsgemäß angebracht werden, und die Arbeiten mit dessen Verwendung sind so durchzuführen, dass die Möglichkeit und die Höhe eines Sturzes minimiert werden. Der feste Anschlagpunkt sollte sich über dem Benutzer auf einer stabilen Konstruktion befinden, deren Form ein selbstständiges Lösen des Geräts von der festen Konstruktion verhindert. Die Mindestfestigkeit des Bauteils sollte nicht weniger als 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zugelassene und gekennzeichnete Anschlagpunkte an der Konstruktion oder Anschlagvorrichtungen gemäß der Norm EN 795 zu verwenden. Die Befestigung des Geräts an einem festen Anschlagpunkt erfolgt durch Verbinden seiner Halterung mit einer festen Konstruktion mittels eines Verbindungselements AZ017 oder einer Seilbefestigung gemäß der Norm EN 362 oder EN 795 (Abb. J-1). Bei Anwendungen gemäß EN 360 ist ein Auffanggurt zu tragen, der den Anforderungen der Norm EN 361 entspricht. Das Seil des Geräts CRW310/CRW310-G sollte ausschließlich an den mit einem großen „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten des Auffanggurts (Schnallen, Schlaufen) befestigt werden (Abb. J-2). Die Verbindung zwischen dem Seil des Geräts CRW310/CRW310-G und dem Befestigungspunkt des Auffanggurts sollte mit einem Verbindungselement gemäß der Norm EN 362 hergestellt werden. Vor jeder Verwendung des Absturzschutzsystems am Arbeitsplatz ist der freie Raum unter dem Benutzer zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Benutzer im Falle eines Sturzes nicht mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kollidiert. Wenn die Vorrichtung

in einer vertikalen Linie über dem Benutzer installiert wurde, sollte der Mindestabstand unterhalb des Arbeitsplatzes 1,5 m betragen. Wenn das Seil des Höhensicherungsgeräts von der Vertikalen abweicht, entsteht beim Auffangen eines Sturzes ein ungünstiger „Pendel-Effekt“. Um diesen Effekt zu minimieren, sollte die Seilzugvorrichtung nicht um mehr als 40° von der Vertikalen abweichen. Um diese Sicherheitsbedingung zu erfüllen, sollte sich der Benutzer nicht in horizontaler Richtung weiter als um den Abstand „l“ vom Gerät entfernen, wobei „l“ größer als die Hälfte der Höhe des Geräts CRW310/CRW310G über der Arbeitsebene „v“ ist. Der freie Raum unterhalb der Arbeitshöhe sollte größer als 1,5 m + horizontaler Abstand „l“ sein (Abb. J-3).

K. VORSCHRIFTEN FÜR DIE VERWENDUNG DES GERÄTS ALS RETTUNGSHÜBGERÄT GEMÄSS EN 1496

Für Evakuierungszwecke kann das Gerät an jedem beliebigen Bauteil (in vertikaler Position aufgehängt) oder an Stativen montiert werden, deren Auswahl in dieser Anleitung dargestellt ist. Das Gerät kann an einem festen Bauteil mit einer Mindestfestigkeit von mindestens 12 kN befestigt werden. Die Verbindung des Geräts mit dem Anschlagpunkt muss mit einem Verbindungselement (Kat.-Nr. AZ017) einer Seilhalterung gemäß den Normen EN 362 oder EN 795 hergestellt werden (Abb. J-1). Das Gerät kann auch an einem Stativkopf befestigt (in vertikaler Position aufgehängt) oder auf einem Stativbein platziert werden. [siehe KOMPATIBILITÄT MIT STATIV].

Die empfohlenen Rettungsgeräte sind: (1) Rettungs- und Evakuierungsgurte, die den Anforderungen der Norm EN 1497 entsprechen, oder (2) Auffanggurte, die den Anforderungen der Norm EN 361 entsprechen. Das Seil des Geräts CRW310/CRW310-G sollte mit Hilfe eines an seinem Ende befestigten Verbindungselements (Karabinerhaken) an den Befestigungspunkten des Auffanggurts (Schnallen, Schlaufen) angebracht werden, die sich oberhalb des Schwerpunkts des Benutzers befinden.

Während der Rettungsaktion ist stets direkter und indirekter Blickkontakt aufrechtzuerhalten oder es sind andere Kommunikationsformen zu verwenden.

Die Hebe-/Senkfunktion dient ausschließlich zu Rettungszwecken und nicht zur Handhabung von Lasten. Die Hebe-/Senkfunktion des Geräts kann sowohl in vertikaler Position als auch nach der Befestigung auf einem Stativ genutzt werden. Die Senkfunktion des Geräts dient ausschließlich dazu, den Benutzer bis zu einer Entfernung von maximal 2 m. Für Rettungszwecke ist ein Rettungsabseilgerät gemäß EN341 zu verwenden.

L. UMSCHALTEN ZWISCHEN DEN FUNKTIONEN EINES HÖHENSICHERUNGSGERÄTS (EN 360) UND EINES RETTUNGSHÜBGERÄTS (EN 1496) Es kann jeweils nur eine der beiden Funktionen des Geräts genutzt werden: EN 360 oder EN 1496. Um die Funktion von EN 360 auf EN 1496 umzustellen, sind die in Abb. L-1 und L-2 dargestellten Schritte auszuführen. Zuerst muss der Sicherungsstift „1“ herausgezogen werden, anschließend die Kurbelachse „2“ (Abb. L-1). Durch Drehen der Kurbel kann die evakuierte Person kontrolliert angehoben oder abgesenkt werden. Die Umschaltung der Funktion von EN 360 auf EN 1496 kann insbesondere dann erfolgen, wenn das Gerät eine Absturzsicherung ausgelöst hat und eine Evakuierung des Benutzers erforderlich ist. Um die Funktion von EN 1496 auf EN 360 zu ändern, ziehen Sie den Sicherungsstift „1“ heraus und schieben Sie die Kurbelachse „2“ in das Innere des Geräts (Abb. L-2). Infolgedessen wird das Gerät CRW310/CRW310-G als Höhensicherungsgerät funktionieren.

M. REINIGUNG

Die Außenfläche des Gehäuses und das Kabel des Geräts können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Es sollten keine ätzenden Stoffe oder Lösungsmittel verwendet werden. Lassen Sie das Seil in ausgerolltem Zustand trocknen. Nach der Reinigung kann das Seil mit Maschinöl konserviert werden.

N. LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum bei Raumtemperatur und ohne aggressive Chemikalien. Bitte bewahren Sie das Gerät bis zur ersten Verwendung in der Originalverpackung des Herstellers auf.

O. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG DES GERÄTS ALS ABSTURZSICHERUNGS-AUSRÜSTUNG

- Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand während des normalen Gebrauchs und bei Rettungsmaßnahmen ein zusätzliches Risiko für ihre eigene Sicherheit darstellen könnte.
- Das Gerät und die dazugehörige Ausrüstung sollten nur von Personen verwendet werden, die in Bezug auf die sichere Verwendung geschult und kompetent sind.
- Für jeden Arbeitsplatz sollte ein Notfallplan erstellt werden, der potenzielle Gefahren berücksichtigt.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Modifikationen am Gerät vorzunehmen; Reparaturen

dürfen nur vom Hersteller oder einer von ihm autorisierten Reparaturstelle durchgeführt werden.

- Das Gerät darf nicht außerhalb seiner zulässigen Parameter oder für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
- Kombinationen von Ausrüstungskomponenten, bei denen die Sicherheitsfunktion einer Komponente mit der Sicherheitsfunktion einer anderen Komponente interferiert oder sich mit ihr überschneidet, sind verboten.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Schutzausrüstung, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie insbesondere alle Ausrüstungsgegenstände auf Schäden, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abrieb, Schnitte oder Fehlfunktionen. Achten Sie besonders auf die Überprüfung der Selbstaufladefunktion des Kabels in das Gerät und die Korrektheit des Verriegelungsmechanismus sowie die Lesbarkeit der Markierungen.
- Das Gerät muss danach sofort außer Betrieb genommen werden: (1) bei Zweifeln an der sicheren Verwendung; (2) bei der Verwendung eines Auffanggeräts. Die Wiederinbetriebnahme des Geräts kann nach schriftlicher Bestätigung des Herstellers oder einer zuständigen Stelle erfolgen, dass eine detaillierte technische Überprüfung durchgeführt wurde.
- Die folgenden Gefahren und Umgebungsfaktoren können die Funktion des Geräts beeinträchtigen: - Kontakt der Seile des Geräts mit scharfen Kanten, - Auftreten eines „Pendel-Effekts“ beim Sturz des Benutzers, - Temperaturen außerhalb des zulässigen Anwendungsbereichs des Geräts (von -30 °C bis +50 °C), - chemische Faktoren, die Korrosion verursachen, - Kontakt mit unter Spannung stehenden elektrischen Leitungen; - Arbeiten in staubiger oder överschmutzter Umgebung. Bitte beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die entsprechenden Sicherheitshinweise, um Fehlfunktionen des Geräts zu vermeiden.
- Während des Transports muss das Gerät vor mechanischen Beschädigungen, aggressiven Chemikalien und dem Eindringen von Feuchtigkeit geschützt werden.
- Wird die Vorrichtung für den Verkauf oder die Verwendung in einem anderen Land als dem ursprünglich vorgesehenen bestimmt, muss der Inverkehrbringer eine Anleitung für die Verwendung, Wartung, regelmäßige Inspektion und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll.
- Regelmäßige Inspektionen sind wichtig für die sichere Nutzung des Geräts. Nur ein voll funktionsfähiges Gerät kann eine sichere Nutzung gewährleisten.
- Das Gerät muss mindestens einmal jährlich (alle 12 Monate) außer Betrieb genommen und einer vollständigen regelmäßigen Inspektion mit Wartung unterzogen werden. Die regelmäßige Inspektion darf au-

sschließlich vom Hersteller der Ausrüstung oder einer von ihm benannten Stelle durchgeführt werden. Diese Inspektion sollte alle Teile und Funktionen des Geräts gemäß den entsprechenden Wartungsanweisungen des Herstellers umfassen. Das Ergebnis der Inspektion sollte auch die Festlegung des Termins für die nächste regelmäßige Inspektion sein.

- Das Unternehmen, das die Schutzausrüstung verwendet, ist für die Ausstellung und Führung eines Prüfbuches für die in seinem Besitz befindliche Schutzausrüstung verantwortlich. Eine solche Karte sollte mindestens die folgenden Informationen enthalten: Name des Geräts, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Freigabe zur Verwendung, Name des (Name) des Benutzers, Informationen zu Reparaturen, Inspektionen und Außerbetriebnahmen. Das Prüfbuch sollte von der zuständigen Person aufbewahrt werden, die in dem Unternehmen für die Schutzausrüstung verantwortlich ist. Schutzausrüstungen, für die kein Prüfbuch vorliegt, dürfen nicht verwendet werden.

Hersteller:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

Tel.: +4842 6802083 - Fax: +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung.

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen.

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankreich

EU-Konformitätserklärung verfügbar unter www.protekt.pl

DK

A. BEMÆRK: Læs venligst brugervejledningen, inden du begynder at arbejde med beskyttelsessystemet.

B. BESKRIVELSE

CRW310/CRW310-G-enheden kombinerer funktionerne af en selvåsende anordning og en redningsløfteanordning. Som en selvbremsen-

de anordning muliggør den standsning af et fald, og som en redningsløfteanordning muliggør den evakuering af brugeren efter faldet er standset. Opfylder kravene i følgende standarder: EN 360:2023 og EN 1496:2017/B. Ophænget er beregnet til at beskytte én person. Den tilladte brugervægt bør være mellem 50 kg og 140 kg.

CRW310-G-versionen af enheden kan bruges i potentielt eksplosive miljøer.

- 1 - Håndtag til transport og ophængning på konstruktionen
- 2 - Hus af aluminiumslegering
- 3 - Informations- og identifikationsmærker
- 4 - Rebtromle med løsemekanisme og bremse
- 5 - Manuel spil med løfte- og sænkefunktion
- 6 - Arbejdsreb lavet af galvaniseret stålkabel med en diameter på 4,7 mm
- 7 - Karabinhage med drejefunktion og faldindikator
- 8 - Stik til tilslutning af adapteren til montering på et stativ
- 9 - Jordledning (kun CRW310-G)

C. TEKNISKE DATA

maksimal arbejdsbelastning: 140 kg;
minimal arbejdsbelastning: 50 kg;
arbejds længde: 25 m;
påførings temperatur: fra (-30)°C til +50°C;
automatisk bremse for at forhindre ukontrolleret sænkning af brugeren;
to-trins funktionsafbryder;

D. ANVENDELSESPERIODE

Enheden kan bruges på ubestemt tid, forudsat at der udføres periodiske inspektioner i overensstemmelse med producentens retningslinjer.

E. MÆRKNINGSBESKRIVELSE

- E.1 - producent eller distributor af enheden (navn og adresse)
- E.2 - CE-mærkning og nummer på det bemyndigede organ, der er ansvarligt for produktionstilsyn,
- E.3 - produktionsmåned og -år,
- E.4 - enhedens serienummer,
- E.5 - enhedens katalognummer,
- E.6 - numre og udstedelsesår for fagstandarder; enhedsklasse,
- E.7 - måned og år for den næste periodiske inspektion (service).

F. BRUG I EKSPLOSIVE MILJØER

CRW310-G-enheder kan bruges i eksplosionsfarlige områder: 1, 2, 20, 212, 22 (i henhold til PN-EN60079-10-1:2016 og PN-EN60079-10-2:2015). Til dette formål er enhederne udstyret med en jordledning, som skal tilsluttes en jordet struktur, når de anvendes i en eksplosionsfarlig zone.

G. TEGNINGSINFORMATION PÅ ENHEDEN

- G.1 - gør dig bekendt med brugervejledningen, inden ibrugtagning
- G.2 - driftstemperaturområde,
- G.3 - reparer ikke enheden selv,
- G.4 - tjek enheden før brug,
- G.5 - tilladt afvigelse af rebet fra lodret,
- G.6 - maksimal arbejds længde (løftehøjde),
- G.7 - slip ikke rebet pludselig,
- G.8 - kun til brug med en sikkerhedssele, der overholder EN361,
- G.9 - må ikke anvendes, hvis rebet er beskadiget,
- G.10 - tilladt brugervægt (interval),
- G.11 - kontroller korrekt låsning før brug,
- G.12 - korrekt/forkert brugsposition,
- G.13 - sikre korrekte opbevaringsforhold,
- G.14 - Undgå at rebet kommer i kontakt med en skarp kant.

H. BRUGSKORT

Den virksomhed, der bruger beskyttelsesudstyr, er ansvarlig for at udstede og vedligeholde et brugskort til det beskyttelsesudstyr, den ejer. Brugskortet skal opbevares af en kompetent person med ansvar for værnemidler i virksomheden. Kortet skal udfyldes, inden udstyret frigives til brug første gang. Brugskortet skal indeholde alle oplysninger vedrørende: periodiske inspektioner, reparationer og årsager til at tage beskyttelsesudstyr ud af brug. Brugskortet skal opbevares i hele udstyrets levetid. Beskyttelsesudstyr uden Brugskort kan ikke anvendes.

- H.1 - Enhedsmodel og -type
- H.2 - Katalognummer
- H.3 - Serienummer
- H.4 - Produktionsdato
- H.5 - Købsdato
- H.6 - Ibrugtagningsdato
- H.7 - Brugernavn
- H.8 - Periodiske inspektioner og service
- H.9 - Dato for inspektion

DK

- H.10 - Årsag til inspektion/repairation
- H.11 - Udførte aktiviteter / enhedens tilstand efter service eller repairation
- H.12 - Navn og underskrift på den ansvarlige person
- H.13 - Dato for næste eftersyn

I. SAMARBEJDE MED STATIVER

CRW310/CRW310-G-enheden kan bruges med forskellige PROTEKT-sikkerhedsstativer (se tabel I-4). Enheden kan monteres på et stativben (ved hjælp af monteringsbeslag: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (fig. I-1)) eller hænges på et stativhoved ved hjælp af AZ017-stikket. I tilfælde af samarbejde med visse stativer (se tabel I-4) vil det være nødvendigt at bruge PL101-rebrækken (fig. I-1, I-2). Metoden til montering af enheden i AT171/AT172 monteringsbeslaget er vist i figur I-3. Sæt rebføringsmuffen på CRW310/CRW310-G ind i hullet på monteringsbeslaget (trin "1"), og skub den derefter på beslaggaffelen (trin "2"). Fastgør enheden med stiften (trin "3"). Træk derefter arbejdslinen ud af enheden og før den gennem PL101-blokken eller stativblokken (trin "4").

J. REGLER FOR BRUG AF ENHEDEN SOM EN SELVBREMSENDE ENHED I OVERENSSTEMMELSE MED EN 360

Når enheden bruges til faldsikring, kan den monteres på ethvert strukturelt element eller på stativer, hvoraf et udvalg er præsenteret i denne brugervejledning. Enheden kan bruges i lodret position (ophængt) eller monteret på et stativben [KIG SAMARBEJDE MED ET STATIV]. Placer altid ankeranordningen eller ankerpunktet korrekt, og arbejd med det på en sådan måde, at risikoen for og højden for et fald minimeres. Det permanente forankringspunkt skal placeres over brugeren på en stabil struktur, hvis form forhindrer enheden i automatisk at frakoble sig den permanente struktur. Minimumstyrken for et strukturelt element bør ikke være mindre end 12 kN. Det anbefales at bruge godkendte og markerede forankringspunkter på konstruktionen eller ankerenheder, der overholder EN 795-standarden. Enheden er forbundet til et permanent forankringspunkt ved at fastgøre håndtaget til en permanent struktur ved hjælp af AZ017-stikket eller en kabelkrog, der overholder EN 362- eller EN 795-standarden (fig. J-1). Ved brug af enheden skal der bæres en kropssæle, der overholder EN 361 i overensstemmelse med EN 360. CRW310/CRW310-G-apparatets snor må kun fastgøres til sikkerhedsselels fastgørelsespunkter (spænder, løkker) markeret med et stort bogstav "A" (fig. J-2). Forbindelsen mellem CRW310/CRW310-G-enhedsremmen og selekrogen skal foretages ved hjælp af et stik, der overholder EN 362-standarden. Før hver brug af et faldsikringsssystem på arbejdspladsen skal det frie

område under brugeren kontrolleres for at sikre, at brugeren i tilfælde af et fald ikke støder sammen med jorden eller andre forhindringer i faldvejen. Hvis enheden installeres lodret over brugeren, skal minimumsafstanden under arbejdsområdet være 1,5 m. Hvis det selvbremsende arbejdsreb afbøjes fra lodret, opstår der en ugunstig "penduleffekt" under faldsikringen. For at minimere denne effekt bør enhedens bånd ikke hælde fra lodret i en vinkel på mere end 40°. For at opretholde denne sikre driftstilstand må brugeren ikke bevæge sig vandret fra enheden en afstand "I" større end 1/2 af højden på CRW310/CRW310G over driftsniveauet "v". Frirummet under arbejdsniveauet skal være større end 1,5 m + den vandrette afstand "I" (fig. J-3).

K. REGLER FOR BRUG AF ENHEDEN SOM EVAKUERINGSANORDNING I HENHOLD TIL EN 1496

Til evakuering kan enheden monteres på ethvert strukturelt element (ophængt i lodret position) eller på stativer, hvoraf et udvalg er præsenteret i denne brugervejledning. Enheden kan fastgøres til et fast strukturelement med en minimumstyrke på ikke mindre end 12 kN. Enheden skal tilsluttes forankringspunktet ved hjælp af et stik (varenr. AZ017) eller et rebtilslutning, der overholder EN 362- eller EN 795-standarden (fig. J-1). Enheden kan også monteres på et stativhoved (hænges lodret) eller placeres på et stativben. [SE SAMARBEJDE MED ET STATIV] Anbefalede støtteanordninger til redningsformål er: (1) rednings- og evakueringsseleler, der opfylder kravene i EN 1497, eller (2) sikkerhedsseleler, der opfylder kravene i EN 361. CRW310/CRW310-G-enhedens reb skal fastgøres til selens fastgørelsespunkter (spænder, løkker) placeret over brugers tyngdepunkt ved hjælp af en forbindelse (karabinhage) fastgjort til enden.

Når du udfører en redningsaktion, skal du altid opretholde direkte og indirekte øjenkontakt eller bruge andre former for kommunikation. Hæve-/sænkefunktionen er kun til redningsformål, ikke til lasthåndtering. Enhedens hæve-/sænkefunktion kan bruges både i lodret position og når den er monteret på et stativ. Enhedens sænkning er kun beregnet til at sænke brugeren med en afstand på maks. 2m. Til redning ved nedføring skal der anvendes en redningsanordning, der overholder EN341.

L. SKIFT MELLEMLER FUNKTIONERNE AF DEN SELVBREMSENDE ENHED (EN 360) OG EVAKUERINGS-ENHED (EN 1496)

Kun én enhedsfunktion kan bruges ad gangen: EN 360 og EN 1496. For at ændre funktionen fra EN 360 til EN 1496 skal du følge trinene vist i figur L-1 og L-2. Træk først låsestiften "1" ud, og træk derefter håndsving-

sakslen "2" ud (fig. L-1). Ved at dreje på håndsvinget kan den evakuerede løftes eller sænkes kontrolleret. Funktionsskift fra EN 360 til EN 1496 kan især gøres, når enheden er blevet aktiveret for at standse et fald, og det er nødvendigt at evakuere brugeren.

For at ændre funktionen fra EN 1496 til EN 360 skal du trække låsestiften "1" ud og derefter skubbe håndsvingsakslen "2" ind i enheden (fig. L-2). Som følge heraf vil CRW310/CRW310-G-enheden fungere som en selvslående enhed.

M. RENGØRING

Husets yderside og enhedens kabel kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke ætsende stoffer eller opløsningsmidler. Enhedens kabel skal rulles ud for at tørre. Efter rengøring kan kablet konserveres med maskinolie.

N. OPBEVARING

Apparatet skal opbevares i et tørt, ventileret rum ved stuetemperatur og uden tilstedeværelse af aggressive kemikalier. Indtil første brug skal apparatet opbevares i den originale emballage, som producenten har leveret.

O. GRUNDLÆGGENDE REGLER FOR BRUG AF ENHEDEN SOM FALDSIKRINGSUDSTYR

- Enheden kan ikke bruges af personer, hvis helbredstilstand kan udgøre en yderligere trussel mod deres egen sikkerhed under normal brug og redningsoperationer.
- Apparatet og det tilhørende udstyr bør kun anvendes af personer, der er uddannet og kompetente i sikker brug.
- Der bør udvikles en redningsplan for hver arbejdsplads, der tager højde for potentielle farer.
- Det er forbudt at foretage ændringer eller modifikationer på enheden uden producentens forudgående skriftlige samtykke; reparationer må kun udføres af producenten eller dennes autoriserede reparationscenter.
- Enheden må ikke anvendes ud over de tilladte parametre eller til andre formål end det tilsigtede formål.
- Det er forbudt at anvende kombinationer af udstyrskomponenter, hvor sikkerhedsfunktionen i én komponent forstyrrer eller overlapper sikkerhedsfunktionen i den anden komponent.
- Før hver brug skal du kontrollere tilstanden af dit beskyttelsesudstyr for at sikre, at det er i god stand og fungerer korrekt. Kontrollér især alt udstyr for skader, overdreven slidage, korrosion, afskrabninger, snitsår eller funk-

tionsfejl. Vær særlig opmærksom på at kontrollere rebets automatiske optrækningsfunktion i enheden, dets korrekte låsning og markeringernes læsbarhed.

- Apparatet skal tages ud af brug umiddelbart efter: (1) der opstår tvivl om dens sikre brug; (2) brug af enheden til at standse et fald. Apparatet kan tages i brug igen efter skriftlig bekræftelse fra producenten eller en kompetent enhed på, at der er udført en detaljeret teknisk inspektion.
- Følgende farer og miljøfaktorer kan påvirke enhedens drift: - kontakt mellem enhedens kabel og skarpe kanter, - forekomst af "penduleffekten", når brugeren falder, - forekomst af temperaturer, der overstiger enhedens tilladte anvendelsesområde (fra -30°C til +50°C), - kemiske stoffer, der forårsager korrosion, - kontakt med strømførende elektriske ledninger; - brug i et støvet eller olieagtigt miljø. Følg de relevante sikkerhedsinstruktioner, når du bruger enheden, for at forhindre forkert betjening af enheden.
- Under transport skal apparatet sikres på en sådan måde, at det er beskyttet mod: mekaniske skader, eksponering for aggressive kemikalier og indtrængen af fugt i dets indre.
- I tilfælde af markedsføring af apparatet til salg eller brug i et andet land end det oprindeligt tilsigtede, skal personen, der introducerer apparatet, give instruktioner til brug, vedligeholdelse, periodiske eftersyn og reparation - på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.
- Regelmæssigt udførte periodiske inspektioner er vigtige for sikker brug af enheden. Kun en fuldt funktionel enhed kan garantere sikker brug.
- Enheden skal tages ud af drift og gennemgå en fuld periodisk inspektion og vedligeholdelse mindst én gang om året (efter hver 12 måneders brug). Periodisk inspektion må kun udføres af udstyrsproducenten eller en af denne udpeget enhed. Denne inspektion skal omfatte alle udstyrets dele og funktioner i overensstemmelse med den gældende producentens serviceinstruktioner. Resultatet af inspektionen bør også være at fastsætte en dato for den næste periodiske inspektion.
- Den virksomhed, der bruger beskyttelsesudstyr, er ansvarlig for at udstede og vedligeholde et Brugskort til det beskyttelsesudstyr, den ejer. Dette kort skal mindst indeholde følgende oplysninger: enhedens navn, serienummer, købsdato og dato for første frigivelse til brug brugernavn og oplysninger om reparationer, inspektioner og udtagning af drift. Brugskortet skal opbevares af en kompetent person med ansvar for værnemidler i virksomheden. Beskyttelsesudstyr uden Brugskort kan ikke anvendes.

Producent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

DK

Apparatet opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

Det bemyndigede organ ansvarligt for udstedelse af EU-certifikat i overensstemmelse med Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. ul Karola Szymonowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk Polen

Det bemyndigede organ ansvarligt for kontrol med produktionen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.protekt.pl

ES

A. NOTA: Lea las instrucciones de uso cuando antes de trabajar con el sistema de protección.

B. DESCRIPCIÓN

El CRW310/CRW310-G combina las funciones de un anticaídas retráctil automático y un dispositivo de elevación para rescate. Como anticaídas retráctil automático, permite detener la caída que se ha producido, y como dispositivo de elevación para rescate, permite evacuar al usuario una vez detenida la caída. Cumple los requisitos de las normas: EN 360:2023 y EN 1496:2017/B. Está diseñado para proteger a una sola persona. El peso admisible del usuario debe estar comprendido entre 50 kg y 140 kg.

La versión CRW310-G puede utilizarse en entornos con riesgo de explosión.

- 1 - Asa para transportar y colgar en la estructura
- 2 - Carcasa de aleación de aluminio
- 3 - Etiquetas de información e identificación
- 4 - Tambor de cable con mecanismo de bloqueo y freno
- 5 - Cabrestante manual con función de elevación y descenso
- 6 - Cable de acero galvanizado de 4,7 mm de diámetro
- 7 - Mosquetón con giratorio e indicador de caída
- 8 - Zócalos para la conexión del adaptador destinado a la instalación en el trípode.
- 9 - Cable de tierra (solo CRW310-G)

C. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

carga máxima de trabajo: 140 kg
carga mínima de trabajo: 50 kg
longitud de trabajo: 25 m;
temperatura de uso: de (-30) °C a +50 °C;
freno automático para evitar el descenso incontrolado del usuario;
interruptor de función de dos etapas;

D. VIDA ÚTIL

El dispositivo puede utilizarse indefinidamente, siempre que se realice un mantenimiento periódico de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

E. DESCRIPCIÓN DEL ETIQUETADO

- E.1 - Fabricante o distribuidor del dispositivo (nombre y dirección),
- E.2 - marcado CE y número del organismo notificado responsable de la supervisión de la producción
- E.3 - mes y año de producción,
- E.4 - número de serie del dispositivo,
- E.5 - número de catálogo del dispositivo,
- E.6 - números y año de emisión de las normas de la asignatura; clase de dispositivo,
- E.7 - mes y año de la próxima inspección periódica (revisión).

F. USO EN ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS

Los dispositivos CRW310-G pueden utilizarse en zonas con riesgo de explosión: 1, 2, 20, 212, 22 (según PN-EN60079-10-1:2016 y PN-EN60079-10-2:2015). Los dispositivos están equipados con un conductor de puesta a tierra que, durante el uso en una zona con riesgo de explosión, debe conectarse a una estructura puesta a tierra.

G. INFORMACIÓN GRÁFICA SOBRE EL DISPOSITIVO

- G.1 - lea el manual de instrucciones antes del uso,
- G.2 - rango de temperaturas de uso,
- G.3 - no reparar el dispositivo por su cuenta
- G.4 - comprobar el dispositivo antes de utilizarlo,
- G.5 - desviación admisible del cable con respecto a la vertical,
- G.6 - longitud máxima de trabajo (altura de elevación),
- G.7 - no suelte el cable bruscamente,
- G.8 - utilizar únicamente con un arnés anticaídas que cumpla la norma EN361,
- G.9 - no utilizar si el cable está dañado,

- G.10 - peso admisible del usuario (rango),
- G.11 - comprobar que el bloqueo es correcto antes del uso,
- G.12 - posición correcta / incorrecta del uso,
- G.13 - garantizar unas condiciones de almacenamiento adecuadas,
- G.14 - no permitir que el cable entre en contacto con un borde afilado.

H. HOJA DE USO

La empresa que utiliza el equipo de protección es responsable de expedir y mantener una tarjeta de uso para el equipo de protección de su propiedad. La Hoja de Uso debe ser conservada por la persona competente encargada de los equipos de protección en la empresa. La Hoja debe cumplimentarse antes de entregar el equipo para su uso por primera vez. Toda la información relativa a: inspecciones periódicas, reparaciones y motivos de retirada de uso de los equipos de protección debe registrarse en la Hoja. La Hoja debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. Los equipos de protección que no dispongan de Hoja de Uso no podrán utilizarse.

- H.1 - Modelo y tipo de dispositivo
- H.2 - Número de catálogo
- H.3 - Número de serie
- H.4 - Fecha de producción
- H.5 - Fecha de compra
- H.6 - Fecha de entrada en servicio
- H.7 - Nombre de usuario
- H.8 - Inspección y mantenimiento periódicos
- H.9 - Fecha de la inspección
- H.10 - Motivo de la inspección / reparación
- H.11 - Operaciones realizadas / estado del dispositivo después del servicio o reparación
- H.12 - Nombre y firma de la persona responsable
- H.13 - Fecha de la próxima inspección

I. COOPERACIÓN CON TRÍPODES

El CRW310/CRW310-G puede utilizarse con diversos trípodes de seguridad PROTEKT (véase la Tabla I-4). El dispositivo puede fijarse a la pata del trípode (utilizando los soportes de montaje: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (fig. I-1) o colgar en el cabezal del trípode utilizando el conector AZ017. Cuando trabaje con algunos trípodes (véase la Tabla I-4), será necesario utilizar la polea PL101 (fig. I-1, I-2). El método de montaje de la unidad en el soporte de montaje AT171/AT172 se muestra

en la fig. I-3. Introduzca el manguito guía del cable del CRW310/CRW310-G en el orificio del soporte de retención (paso «1») y, a continuación, deslícelo sobre la horquilla del soporte (paso «2»). Fije el dispositivo con una chaveta (paso «3»). A continuación, extraiga el cable de trabajo del dispositivo y páselo a través de la polea PL101 o de la polea del trípode (paso «4»).

J. REGLAS DE USO DEL DISPOSITIVO COMO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL AUTOMÁTICO SEGUN EN 360

Cuando se utiliza para la protección contra caídas, el dispositivo puede instalarse en cualquier elemento estructural o en trípodes, una selección de los cuales se describe en este manual. El dispositivo puede utilizarse en posición vertical (suspendido) o fijado a la pata de un trípode [véase COOPERACIÓN CON EL TRÍPODE].

Coloque siempre el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje de forma adecuada y trabaje con él de manera que se minimice la posibilidad, así como la altura, de una caída. El punto de anclaje fijo debe estar situado por encima del usuario, en una estructura estable cuya forma impida que el dispositivo se desenganche del punto de anclaje. La resistencia mínima del elemento estructural no debe ser inferior a 12 kN. Se recomienda utilizar puntos de anclaje homologados y señalizados en la estructura o dispositivos de anclaje conformes a la norma EN 795. El dispositivo se conecta al punto de anclaje fijo conectando su soporte a la estructura fija mediante el conector AZ017 o un elemento de amarre que cumpla las normas EN 362 o EN 795 (fig. J-1). Durante los usos conformes a la EN 360 debe llevarse en el cuerpo un arnés anticaídas que cumpla la norma EN 361. El cable del CRW310/CRW310-G solo debe conectarse a los puntos de amarre del arnés anticaídas (hebillas, lazos), marcados con una «A» mayúscula (fig. J-2). La conexión entre el cable del dispositivo CRW310/CRW310-G y el punto de enganche del arnés debe realizarse mediante un conector conforme a la norma EN 362. Antes de cada utilización del sistema anticaídas en el lugar de trabajo, debe comprobarse el espacio libre debajo del usuario para que, en caso de caída, este no choque contra el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de caída. Si el dispositivo se instala en línea vertical por encima del usuario, el espacio mínimo por debajo de la zona de trabajo debe ser de 1,5 m. Si el cable del anticaídas retráctil automático se desvía de la vertical, se crea un «efecto péndulo» desfavorable al detener la caída. Para minimizar este efecto, el cable del dispositivo no debe desviarse de la vertical más de 40°. Para mantener esta condición de funcionamiento seguro, el usuario no debe alejarse del dispositivo en la horizontal a una distancia «L» superior a 1/2

ES

de la altura del dispositivo CRW310/CRW310G sobre el nivel de trabajo «v». El espacio libre por debajo del nivel del trabajo a realizar debe ser superior a 1,5 m + distancia horizontal «l» (fig. J-3).

K. REGLAS DE USO DEL DISPOSITIVO COMO DISPOSITIVO DE EVACUACIÓN SEGUN EN 1496

A efectos de evacuación, el dispositivo puede montarse en cualquier elemento estructural (suspendido verticalmente) o en tripodes, cuya selección se describe en este manual. El dispositivo puede fijarse a un elemento estructural fijo con una resistencia mínima no inferior a 12 kN. La conexión del dispositivo al punto de anclaje debe realizarse con un conector (n.º cat. AZ017) de un elemento de amarre conforme a las normas EN 362 o EN 795 (fig. J-1). El dispositivo también puede montarse en un cabezal de trípode (suspendido verticalmente) o colocarse en una pata de trípode. [véase COOPERACIÓN CON EL TRÍPODE].

Los dispositivos de apoyo recomendados para fines de rescate son: (1) un arnés de rescate y evacuación que cumpla la norma EN 1497 o (2) un arnés anticaídas que cumpla la norma EN 361. El cable del CRW310/CRW310-G debe conectarse a los puntos de enganche del arnés (hebillas, lazos) por encima del centro de gravedad del usuario mediante un conector (mosquetón) fijado a su extremo.

Durante las operaciones de rescate debe mantenerse siempre el contacto visual directo e indirecto u otras formas de comunicación.

La función de elevación / descenso es solo para fines de rescate y no para la manipulación de cargas. La función de elevación / descenso del dispositivo puede utilizarse tanto en vertical como después de instalarlo sobre un trípode. La función de descenso solo sirve para bajar al usuario hasta una distancia máxima de 2 m. Para el rescate mediante descenso, debe utilizarse un dispositivo de descenso de rescate que cumpla la norma EN341.

L. CAMBIO ENTRE LAS FUNCIONES DE ANTICAÍDAS RETRÁCTIL AUTOMÁTICO (EN 360) Y DISPOSITIVO DE EVACUACIÓN (EN 1496)

Solo se puede utilizar una función del dispositivo a la vez: EN 360 o EN 1496. Para cambiar la función de EN 360 a EN 1496, siga los pasos indicados en las figuras L-1 y L-2. Extraiga primero el pasador de seguridad «1» y, a continuación, el eje de la manivela «2» (fig. L-1). Girando la manivela, la persona evacuada puede subir o bajar de forma controlada. El cambio de la función de EN 360 a EN 1496 puede realizarse, en particular, cuando el dispositivo ha activado una detención de caída y es necesario evacuar al usuario.

Para cambiar la función de EN 1496 a EN 360, extraiga el pasador de seguridad «1» y, a continuación, empuje el eje de manivela «2» hacia el interior del dispositivo (fig. L-2). Como resultado, el CRW310/CRW310-G funcionará como un anticaídas retráctil automático.

M. LIMPIEZA

La superficie exterior de la carcasa y el cable del dispositivo pueden limpiarse con un paño húmedo. No deben utilizarse sustancias cáusticas ni disolventes. El cable del dispositivo debe dejarse secar sin enrollar. Tras la limpieza, el cable puede conservarse con aceite para máquinas.

N. ALMACENAMIENTO

Almacene el equipo en un lugar seco, ventilado y a temperatura ambiente, sin la presencia de productos químicos agresivos. Hasta el primer uso, el equipo debe guardarse en el embalaje original suministrado por el fabricante.

O. PRINCIPIOS BÁSICOS DE UTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO COMO EQUIPO ANTICAÍDAS

- Personas cuyo estado de salud pueda suponer un riesgo adicional para su propia seguridad durante el uso normal y las operaciones de rescate no pueden usar el dispositivo.
- El dispositivo y el equipo asociado solo deben ser utilizados por personas formadas y competentes en su uso seguro.
- Debe elaborarse un plan de rescate para cada puesto de trabajo, teniendo en cuenta los riesgos potenciales.
- Está prohibido realizar cambios o modificaciones en el dispositivo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante; las reparaciones solo pueden ser efectuadas por el fabricante o su centro de reparación autorizado.
- El dispositivo no debe utilizarse más allá de sus parámetros admisibles ni para fines distintos de los previstos.
- Se prohíben las combinaciones de componentes de equipos en las que la función de seguridad de un componente interfiera o se solape con la función de seguridad de otro componente.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del equipo de protección para asegurarse de que está en buenas condiciones y funciona correctamente. En particular, compruebe que todo el equipo no presenta daños, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes o fallos de funcionamiento. Preste especial atención a comprobar la función autorretráctil del cable en el dispositivo y la corrección del mecanismo de bloqueo, así como la legibilidad de las marcas.

- El dispositivo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente después de que: (1) surja cualquier duda sobre su uso seguro; (2) se haya usado el dispositivo para detener una caída. El dispositivo podrá volver a ponerse en servicio después de que el fabricante o un organismo competente haya confirmado por escrito que se ha llevado a cabo una inspección técnica exhaustiva.
- Los siguientes riesgos y factores ambientales pueden afectar al funcionamiento del dispositivo: - contacto del cable del dispositivo con componentes de bordes afilados,- aparición de un «efecto péndulo» al caer el usuario,- aparición de temperaturas fuera del rango de funcionamiento admisible del dispositivo (-30 °C a +50 °C),- agentes químicos corrosivos,- contacto con cables eléctricos bajo tensión;- funcionamiento en ambientes polvorientos o aceitosos. Al utilizar el dispositivo, deben observarse las instrucciones de seguridad pertinentes para evitar que el mismo funcione incorrectamente.
- Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse contra: daños mecánicos, exposición a productos químicos agresivos y la entrada de humedad.
- Si el dispositivo se introduce para su venta o uso en un país distinto de aquel al que estaba destinado originalmente, la entidad responsable debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación, en el idioma del país en el que se utilizará el producto.
- Las inspecciones periódicas regulares son importantes para el uso seguro del dispositivo. Solo un dispositivo plenamente operativo puede garantizar un uso seguro.
- El dispositivo debe ponerse fuera de servicio y someterse a una inspección periódica completa con mantenimiento al menos una vez al año (después de cada 12 meses de uso). La inspección periódica solo debe realizarla el fabricante del equipo o la persona que este designe. Dicha inspección debe abarcar todas las piezas y funciones del equipo de acuerdo con el manual de servicio del fabricante correspondiente. La revisión también debe dar lugar a la fijación de una fecha para la próxima revisión periódica.
- La empresa que utiliza el equipo de protección es responsable de expedir y mantener una tarjeta de uso para el equipo de protección de su propiedad. Dicha hoja debe incluir al menos la siguiente información: nombre del dispositivo, número de serie, fecha de compra y fecha de la primera autorización de uso, nombre del usuario, información sobre reparaciones, inspecciones y retiradas. La Hoja de Uso debe ser conservada por la persona competente encargada de los equipos de protección en la empresa. Los equipos de protección que no dispongan de Hoja de Uso no podrán utilizarse.

Fabricante:
 PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
 tño. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

El dispositivo cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual.

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción: Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Francia

FI

La declaración de conformidad se puede consultar en la página web www.protekt.pl

FI

A. HUOMIO: Lue käyttöohje ennen suojausjärjestelmän käytön aloittamista.

B. KUVAUS

CRW310/CRW310-G-laitte yhdistää itselukkiutuvan putoamissuojaimen ja pelastusnostolaitteen toiminnot. Itselukkiutuvana laitteena se mahdollistaa putoamisen pysäyttämisen ja pelastusnostolaitteena käyttäjän evakuoinnin putoamisen pysäyttämisen jälkeen. Se täyttää seuraavien standardien vaatimukset: EN 360:2023 ja EN 1496:2017/B. Se on suunniteltu suojaamaan yhtä henkilöä. Käyttäjän sallitun painon tulee olla 50 kg–140 kg.

Laitteen CRW310-G-versiota voidaan käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

- 1 - Kahva kuljetusta ja ripustamista varten rakenteeseen
- 2 - Alumiiniseostelo
- 3 - Tieto- ja tunnistetarrat
- 4 - Kaapelirumpu lukitusmekanismilla ja jarrulla
- 5 - Manuaalinen vinssi nosto- ja laskutoiminnolla

- 6 - Työköysi halkaisijaltaan 4,7 mm:n galvanoidusta teräsvaijerista
- 7 - Karabiinikoukku kääntyvällä ja putoamisindikaattorilla
- 8 - Kolmijalan sovitin liitäntäpistorasiat
- 9 - Maadoitusjohto (vain CRW310-G)

C. TEKNISET TIEDOT

suurin työkuorma: 140kg;
pienin työkuorma: 50 kg;
työskentelypituus: 25 m;
käyttölämpötila: (-30)°C – +50°C;
automaattinen jarru estää käyttäjän hallitsemattoman laskeutumisen;
kaksivaiheinen toimintokytin;

D. KÄYTTÖIKÄ

Laitetta voidaan käyttää rajattomasti sillä edellytyksellä, että säännölliset tarkastukset suoritetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.

E. MERKINTÖJEN KUVAUS

- E.1 - producent lub dystrybutor urządzenia (nazwa i adres),
- E.2 - oznakowanie CE oraz numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za nadzór nad produkcją,
- E.3 - miesiąc i rok produkcji,
- E.4 - numer seryjny urządzenia,
- E.5 - numer katalogowy urządzenia,
- E.6 - numery oraz rok wydania norm przedmiotowych; klasa urządzenia,
- E.7 - miesiąc i rok następnej kontroli okresowej (serwisowania).

F. KÄYTTÖ RÄJÄHDYSVAARALLISISSA YMPÄRISTÖISSÄ

CRW310-G-laitteita voidaan käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla: 1, 2, 20, 212, 22 (standardien PN-EN60079-10-1:2016 ja PN-EN60079-10-2:2015 mukaisesti). Tätä tarkoitusta varten laitteet on varustettu maadoitusjohtimella, joka on kytkettävä maadoitettuun rakenteeseen, kun laitteita käytetään räjähdysvaarallisilla alueilla.

G. KUVITETUT TIEDOT LAITTEESSA

- G.1 - Lue käyttöohjeet ennen käyttöä,
- G.2 - Käyttölämpötila-alue,
- G.3 - Älä korjaa laitetta itse,
- G.4 - Tarkasta laite ennen käyttöä,
- G.5 - Sallittu köyden poikkeama pystysuorasta,
- G.6 - Suurin työpituus (nostokorkeus),

- G.7 - Älä päästä köyttä äkillisesti irti,
- G.8 - Käytä vain standardin EN361 mukaisten turvavaljaiden kanssa,
- G.9 - Älä käytä, jos köysi on vaurioitunut,
- G.10 - Sallittu käyttäjän paino (alue),
- G.11 - Tarkista lukitusmekanismi ennen käyttöä,
- G.12 - Oikea/väärä käyttöasento,
- G.13 - Varmista asianmukaiset säilytysolosuhteet,
- G.14 - Älä anna köyden joutua kosketuksiin terävien reunojen kanssa.

H. KÄYTTÖKORTTI

Turvallaitetta käytävä yritys on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, suojavarusteista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan korjaavisten määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

- H.1 - Laitteen malli ja tyyppi
- H.2 - Luettelnumero
- H.3 - Sarjanumero
- H.4 - Valmistuspäivämäärä
- H.5 - Ostopäivämäärä
- H.6 - Käyttöäönoton päivämäärä
- H.7 - Käyttäjän nimi
- H.8 - Säännölliset tarkastukset ja huolto
- H.9 - Tarkastuspäivämäärä
- H.10 - Tarkastuksen/korjauksen syy
- H.11 - Suoritetut toimenpiteet/laitteen kunto huollon tai korjauksen jälkeen
- H.12 - Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
- H.13 - Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

I. YHTEENSOPIVUUS KOLMIJALKOJEN KANSSA

CRW310/CRW310-G-laitetta voidaan käyttää erilaisten PROTEKT-turvakolmijalkojen kanssa (katso taulukko I-4). Laite voidaan asentaa kolmijalan jalkaan (kiinnityselineiden AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB avulla (kuva I-1)) tai ripustaa kolmijalan päähän AZ017-liittimen avulla. Joidenkin kolmijalkojen kanssa (katso taulukko I-4) toimittaessa on käytettävä PL101-köysipyörää (kuva I-1, I-2). Laitteen kiinnitystapa AT171/AT172-kiinnityselineeseen on esitetty kuvassa I-3. Aseta CRW310/CRW-

310-G-laitteen vajerinohjain kiinnitystelineen reikään (vaihe "1") ja liu'uta se sitten telineen haarukkaan (vaihe "2"). Kiinnitä laite tapilla (vaihe "3"). Vedä sitten työköysi ulos laitteesta ja pujota se PL101-köysipyörän tai jalustan köysipyörän läpi (vaihe "4").

J. SÄÄNNÖT LAITTEEN KÄYTÖSTÄ ITSELUKKIUTUVANA LAITTEENA STANDARDIN EN360 MUKAISESTI

Putoamisuojana käytettäessä laite voidaan asentaa mihin tahansa rakennemaan tai jalustaan, joiden valikoima on esitetty tässä käyttöoppaassa. Laitetta voidaan käyttää pystyasennossa (ripustettuna) tai jalustan jalalle asennettuna [katso KOLMIJALAN KAYTTO].

Aseta ankkurilaitte tai ankkuripiste aina oikein ja työskentele sen kanssa minimoidaksesi putoamismahdollisuuden ja -korkeuden. Pysyvän ankkuripisteen tulee sijaita käyttäjän yläpuolella vakaalla rakenteella, jonka muoto estää laitteen irtoamisen itsestään pysyvästä rakenteesta. Rakennemuoto vähimmäislujuuden on oltava vähintään 12 kN. On suositeltavaa käyttää hyväksytyjä ja merkittyjä ankkuripisteitä rakenteessa tai ankkurilaitteissa, jotka ovat EN795-standardin mukaisia. Laite kytketään pysyvään ankkuripisteeseen kiinnittämällä sen kahva pysyvään rakenteeseen AZ017-liittimellä tai EN362- tai EN795-standardin mukaisilla köysillä (kuva J-1). Käytettäessä standardin EN360 mukaisesti on käytettävä kokovartalovaljaita, jotka täyttävät EN361-standardin vaatimukset. CRW310/CRW310-G-laitteen liitosköysi tulee kiinnittää ainoastaan valjaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka on merkitty isolla "A"-kirjaimella (kuva J-2). CRW310/CRW310-G-laitteen liitosköyden ja valjaiden kiinnityspisteen välinen liitäntä on tehtävä liittimellä, joka täyttää standardin EN362. Ennen jokaista putoamisen pysäyttävän järjestelmän käyttöä työpaikalla on tarkistettava käyttäjän alapuolella oleva vapaa tila sen varmistamiseksi, että käyttäjä ei putoamisen sattuessa törmää maahan tai muuhun putoamisreitillä olevaan esteeseen. Jos laite on asennettu pystysuoraan käyttäjän yläpuolelle, työalueen alapuolella olevan vähimmäisetäisyyden on oltava 1,5 m. Jos itsestään kelautuva laitteen liitosköysi poikkeaa pystysuorasta, putoamisen pysäytyksen aikana tapahtuu epäedullinen "heilurivaikeus". Tämän vaikutuksen minimoimiseksi laitteen kaapelia ei saa kallistaa pystysuoraan yli 40° kulmaan. Tämän turvallisen työskentelytilan ylläpitämiseksi käyttäjän ei tule siirtyä vaakasuunnassa laitteesta etäisyydelle "I", joka on yli puolet CRW310/CRW310G-laitteen korkeudesta työskentelytason "V" yläpuolella. Työskentelytason alapuolella olevan vapaan tilan tulee olla yli 1,5 m + vaakasuora etäisyys "I" (kuva J-3).

K. SÄÄNNÖT LAITTEEN KÄYTÖSTÄ PELASTUSLAITTEENA STANDARDIN EN1496 MUKAISESTI

Pelastustarkoituksiin laite voidaan asentaa mihin tahansa rakennemaan (ripustettuna pystysuoraan) tai jalustoihin, joiden valikoima on esitetty tässä käyttöoppaassa. Laite voidaan kiinnittää pysyvään rakennemaan, jonka vähimmäislujuus on vähintään 12 kN. Laite tulee kiinnittää ankkuripisteeseen liittimellä (tuotenumero AZ017) tai EN362- tai EN795-standardin mukaisella köysillä (kuva J-1). Laite voidaan asentaa myös jalustan päähän (ripustettuna pystysuoraan) tai asettaa jalustan jalalle. [katso KOLMIJALAN YHTEENSOPIVUUS]

Suosittelut turvavarusteet pelastustarkoituksiin ovat: (1) EN1497-standardin vaatimukset täyttävät pelastus- ja evakuoitovaljaita tai (2) EN361-standardin vaatimukset täyttävät kokovartalovaljaita. CRW310/CRW310-G-laitteen turvaköysi tulee kiinnittää valjaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka sijaitsevat käyttäjän painopisteen yläpuolella, käytännöllä sen päässä olevaa liitäntä (karabiinikoukku).

Pelastustoimien aikana on aina ylläpidettävä suoraa ja epäsuoraa näköyhteyttä tai muita kommunikointitapoja.

Nosto-/laskutoiminto on tarkoitettu vain pelastustarkoituksiin, ei kuorman käsittelyyn. Nosto-/laskutoimintoa voidaan käyttää sekä pystyasennossa että jalustalle asennettuna. Laskutoiminto on tarkoitettu vain käyttäjän laskemiseen enintään 2 metrin etäisyydelle. Laskemalla tehtävissä pelastustoimissa on käytettävä standardin EN341 mukaista laskeutumislaitetta.

L. VAIHTAMINEN ITSELUKKIUTUVAN LAITTEEN (EN360) JA PELASTUSLAITTEEN (EN1496) VÄLILLÄ

Kerrallaan voi käyttää vain yhtä laitteen toimintoa: EN360 tai EN1496. Vaihtaksesi standardista EN360 standardiin EN1496, noudata kuvissa L-1 ja L-2 esitettyjä vaiheita. Vedä ensin ulos turvatappi "1" ja sitten kampiakseli "2" (kuva L-1). Kääntämällä kampea evakuoitavaa käyttäjää voidaan nostaa tai laskea hallitusti. Toiminnon vaihtaminen standardista EN360 standardiin EN1496 on erityisen hyödyllistä, kun laite on laukaissut putoamisen pysäyttävän laitteen ja käyttäjä on evakuoitava.

Vaihtaaksesi toiminnon standardista EN1496 standardiin EN360, vedä ulos lukitustappi "1" ja työnä sitten kampiakseli "2" laitteeseen (kuva L-2). Tämä saa CRW310/CRW310-G:n toimimaan itselukkiutuvana laitteena.

M. PUHDISTUS

Laitteen ulkokuori ja johto ovat puhdistettavissa kostealla liinalla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuottimia. Laitteen johto tulee antaa kuivua rullalta auki. Puhdistuksen jälkeen johto voidaan säilöä koneöljyllä.



N.SÄILYTYS

Laitetta on säilytettävä kuivassa, tuuletetussa paikassa, huoneenlämmössä, vapaana aggressiivisista kemikaaleista. Ennen ensimmäistä käyttökertaa laite tulee säilyttää valmistajan toimittamassa alkuperäispakauksessa.

O.LAITTEEN KÄYTTÖÄ PUTOAMISSUOJAIMENA KOSKEVAT PERUSPERIAATTEET

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- Laitetta ja siihen liittyviä varusteita saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- Jokaiselle työasemalle on laadittava pelastussuunnitelma, jossa otetaan huomioon mahdolliset vaarat
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan etukäteisen antamaa kirjallista suostumusta; kaikki korjaukset saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuuttama korjauskeskus.
- Laitetta ei saa käyttää sallittujen parametrien ulkopuolella tai muuhun kuin aiottuun tarkoitukseen.
- Laitekomponenttien yhdistelmät ovat kiellettyjä, jos yhden komponentin turvatoiminto häiritsee toisen komponentin turvatoimintoa tai on päällekkäinen sen kanssa.
- Ennen jokaista käyttökertaa suojavarusteiden tekninen kunto on tarkastettava sen varmistamiseksi, että ne ovat hyvässä kunnossa ja toimivat oikein. Erityisesti kaikki laitekomponentit on tarkastettava vaurioiden, liiallisen kulumisen, korroosion, hankautumisen, viiltojen tai toimintahäiriöiden varalta. Kiinnitit erityistä huomiota kaapelin automaattisen kelaamisen laitteeseen, oikean lukitusmekanismin ja merkintöjen luettavuuden tarkistamiseen.
- Laite on poistettava käytöstä välittömästi, jos: (1) sen turvallisuudesta käytöstä on epäilyksiä; (2) laitetta käytetään putoamisen pysäyttämiseen. Laite voidaan ottaa takaisin käyttöön, kun valmistaja tai toimivaltainen taho on kirjallisesti vahvistanut yksityiskohtaisen teknisen tarkastuksen suorittamisen.
- Seuraavat vaarat ja ympäristökäijät voivat vaikuttaa laitteen toimintaan: - laitteen kaapelin kosketus teräväreunaisiin osiin; - "heiluriefektin" esiintyminen käyttäjän kaatuessa; - lämpötilat laitteen sallitun käyttöalueen ulkopuolella (-30 °C - +50 °C); - syövyttävät kemikaalit; - kosketus jännitteisiin sähköjohtoihin; - käyttö polyisissä tai öljyisissä ympäristöissä. Laitetta käytettäessä on noudatettava asianmukaisia turvallisuusohjeita virheellisen käytön estämiseksi.

- Kuljetuksen aikana laite on kiinnitettävä suojaamaan sitä mekaanisilta vaurioilta, altistumiselta aggressiivisille kemikaaleille ja kosteuden pääsytltä.
- Jos laite saatetaan markkinoille tai sitä käytetään muussa maassa kuin sen alkuperäisessä käyttöpaikassa, laitteen markkinoille saattajan on annettava käyttö-, huolto-, määräaikaistarkastus- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.
- Säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen turvallisen käytön kannalta. Vain täysin toimiva laite voi varmistaa turvallisen käytön.
- Laite on poistettava käytöstä ja sille on tehtävä täydellinen määräaikaistarkastus, mukaan lukien huolto, vähintään kerran vuodessa (12 käyttökauteden välein). Määräaikaistarkastukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai nimetty taho. Tarkastukseen tulee kattaa kaikki laitteen osat ja toiminnot valmistajan suositeltavien huolto-ohjeiden mukaisesti. Tarkastuksessa on myös määritettävä seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä.
- Suojaimia käyttävä yritys on vastuussa suojavarusteilleen tarkoitettun käyttäjäkortin myöntämisestä ja ylläpidosta. Kortin tulee sisältää vähintään seuraavat tiedot: laitteen nimi, sarjanumero, ostopäivämäärä ja ensikäyttöpäivämäärä, käyttäjän nimi, tiedot korjauksista, tarkastuksista ja käytöstä poistamisesta. Käyttäjäkorttia ylläpitävä yrityksen suojavarusteista vastaava pätevä henkilö. Suojaimia, joilla ei ole käyttäjäkorttia, ei voida käyttää.

Valmistaja:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola

puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Laite täyttää henkilösuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Puola.

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

Vaatimustenmukaisuusvakuutus saatavilla osoitteessa www.protekt.pl

A. ATTENTION : Avant de commencer à travailler avec le système de protection, familiarisez-vous avec le mode d'emploi.

B. DESCRIPTION

Le dispositif CRW310/CRW310-G combine les fonctions d'un antichute à rappel automatique et d'un dispositif de sauvetage par élévation. En tant qu'antichute à rappel automatique, il permet d'arrêter une chute qui s'est produite, et en tant que dispositif de sauvetage par élévation, il permet d'évacuer l'utilisateur une fois la chute arrêtée. Il répond aux exigences des normes suivantes : EN 360:2023 et EN 1496:2017/B. Il est conçu pour protéger une seule personne. Le poids autorisé de l'utilisateur doit être compris entre 50 kg et 140 kg.

La version CRW310-G du dispositif peut être utilisée dans un environnement à risque d'explosion.

- 1 - Poignée pour le transport et l'accrochage à la structure
- 2 - Boîtier en alliage d'aluminium
- 3 - Étiquettes d'information et d'identification
- 4 - Tambour enrouleur pour corde avec mécanisme de verrouillage et frein
- 5 - Treuil manuel avec fonction de levage et de descente
- 6 - Corde de travail en acier galvanisé d'un diamètre de 4,7 mm
- 7 - Mousqueton avec émerillon et indicateur de chute
- 8 - Prises pour fixer l'adaptateur pour l'installation sur un trépied
- 9 - Câble de mise à la terre (CRW310-G uniquement)

C. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

charge de travail maximale : 140 kg ;
 charge de travail minimale : 50 kg ;
 longueur de travail : 25 m ;
 température d'utilisation : de -30 °C à +50 °C ;
 frein automatique pour empêcher une descente incontrôlée de l'utilisateur ;
 commutateur de fonction à deux positions ;

D. DURÉE DE VIE UTILE

Le dispositif peut être utilisé sans aucune date limite, à condition que les inspections périodiques soient effectuées conformément aux directives du fabricant.

E. DESCRIPTION DU MARQUAGE

- E.1 - fabricant ou distributeur du dispositif (nom et adresse),
 E.2 - marquage CE et numéro de l'organisme notifié chargé de la supervision de la production,
 E.3 - mois et année de production,
 E.4 - numéro de série du dispositif,
 E.5 - référence catalogue du dispositif,
 E.6 - numéros et année de publication des normes pertinentes ; classe du dispositif,
 E.7 - mois et année de la prochaine inspection périodique (entretien).

F. UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT À RISQUE D'EXPLOSION

Les dispositifs CRW310-G peuvent être utilisées dans des zones à risque d'explosion : 1, 2, 20, 212, 22 (selon les normes EN60079-10-1:2016 et EN60079-10-2:2015). Les dispositifs sont équipés à cet effet d'un câble de mise à la terre qui doit être relié à une structure mise à la terre lorsqu'il est utilisé dans une zone à risque d'explosion.

G. PICTOGRAMMES SUR LE DISPOSITIF

- G.2 - lire le mode d'emploi avant utilisation,
 G.2 - plage de température d'utilisation,
 G.3 - ne pas réparer le dispositif soi-même,
 G.4 - vérifier le dispositif avant de l'utiliser,
 G.5 - déflexion autorisée de la corde par rapport à la verticale,
 G.6 - longueur maximale de travail (hauteur de levage),
 G.7 - ne pas lâcher la corde brusquement,
 G.8 - à utiliser uniquement avec un harnais d'antichute conforme à la norme EN361,
 G.9 - ne pas utiliser si la corde est endommagée,
 G.10 - poids autorisé de l'utilisateur (plage),
 G.11 - vérifier avant l'utilisation que le verrouillage est correct,
 G.12 - position d'utilisation correcte/incorrecte,
 G.13 - assurer des conditions de stockage adéquates,
 G.14 - ne pas laisser la corde entrer en contact avec un bord tranchant.

H. FICHE D'UTILISATION

L'entreprise qui utilise l'équipement de protection est responsable de la délivrance et de la tenue à jour d'une fiche d'utilisation pour l'équipement de protection en sa possession. La fiche d'utilisation doit être conservée par la personne compétente responsable de l'équipement de protection au sein de l'entreprise. La fiche doit être remplie avant que l'équipement

ne soit mis en service pour la première fois. Toutes les informations concernant les inspections périodiques, les réparations et les raisons de la mise hors service de l'équipement de protection doivent être consignées dans la fiche. La fiche doit être conservée pendant toute la durée de vie du dispositif. L'équipement de protection non accompagné d'une fiche d'utilisation ne peut pas être utilisé.

- H.1 - Modèle et type de l'équipement
- H.2 - Référence catalogue
- H.3 - Numéro de série
- H.4 - Date de production
- H.5 - Date d'achat
- H.6 - Date de mise en service
- H.7 - Nom d'utilisateur
- H.8 - Inspections périodiques et entretien
- H.9 - Date de l'inspection
- H.10 - Raison de l'inspection / de la réparation
- H.11 - Opérations effectuées / état de l'équipement après l'entretien ou la réparation
- H.12 - Nom et prénom et signature de la personne responsable
- H.13 - Date de la prochaine inspection

I. UTILISATION AVEC LES TRÉPIEDS

Le dispositif CRW310/CRW310-G peut être utilisé avec différents trépieds de sécurité PROTEKT (voir tableau I-4). Le dispositif peut être fixé à une jambe du trépied (à l'aide des supports de fixation : AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (Fig. I-1) ou accroché à la tête du trépied à l'aide du connecteur AZ017. Lorsque vous travaillez avec certains trépieds (voir tableau I-4), il est nécessaire d'utiliser la poulie PL101 (Fig. I-1, I-2). La méthode de fixation du dispositif dans le support de fixation AT171/AT172 est illustrée à la figure I-3. Insérez la douille de fixation de la corde du dispositif CRW310/CRW310-G dans le trou du support de fixation (étape « 1 »), puis faites-la glisser sur la fourche du support (étape « 2 »). Sécurisez le dispositif à l'aide d'une goupille fendue (étape « 3 »). Tirez ensuite la corde de travail hors du dispositif et passez-la dans la poulie PL101 ou la poulie du trépied (étape « 4 »).

J. RÈGLES D'UTILISATION DU DISPOSITIF EN TANT QU'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE CONFORMÈMENT À LA NORME EN 360

Lorsqu'il est utilisé pour la protection contre les chutes de hauteur, le dispositif peut être fixé sur n'importe quel élément structurel ou sur des

trépieds sélectionnés, comme indiqué dans ce mode d'emploi. Le dispositif peut être utilisé en position verticale (suspendu) ou fixé au pied d'un trépied [voir UTILISATION AVEC LES TRÉPIEDS].

Positionnez toujours un dispositif d'ancrage ou un point d'ancrage de manière appropriée et travaillez avec lui de façon à minimiser la possibilité d'une chute, ainsi que la hauteur de celle-ci. Le point d'ancrage fixe doit être situé au-dessus de l'utilisateur, sur une structure solide dont la forme empêche le décrochement spontané du dispositif de la structure fixe. La résistance minimale de l'élément structurel ne doit pas être inférieure à 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage sur la structure approuvés et marqués ou des dispositifs d'ancrage conformes à la norme EN 795. Le raccordement du dispositif au point d'ancrage fixe s'effectue en connectant son support à la structure fixe à l'aide soit du connecteur AZ017, soit d'une longe à câble conforme à la norme EN 362 ou EN 795 (Fig. J-1). Un harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 doit être porté sur le corps pendant les utilisations conformes à la norme EN 360. La corde du dispositif CRW310/CRW310-G ne doit être connectée qu'aux points d'attache du harnais d'antichute (boucles, anneaux), désignés par une lettre majuscule (Fig. J-2). La connexion entre la corde du dispositif CRW310/CRW310-G et l'attache du harnais doit être réalisée à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Avant chaque utilisation du système d'arrêt des chutes sur le lieu de travail, l'espace libre sous l'utilisateur doit être vérifié afin qu'en cas de chute, l'utilisateur n'entre pas en collision avec le sol ou un autre obstacle présent sur la trajectoire de chute. Si le dispositif est installé en ligne verticale au-dessus de l'utilisateur, l'espace minimum au-dessous de la zone de travail doit être de 1,5 m. Si la corde du dispositif d'antichute à rappel automatique est inclinée par rapport à la verticale, un « effet pendule » indésirable se manifeste lors de l'arrêt de la chute. Pour minimiser cet effet, la corde du dispositif ne doit pas être inclinée par rapport à la verticale de plus de 40°. Pour respecter cette condition de travail en sécurité, l'utilisateur ne doit pas s'éloigner horizontalement du dispositif sur une distance « l » supérieure à la moitié de la hauteur du dispositif CRW310/CRW310G au-dessus de la zone de travail « v ». L'espace libre au-dessous du niveau des travaux réalisés doit être supérieur à 1,5 m + la distance horizontale « l » (Fig. J-3).

K. RÈGLES D'UTILISATION COMME DISPOSITIF DE SAUVETAGE CONFORMÈMENT À LA NORME EN 1496

À des fins d'évacuation, le dispositif peut être installé sur n'importe quel élément structurel (suspendu verticalement) ou sur des trépieds sélec-

tionnés, comme indiqué dans ce mode d'emploi. Le dispositif peut être fixé à un élément structurel fixe dont la résistance minimale n'est pas inférieure à 12 kN. Le raccordement du dispositif au point d'ancrage doit être fait à l'aide d'un connecteur (cat. n° AZ017) d'une longe à câble conforme aux normes EN 362 ou EN 795 (Fig. J-1). Le dispositif peut également être installé sur la tête du trépied (suspendu verticalement) ou placé sur une jambe du trépied. [voir UTILISATION AVEC LES TRÉPIEDS]

Les dispositifs de retenue recommandés à des fins de sauvetage sont les suivants : (1) un harnais de sauvetage et d'évacuation conforme à la norme EN 1497 ou (2) un harnais d'antichute conforme à la norme EN 361. La corde du dispositif CRW310/CRW310-G doit être reliée aux points d'attache du harnais (boudes, anneaux) situés au-dessus du centre de gravité de l'utilisateur au moyen d'un connecteur (mousqueton) fixé à l'extrémité de la corde.

Un contact visuel direct et indirect ou d'autres formes de communication doivent toujours être maintenus pendant les opérations de sauvetage. La fonction de levage et de descente est utilisée uniquement à des fins de sauvetage et non pour la manutention des charges. La fonction de levage et de descente du dispositif peut être utilisée à la fois en position verticale et lorsque le dispositif est installé sur un trépied. La fonction de descente du dispositif ne sert qu'à faire descendre l'utilisateur à une distance maximale de 2 m. Pour le sauvetage par descente, un descendeur pour sauvetage conforme à la norme EN341 doit être utilisé.

L. COMMUTATION ENTRE LES FONCTIONS D'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE (EN 360) ET DE DISPOSITIF DE SAUVETAGE (EN 1496)

Une seule fonction du dispositif peut être utilisée à la fois : EN 360 ou EN 1496. Pour passer de la fonction EN 360 à la fonction EN 1496, suivez les étapes représentées dans les figures L-1 et L-2. Retirez d'abord la goupille de sécurité « 1 », puis l'axe de la manivelle « 2 » (Fig. L-1). En tournant la manivelle, la personne évacuée peut être levée ou descendue de manière contrôlée. Le passage de la fonction EN 360 à la fonction EN 1496 peut se faire notamment lorsque le dispositif a intervenu en arrêtant la chute et qu'il est nécessaire d'évacuer son utilisateur.

Pour passer de la fonction EN 1496 à la fonction EN 360, retirez la goupille de sécurité « 1 » et insérez l'axe de la manivelle « 2 » à l'intérieur du dispositif (Fig. L-2). Par conséquent, le dispositif CRW310/CRW310-G fonctionnera comme un antichute à rappel automatique.

M. NETTOYAGE

La surface extérieure du boîtier et la corde du dispositif peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide. Il ne faut pas utiliser de substan-

ces caustiques ni de solvants. Laisser sécher la corde du dispositif sans l'enrouler. Après le nettoyage, la corde peut être conservée à l'aide d'une huile pour machines.

N. STOCKAGE

Stocker le dispositif dans un local sec et ventilé, à température ambiante, sans présence de produits chimiques agressifs. Jusqu'à la première utilisation, le dispositif doit être stocké dans l'emballage d'origine fourni par le fabricant.

O. PRINCIPES DE BASE DE L'UTILISATION DU DISPOSITIF COMME ÉQUIPEMENT DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- Le dispositif ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé pourrait constituer un risque supplémentaire pour leur propre sécurité lors d'une utilisation normale et des opérations de sauvetage.
- Le dispositif et les équipements associés ne doivent être utilisés que par des personnes formées et compétentes pour son utilisation en toute sécurité.
- Un plan de sauvetage doit être élaboré pour chaque poste de travail, en tenant compte des risques potentiels.
- Il est interdit d'apporter des changements ou des modifications au dispositif sans l'accord écrit préalable du fabricant ; les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou son centre de réparation agréé.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé au-delà de ses paramètres admissibles ou à des fins autres que celles pour lesquelles il est conçu.
- Il est interdit d'utiliser des combinaisons de composants d'équipement dans lesquelles la fonction de sécurité d'un composant interfère ou coïncide avec la fonction de sécurité d'un autre composant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'équipement de protection pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En particulier, vérifiez que tous les équipements ne présentent pas de dommages, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de coupures ou de dysfonctionnements. Veillez tout particulièrement à vérifier la fonction d'auto-enroulement de la corde dans le dispositif et le bon fonctionnement du mécanisme de verrouillage, ainsi que la lisibilité du marquage.
- Le dispositif doit être mis hors service immédiatement : (1) en cas de doutes sur la sécurité de son utilisation ; (2) s'il a été utilisé pour arrêter une chute. Le dispositif peut être remis en service après que le fabricant ou un organisme compétent a confirmé par écrit qu'un contrôle technique approfondi a été effectué.

FR

- Les dangers et les facteurs environnementaux suivants peuvent affecter le fonctionnement du dispositif : - contact de la corde du dispositif avec des arêtes vives, - apparition d'un « effet de pendule » en cas de chute de l'utilisateur, - présence de températures en dehors de la plage de fonctionnement autorisée du dispositif (-30 °C à +50 °C), - agents chimiques corrosifs, - contact avec des câbles électriques sous tension, - fonctionnement dans un environnement poussiéreux ou huileux. Lors de l'utilisation du dispositif, les consignes de sécurité pertinentes doivent être respectées afin d'éviter tout dysfonctionnement du dispositif.
- Pendant le transport, le dispositif doit être protégé de manière appropriée contre les dommages mécaniques, l'exposition à des produits chimiques agressifs et la pénétration de l'humidité à son intérieur.
- Si le dispositif est mis en vente ou sera utilisé dans un pays autre que celui initialement prévu, le revendeur doit fournir des instructions relatives à l'utilisation, à l'entretien, aux inspections périodiques et aux réparations dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.
- Des inspections périodiques régulières sont importantes pour une utilisation sûre du dispositif. Seul un dispositif parfaitement opérationnel peut garantir une utilisation sûre.
- Le dispositif doit être mis hors service et soumis à une inspection périodique complète avec entretien au moins une fois par an (tous les 12 mois d'utilisation). L'inspection périodique ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou une entité autorisée par celui-ci. Cette inspection doit porter sur toutes les parties et les fonctions de l'équipement, conformément au manuel d'entretien du fabricant. L'inspection devrait également permettre de fixer une date de la prochaine inspection périodique.
- L'entreprise qui utilise l'équipement de protection est responsable de la délivrance et de la tenue à jour d'une fiche d'utilisation pour l'équipement de protection en sa possession. Cette fiche doit comporter au moins les informations suivantes : nom du dispositif, numéro de série, date d'achat et date de la première mise en service, nom (dénomination) de l'utilisateur, informations sur les réparations, les inspections et les cas de la mise hors service. La fiche d'utilisation doit être conservée par la personne compétente responsable de l'équipement de protection au sein de l'entreprise. L'équipement de protection non accompagné d'une fiche d'utilisation ne peut pas être utilisé.

Fabricant :
 PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne
 tél. : +4842 6802083, fax : +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Le dispositif est conforme aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 : EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymankowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne.

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication : Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : www.protekt.pl

HU

A. FIGYELEM: A védelmi rendszerrel való munkavégzés előtt ismerje meg a használati utasítást.

B. LEÍRÁS

A CRW310/CRW310-G készülék egyesíti az önfékező visszahúzózat eszközt és a mentőemelő eszköz funkcióit. Önfékező eszközként lehetővé teszi a bekövetkezett és megállítását, mentőemelő eszközként pedig lehetővé teszi a felhasználó evakuálását, miután megállította az esést. Megfelel az: EN 360:2023 és EN 1496:2017/B. szabvány követelményeknek. Egy személy védelmére tervezték. A felhasználó megengedett súlya 50 kg és 140 kg között lehet.

A készülék CRW310-G változata robbanásveszélyes környezetben is használható.

- 1 - Fogantyú a szállításhoz és a szerkezetre való felakasztáshoz
- 2 - Alumínium ötvözetből készült ház
- 3 - Információs és azonosító címkék
- 4 - Kötéldob, reteszelő mechanizmussal és fékkel
- 5 - Kézi csőről emelő és leeresztő funkcióval
- 6 - 4,7 mm átmérőjű horganyzott acél drótkötél
- 7 - Forgócsatlakozós karabiner, esésjelzővel
- 8 - Aljzatok az adapter rögzítéséhez, az állvány felszereléséhez
- 9 - Földelő vezeték (csak CRW310-G)

C. MŰSZAKI ADATOK

megengedett legnagyobb munkaterhelés: 140 kg;
minimális munkaterhelés: 50 kg;
Munkahossz: 25 m;
Alkalmazási hőmérséklet: (-30)°C-tól +50°C-ig;
automatikus fék, amely megakadályozza a felhasználó ellenőrzetlen leeresztését;
kétfokozatú funkciókapcsoló;

D. HASZNÁLATI IDŐ

A készülék korlátlan ideig használható, feltéve, hogy az időszakos karbantartást a gyártó utasításainak megfelelően végzik.

E. JELÖLÉS LEÍRÁSA

E.1 - a berendezés gyártója vagy forgalmazója (név és cím),
E.2 - CE-jelölés és a gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet száma,
E.3 - gyártás hónapja és éve,
E.4 - a készülék sorozatszám,
E.5 - a készülék katalógusszáma,
E.6 - a tárgyi szabványok száma és kibocsátásának éve; a készülék osztálya,
E.7 - a következő időszakos ellenőrzés (szervizelés) hónapja és éve.

F. ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZETBEN VALÓ HASZNÁLAT

A CRW310-G készülék robbanásveszélyes környezetben is használható: 1, 2, 20, 212, 22 (a PN-EN60079-10-1:2016 és PN-EN60079-10-2:2015 szerint). A készülék e célból földelő kábelrel van felszerelve, amelyet robbanásveszélyes környezetben történő használat esetén földelt szerkezethez kell csatlakoztatni.

G. GRAFIKAI INFORMÁCIÓK A KÉSZÜLÉKEN

G.1 - használat előtt olvassa el a használati utasítást.
G.2 - alkalmazási hőmérséklet-tartomány,
G.3 - ne javítsa meg a készüléket saját maga,
G.4 - használat előtt ellenőrizze a készüléket,
G.5 - a kötélt megengedett eltérése a függőlegestől,
G.6 - maximális munkahossz (emelési magasság),
G.7 - ne engedje el hirtelen a kötél,
G.8 - csak az EN361 szabványnak megfelelő biztonsági testhevederrel együtt használható,
G.9 - ne használja, ha a kötélt sérült,
G.10 - megengedett felhasználói súly (tartomány),

G.11 - használat előtt ellenőrizze, hogy a reteszelés megfelelő-e,
G.12 - az alkalmazás helyes/helytelen helyzete,
G.13 - megfelelő tárolási feltételek biztosítása,
G.14 - ne engedje, hogy a kötélt éles éllel érintkezzen.

H. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV

A védőeszközt használó vállalat felelős a tulajdonában lévő védőeszközökre vonatkozó használati jegyzőkönyv kiállításáért és vezetésért. A használati jegyzőkönyv a vállalat védőfelszerelésekért felelős illetékes személyének kell vezetni. A jegyzőkönyvet a berendezés első használatbavétele előtt kell kitölteni. Az időszakos ellenőrzésekre, javításokra és a védőeszközök használatból való kivonásának okaira vonatkozó minden információt fel kell jegyezni a jegyzőkönyvben. A jegyzőkönyvet a berendezés élettartama alatt meg kell őrizni. A használati jegyzőkönyvvel nem rendelkező védőfelszerelés nem használható.

H.1 - A készülék modellje és típusa
H.2 - Katalógusszám
H.3 - Sorozatszám
H.4 - A gyártás dátuma
H.5 - A vásárlás dátuma
H.6 - Az üzembe helyezés időpontja
H.7 - Felhasználói név
H.8 - Időszakos ellenőrzés és szervizelés
H.9 - Az ellenőrzés időpontja
H.10 - Az ellenőrzés/javítás oka
H.11 - Elvégzett műveletek / a készülék állapota a szervizelés vagy javítást követően
H.12 - Felelős személy neve és aláírása
H.13 - Következő ellenőrzés időpontja

I. ÁLLVÁNYOKKAL EGYÜTT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA

A CRW310/CRW310-G különböző PROTEKT biztonsági állványokkal használható (lásd az I-4. táblázatot). A készüléket az állványlábakra lehet rögzíteni (a rögzítő konzolok segítségével: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (I-1. ábra) vagy akassza fel az állványfejre az AZ017 csatlakozóval. Bizonyos állványokkal (lásd az I-4. táblázatot) végzett munka során szükség lesz egy PL101 kötélblokk használatára (I-1., I-2. ábra). A készülék AT171/AT172 rögzítő konzolba történő beszerelésének módja az I-3. ábrán látható. Helyezze a CRW310/CRW310-G kötélvédeztő hüvelyét a tartókonzol furatába (1. lépés), majd csúsztassa a konzol

villájára (2. lépés). Rögzítse a készüléket egy rögzítő csappal (3. lépés). Ezután húzza ki a munkakötelet a készülékből, és vezesse át a PL101 csigán, vagy az állvány csigán (4. lépés).

J. AZ EN 360 SZERINTI ÖNFÉKEZŐ ESZKÖZKÉNT VALÓ HASZNÁLATRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

Ha a készüléket magasból való leesés elleni védelemre használják, a készülék bármilyen szerkezeti elemre vagy állványra rá szerelhető, amelyek közül néhányat ebben a kézikönyvben mutatunk be. A készüléket függőlegesen (felfüggesztve) vagy egy állvány lábához rögzítve lehet használni [lásd: ALLVÁNYOKKAL EGYÜTT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA]. A kikötési eszközt vagy kikötési pontot mindig megfelelően helyezze el, és úgy dolgozzon vele, hogy minimalizálja az esés lehetőségét és a magasságát. A kikötési pontnak a felhasználó felett kell elhelyezkednie, egy olyan stabil szerkezeten, amelynek alakja megakadályozza, hogy az eszköz leváljon a fix szerkezetről. A szerkezeti elem minimális szilárdsága nem lehet kevesebb, mint 12 kN. A szerkezeten jóváhagyott és megjelölt rögzítési pontok vagy az EN 795 szabványnak megfelelő kikötőeszközök használata ajánlott. A készüléknek a fix kikötési ponthoz való csatlakozása úgy történik, hogy a fogantyúját az AZ017 csatlakozóval vagy az EN 362 vagy EN 795 szabványnak megfelelő kötélkampóval egy fix szerkezethez rögzítik (J-1. ábra). Az EN 360 szabványnak megfelelő alkalmazások az EN 361 szabványnak megfelelő biztonsági testhevedert kell viselni a testen. A CRW310/CRW310-G kötélét csak a nagy „A” betűvel jelölt testheveder rögzítési pontjaihoz (csatok, hurkok) szabad csatlakoztatni (J-2 ábra). A CRW310/CRW310-G készülék kötele és a testheveder csatt közötti csatlakozást az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval kell elvégezni. A munkaterületen a leesésgátló rendszer minden egyes használata előtt ellenőrizni kell a felhasználó alatti szabad teret, hogy esés esetén a felhasználó ne ütközzön a talajba vagy az esési útvonalban lévő más akadályba. Ha a készüléket függőlegesen a felhasználó fölé telepítik, a munkaterület alatti helynek minimum 1,5 m-nek kell lennie. Ha az önfékező visszahúzó készülék munkakötele eltér a függőleges iránytól, akkor az esés megállítása során kedvezőtlen „ingaeffektus” jön létre. E hatás minimalizálása érdekében a készülék kötele nem térhet el 40°-nál nagyobb mértékben a függőlegestől. A biztonságos működés feltételeinek fenntartása érdekében a felhasználó nem távolodhat el vízszintesen a készüléktől olyan „l” távolságra, amely nagyobb, mint a CRW310/CRW310G készülék „m” munkaszint feletti magasságának 1/2 része. Az elvégzendő munka szintje alatti szabad térnek nagyobbának kell lennie, mint 1,5 m + „l” vízszintes távolság (J-3. ábra).

K. AZ EN 1496 SZABVÁNY SZERINTI EVAKUÁCIÓS ESZKÖZKÉNT VALÓ HASZNÁLATRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

Evakuálási célokra a készülék bármilyen szerkezeti elemre (függőlegesen felfüggesztve) vagy állványra szerelhető, amelyek közül példaként mutatunk be a jelen használati utasításban. A készüléket legalább 12 kN minimális szilárdságú fix szerkezeti elemhez lehet rögzíteni. A készüléket egy EN 362 vagy EN 795 szabványnak megfelelő kötélkampó (J-1. ábra) csatlakozójával (katalógusszám: AZ017) kell a a kikötési ponthoz csatlakoztatni. A készülék állványfejre is felszerelhető (függőlegesen felfüggesztve) vagy állványlábba rögzíthető. [lásd: ALLVÁNYOKKAL EGYÜTT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA].

Mentési célokra ajánlott támogató eszközök a következők: (1) az EN 1497 szabványnak megfelelő mentő- és evakuálási testheveder vagy (2) az EN 361 szabványnak megfelelő biztonsági testheveder. A CRW310/CRW310-G készülék kötelel a felhasználó súlypontja felett található testheveder-rögzítési pontokhoz (csatok, hurkok) kell csatlakoztatni egy, a kötél végéhez rögzített összekötőelemmel (karabinerrel).

A mentési műveletek során mindig fenn kell tartani a közvetlen és közvetett szemkontaktust vagy a kommunikáció más formáit.

Az emelés/leengedés funkció csak mentési célokra szolgál, nem pedig a teher kezelésére. A készülék emelés/leengedés funkciója függőlegesen és állványra szerelve is használható. A készülék leengedési funkciója csak a felhasználó maximum 2 m távolságig történő leengedésére szolgál. A leeresztéssel történő mentéshez az EN341 szabványnak megfelelő mentő leeresztő eszközt kell használni.

L. ÁTKAPCSOLÁS AZ ÖNFÉKEZŐ VISSZHÚZÓ ESZKÖZ (EN 360) ÉS A MENTŐESZKÖZ (EN 1496) FUNKCIÓI KÖZÖTT

Egyszerre csak a készülék egyik funkciója használható: EN 360 vagy EN 1496. A funkció EN 360-ról EN 1496-ra történő módosításához kövesse az L-1 és L-2 ábrán látható lépéseket. Először húzza ki az „1” biztonsági csapot, majd húzza ki a „2” forgattyú tengelyt (L-1 ábra). A forgattyú elforgatásával az evakuált személy kontrolált módon emelhető vagy leengedhető. Az EN 360 szabványról EN 1496 szabványra való funkcióváltás különösen akkor lehetséges, ha a készüléktest zuhanás megállítására aktiválták, és a felhasználó evakuálása szükséges.

A funkció EN 1496-ról EN 360-ra történő átállításához húzza ki az „1” biztonsági csapot, majd tolja a „2” forgattyú tengelyt a készülék belsejébe (L-2 ábra). Ennek eredményeként a CRW310/CRW310-G készülék önfékező visszahúzó eszközként működik.

M. TISZTÍTÁS

A készülékhez külső felülete és a készülék köttele nedves ruhával tisztítható. Nem szabad maró anyagokat vagy oldószereket használni. A készülék kötélét hagyja feltekeretlenül megszáradni. Tisztítás után a kötél gépolajjal tartósítható.

N. TÁROLÁS

A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, szobahőmérsékleten, agresszív vegyszerek jelenléte nélkül tárolja. Az első használatig a készüléket a gyártó által szállított eredeti csomagolásban kell tárolni.

O. AZ ESZKÖZ MAGASRÓL VALÓ LEESÉS ELLEN VÉDELMEZÉST NYÚJTÓ ESZKÖZKÉNT VALÓ HASZNÁLATÁNAK ALAPELVEI

- Egyedi védőfelszerelést nem használhatnak olyan személyek, akiknek egészségügyi állapota további veszélyt jelenthet saját biztonságukra nézve normál használat vagy mentőakció során.
- A készüléket és a hozzá tartozó berendezéseket csak olyan személyek használhatják, akiket a biztonságos használatra kiképezték, és akik rendelkeznek a megfelelő szakértelemmel.
- Minden egyes munkavégzési helyre vészhelyzeti tervet kell kidolgozni, figyelembe véve a lehetséges veszélyeket.
- A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos bármilyen módosítást vagy változtatást végezni a készüléken; bármilyen javítást csak a gyártó vagy az általa felhatalmazott javítóközpont végezhet.
- A készüléket nem szabad a megengedett paramétereken túl vagy a rendeltetésétől eltérő célokra használni.
- Tilos a berendezés alkatrészeinek olyan kombinációja, amelyben az egyik alkatrész biztonsági funkciója zavarja egy másik alkatrész biztonsági funkcióját, vagy átfedésben van azzal.
- Minden használat előtt ellenőrizze a védőfelszerelés állapotát, hogy meggyőződjön arról, hogy jó állapotban van és megfelelően működik. Különösen ellenőrizze az összes felszerelést, hogy nincs-e benne sérülés, túlzott kopás, korrózió, vágás vagy nem megfelelő működés. Különös figyelmet kell fordítani a kötél készülékbe való önbehúzási funkciójának és a reteszelő mechanizmus helyességének, valamint a jelölések olvashatóságának ellenőrzésére.
- A készüléket az alábbi eseteket követően azonnal ki kell vonni a forgalomból: (1) amennyiben bármilyen kétség merül fel a biztonságos használatával kapcsolatban; (2) a készülék zuhanás megakadályozására fel volt használva. A berendezés csak akkor helyezhető újra üzembe, ha a gyártó vagy egy illetékes személy írásban megerősítette, hogy alapos műszaki vizsgálatot végeztek.

- A következő veszélyek és környezeti tényezők befolyásolhatják a készülék működését: - a készülék kötélének érintkezése éles szelű elemekkel, - „ingahatás” fellépése a felhasználó esése közben, - a készülék megengedett működési tartományán (-30°C és +50°C között) kívül eső hőmérsékletek fellépése, - maró vegyi anyagok, - érintkezés feszültség alatt álló elektromos vezetékkel; - poros vagy olajos környezetben való működés. A készülék használatakor be kell tartani a vonatkozó biztonsági előírásokat, hogy elkerülhető legyen a készülék meghibásodása.
- Szállítás közben a készüléket úgy kell rögzíteni, hogy megvédje: a mechanikai sérülésektől, az agresszív vegyszerektől és a nedvesség bejutásától a belső részbe.
- Abban az esetben, ha a készüléket az eredeti rendeltetésétől eltérő országban értékesítik vagy használják, a készüléket bevezető személy köteles a használati, karbantartási, időszakos ellenőrzési és javítási utasítást továbbadni - annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.
- A rendszeres, időszakos ellenőrzések fontosak a berendezés biztonságos használatához. Csak a teljesen működőképes készülék biztosíthatja a biztonságos használatot.
- Legalább évente egyszer (12 hónapos használat után) a készüléket ki kell vonni a forgalomból és teljes időszakos ellenőrzésnek és karbantartásnak kell alávetni. Az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy az általa megbízott személy végezheti. Az ilyen ellenőrzésnek ki kell terjednie a berendezés minden alkatrészére és funkciójára a vonatkozó gyártói szervizkönyvvel összhangban. A felülvizsgálat eredményeként meg kell határozni a következő időszakos felülvizsgálat időpontját is.
- A védőeszközt használó vállalat felelős a tulajdonában lévő védőeszközökre vonatkozó használati jegyzőkönyv kiállításáért és vezetőségéért. A használati jegyzőkönyvnek legalább a következő információkat kell tartalmaznia: az eszköz neve, sorozatszám, a vásárlás dátuma és az első használatbavétel dátuma, a felhasználó neve, információk a javításokról, ellenőrzésekről és a használatból való kivonás okairól.
- A használati jegyzőkönyvet a vállalat védőfelszerelésért felelős illetékes személyének kell megőriznie. A használati jegyzőkönyvvel nem rendelkező védőfelszerelés nem használható.

Gyártó:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

HU

A készülék megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek.

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország.

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország.

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.protekt.pl oldalon.

IT

A. ATTENZIONE: Prima di iniziare a lavorare con il sistema di protezione, è necessario familiarizzare con le istruzioni per l'uso.

B. DESCRIZIONE

Il dispositivo CRW310/CRW310-G combina le funzioni di un dispositivo anticaduta di tipo retrattile e di un dispositivo di sollevamento per salvataggio. Come dispositivo anticaduta di tipo retrattile, permette di arrestare una caduta e come dispositivo di sollevamento per salvataggio permette di evacuare l'utente una volta arrestata la caduta. Il dispositivo soddisfa le norme seguenti: EN 360:2023 e EN 1496:2017/B. È progettato per proteggere una persona. Il peso ammissibile dell'utente deve essere compreso tra 50 kg e 140 kg.

La versione CRW310-G del dispositivo può essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione.

- 1 - Maniglia per il trasporto e l'aggancio alla struttura
- 2 - Alloggiamento in lega di alluminio
- 3 - Etichette informative e di identificazione
- 4 - Tamburo per fune con meccanismo di bloccaggio e freno
- 5 - Argano manuale con funzione di sollevamento e abbassamento
- 6 - Fune di lavoro in acciaio zincato di 4,7 mm di diametro
- 7 - Moschettone con tornichetto girevole e indicatore di caduta
- 8 - Prese per il fissaggio dell'adattatore per l'installazione su un treppiede
- 9 - Cavo di messa a terra (solo CRW310-G)

C. DATI TECNICI

carico massimo di lavoro: 140 kg;
carico minimo di lavoro: 50 kg;
lunghezza di lavoro: 25 m;
temperatura di utilizzo: da -30°C a +50°C;
freno automatico per impedire l'abbassamento incontrollato dell'utente;
commutatore di funzione a due posizioni;

D. VITA UTILE

Il dispositivo può essere utilizzato a tempo indeterminato, a condizione che vengano eseguite le ispezioni periodiche secondo le indicazioni del produttore.

E. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA

- E.1 - produttore o distributore del dispositivo (nome e indirizzo),
- E.2 - marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile della supervisione della produzione,
- E.3 - mese e anno di produzione,
- E.4 - numero di serie del dispositivo,
- E.5 - numero di catalogo del dispositivo,
- E.6 - numeri e anno di emissione delle norme di riferimento; classe del dispositivo,
- E.7 - mese e anno della prossima ispezione periodica (manutenzione).

F. UTILIZZO IN AMBIENTI A RISCHIO DI ESPLOSIONE

I dispositivi CRW310-G possono essere utilizzati in aree a rischio di esplosione: 1, 2, 20, 212, 22 (secondo le norme PN-EN60079-10-1:2016 e PN-EN60079-10-2:2015). A tale scopo, i dispositivi sono dotati di un cavo di messa a terra che, se utilizzato in un'area a rischio di esplosione, deve essere collegato a una struttura con messa a terra.

G. PITTOGRAMMI SUL DISPOSITIVO

- G.1 - prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso,
- G.2 - intervallo di temperatura di utilizzo,
- G.3 - non riparare il dispositivo da soli,
- G.4 - controllare il dispositivo prima dell'uso,
- G.5 - deflessione consentita della corda rispetto alla verticale,
- G.6 - lunghezza massima di lavoro (altezza di sollevamento),
- G.7 - non lasciare la corda bruscamente,
- G.8 - utilizzare solo con un'imbracatura di sicurezza conforme alla norma EN361,

- G.9 - non utilizzare se la corda è danneggiata,
- G.10 - peso ammissibile dell'utente (intervallo),
- G.11 - prima dell'uso controllare che il bloccaggio sia corretto,
- G.12 - posizione d'uso corretta/scorretta,
- G.13 - garantire condizioni di stoccaggio adeguate,
- G.14 - non lasciare che la corda entri in contatto con un bordo tagliente.

H. SCHEDE D'USO

L'azienda che utilizza i dispositivi di protezione è responsabile dell'emissione e del mantenimento di una scheda d'uso per dispositivi di protezione in suo possesso. La scheda d'uso deve essere tenuta dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione in azienda. La scheda deve essere compilata prima del primo utilizzo del dispositivo specifico. Tutte le informazioni relative alle ispezioni periodiche, alle riparazioni e ai motivi della messa fuori uso del dispositivo specifico devono essere registrate nella scheda. La scheda deve essere conservata per tutta la vita utile del dispositivo. I dispositivi di protezione sprovvisti di scheda d'uso non possono essere utilizzati.

- H.1 - Modello e tipo di dispositivo
- H.2 - Numero di catalogo
- H.3 - Numero di serie
- H.4 - Data di produzione
- H.5 - Data di acquisto
- H.6 - Data di messa in uso
- H.7 - Nome utente
- H.8 - Ispezioni periodiche e manutenzione
- H.9 - Data dell'ispezione
- H.10 - Motivo dell'ispezione / della riparazione
- H.11 - Operazioni eseguite / stato del dispositivo dopo la manutenzione o la riparazione
- H.12 - Nome completo e firma della persona responsabile
- H.13 - Data della prossima ispezione

I. UTILIZZO CON TREPPIEDI

Il dispositivo CRW310/CRW310-G può essere utilizzato con diversi treppiedi di sicurezza della società PROTEKT (vedere Tabella I-4). Il dispositivo può essere fissato a una gamba del treppiede (utilizzando le staffe di fissaggio: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (Fig. I-1) o appendere alla testa del treppiede utilizzando il connettore AZ017. Quando viene utilizzato con alcuni treppiedi (vedere Tabella I-4), sarà necessario utilizzare

una puleggia PL101 (Fig. I-1, I-2). Il metodo di installazione del dispositivo nella staffa di fissaggio AT171/AT172 è illustrato nella Figura I-3. Inserire il manico guida cavo del dispositivo CRW310/CRW310-G nel foro della staffa di fissaggio (passo "1") e quindi farlo scorrere sulla forcilla della staffa (passo "2"). Fissare il dispositivo con una coppia (passo "3"). Estrarre quindi la corda di lavoro dal dispositivo e farla passare attraverso la puleggia PL101 o la puleggia del treppiede (passo "4").

J. REGOLE DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO COME DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO RETRATTILE CONFORMEMENTE ALLA NORMA EN 360

Quando il dispositivo viene utilizzato per la protezione anticaduta, può essere installato su qualsiasi elemento strutturale o su treppiedi selezionati, come indicato nel presente manuale. Il dispositivo può essere utilizzato in posizione verticale (sospeso) o fissato alla gamba di un treppiede [vedi UTILIZZO CON TREPPIEDI].

Posizionare sempre il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio in modo appropriato e lavorare con esso in modo da ridurre al minimo la possibilità e l'altezza di caduta. Il punto di ancoraggio fisso deve essere situato al di sopra dell'utente, su una struttura stabile la cui forma impedisca il suo sganciamento spontaneo dalla struttura fissa. La resistenza minima dell'elemento strutturale non deve essere inferiore a 12 kN. Si raccomanda l'utilizzo di punti di ancoraggio sulla struttura approvati e contrassegnati o di dispositivi di ancoraggio conformi alla norma EN 795. Il dispositivo deve essere attaccato al punto di ancoraggio fisso, collegando il suo supporto a un elemento strutturale mediante il connettore AZ017 o un cordino conformemente alle norme EN 362 o EN 795 (Fig. J-1). In caso di utilizzi conformi alla norma EN 360, è necessario indossare un'imbracatura di sicurezza conforme ai requisiti della norma EN 361. La corda del dispositivo CRW310/CRW310-G deve essere collegata solo ai punti di fissaggio dell'imbracatura di sicurezza (fibbie, anelli), contrassegnati con una lettera maiuscola "A" (Fig. J-2). Il collegamento tra la corda del dispositivo CRW310/CRW310-G e l'aggancio dell'imbracatura deve essere effettuato con un connettore conforme alla norma EN 362. Prima di ogni utilizzo del sistema anticaduta sul luogo di lavoro, è necessario verificare lo spazio libero al di sotto dell'utente in modo che, in caso di caduta, l'utente non si scontri con il terreno o con un altro ostacolo presente sulla traiettoria di caduta. Se il dispositivo è installato in verticale al di sopra dell'utilizzatore, lo spazio, minimo sotto l'area di lavoro deve essere di 1,5 m. Se la corda del dispositivo anticaduta di tipo retrattile è inclinata rispetto alla verticale, durante l'arresto della caduta si verifica un



"effetto pendolo" indesiderato. Per ridurre al minimo questo effetto, la corda del dispositivo non deve essere inclinata rispetto alla verticale di oltre 40°. Per rispettare questa condizione di lavoro sicuro, l'utente non deve allontanarsi orizzontalmente dal dispositivo per una distanza "l" superiore a 1/2 dell'altezza del dispositivo CRW310/CRW310G al di sopra dell'area di lavoro "v". Lo spazio libero al di sotto dell'area di lavoro deve essere superiore a 1,5 m + la distanza orizzontale "l" (Fig. J- 3).

K. REGOLE DI UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO CONFORMEMENTE ALLA NORMA EN 1496

Ai fini di salvataggio, il dispositivo può essere installato su qualsiasi elemento strutturale (sospeso in posizione verticale) o su treppiedi selezionati, come indicato nel presente manuale. Il dispositivo può essere fissato a un elemento strutturale fisso con una resistenza minima non inferiore a 12 kN. Il collegamento del dispositivo al punto di ancoraggio deve essere effettuato con un connettore (n. cat. AZ017) del cordino conforme alle norme EN 362 o EN 795 (Fig. J-1). Il dispositivo può anche essere installato sulla testa del treppiede (sospeso in posizione verticale) o posizionato su una gamba del treppiede. [vedi UTILIZZO CON TREPPIEDI]

I dispositivi di trattenuta raccomandati per il salvataggio sono: (1) un'imbracatura di salvataggio conforme alla norma EN 1497 o (2) un'imbracatura di sicurezza conforme alla norma EN 361. La corda del dispositivo CRW310/CRW310-G deve essere collegata ai punti di attacco dell'imbracatura (fibbie, anelli) al di sopra del baricentro dell'utente mediante un connettore (moschettoni) fissato all'estremità della corda.

Il contatto visivo diretto e indiretto o altre forme di comunicazione devono essere sempre mantenute durante le operazioni di soccorso.

La funzione di sollevamento/abbassamento serve solo per le operazioni di salvataggio e non per la movimentazione dei carichi. La funzione di sollevamento/abbassamento del dispositivo può essere utilizzata sia in verticale che quando è installata su un treppiede. La funzione di abbassamento del dispositivo serve solo a far scendere l'utente a una distanza massima di 2 m. Per il salvataggio mediante discesa, è necessario utilizzare un discensore conforme alla norma EN341.

L. COMMUTAZIONE TRA LE FUNZIONI DI DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO RETRATTILE (EN 360) E DI DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO (EN 1496)

È possibile utilizzare una sola funzione del dispositivo alla volta: EN 360 o EN 1496. Per modificare la funzione da EN 360 a EN 1496, seguire la procedura illustrata nelle figure L-1 e L-2. Estrarre prima il perno di arresto

"1", quindi il perno della manovella "2" (Fig. L-1). Ruotando la manovella, la persona da evacuare può essere sollevata o abbassata in modo controllato. La commutazione dalla funzione EN 360 alla funzione EN 1496 può essere effettuata in particolare quando il dispositivo ha attivato un arresto di caduta e vi è la necessità di evacuare l'utente.

Per cambiare la funzione da EN 1496 a EN 360, estrarre il perno di arresto "1", quindi spingere l'asse della manovella "2" all'interno del dispositivo (Fig. L-2). Di conseguenza, il dispositivo CRW310/CRW310-G funzionerà come dispositivo anticaduta di tipo retrattile.

M. PULIZIA

La superficie esterna dell'alloggiamento e la corda del dispositivo possono essere puliti con un panno umido. Non utilizzare sostanze corrosive o solventi. La corda del dispositivo deve essere lasciata asciugare non arrotolata. Dopo la pulizia, la corda può essere conservata con olio per macchine.

N. CONSERVAZIONE

Conservare il dispositivo in un locale asciutto e ventilato a temperatura ambiente, senza presenza di sostanze chimiche aggressive. Fino al primo utilizzo, il dispositivo deve essere conservato nella confezione originale fornita dal produttore.

O. PRINCIPALI REGOLE DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO COME DISPOSITIVO DI PROTEZIONE ANTICADUTA

- Il dispositivo non può essere usato dalle persone le cui condizioni di salute potrebbero comportare un ulteriore rischio per la loro sicurezza durante il normale utilizzo e le operazioni di soccorso.
- Il dispositivo e le relative apparecchiature devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per un suo uso sicuro.
- Per ogni postazione di lavoro deve essere elaborato un piano di salvataggio che tenga conto dei potenziali rischi.
- È vietato apportare modifiche o cambiamenti al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore; eventuali riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o dal suo centro di riparazione autorizzato.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato al di là dei suoi parametri consentiti o per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- È vietato utilizzare le combinazioni di componenti del dispositivo in cui la funzione di sicurezza di un componente interferisce o si sovrappone alla funzione di sicurezza di un altro componente.
- Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni del dispositivo di protezione.

ne per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente. In particolare, verificare che tutti componenti del dispositivo non presentino danni, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli o malfunzionamenti. Prestare particolare attenzione a verificare la funzione di avvolgimento automatico della corda nel dispositivo e controllare se il meccanismo di bloccaggio è corretto e la marcatura leggibile.

- Il dispositivo deve essere messo fuori uso immediatamente: (1) quando sorgono dubbi sulla sua sicurezza d'uso; (2) quando è stato utilizzato per arrestare una caduta. Il dispositivo può essere rimesso in uso dopo che il produttore o un organismo competente abbia confermato per iscritto che è stata effettuata un'ispezione tecnica approfondita.
- I seguenti pericoli e fattori ambientali possono influire sul funzionamento del dispositivo: - contatto della corda del dispositivo con bordi taglienti, - "effetto pendolo" durante la caduta dell'utente, - presenza di temperature al di fuori del campo di utilizzo consentito del dispositivo (da -30°C a +50°C), - agenti chimici corrosivi, - contatto con cavi elettrici sotto tensione, - funzionamento in ambienti polverosi o oleosi. Quando si utilizza il dispositivo, è necessario osservare le relative istruzioni di sicurezza per impedire un malfunzionamento del dispositivo.
- Durante il trasporto, il dispositivo deve essere protetto da danni meccanici, esposizione a sostanze chimiche aggressive e penetrazione di umidità.
- Se il dispositivo viene venduto o utilizzato in un paese diverso dal paese di destinazione originario, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, le ispezioni periodiche e le riparazioni nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- Le ispezioni periodiche sono importanti per l'utilizzo sicuro del dispositivo. Solo un dispositivo perfettamente funzionante può garantire un utilizzo sicuro.
- Il dispositivo deve essere messo fuori uso e sottoposto a un'ispezione periodica completa con manutenzione almeno una volta all'anno (ogni 12 mesi di utilizzo). L'ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente dal produttore del dispositivo da un'entità incaricata dallo stesso. Tale ispezione deve riguardare tutte le parti e le funzioni del dispositivo, in conformità con il manuale di manutenzione del produttore. L'ispezione dovrebbe anche portare alla determinazione di una data per la prossima ispezione periodica.
- L'azienda che utilizza i dispositivi di protezione è responsabile dell'emissione e del mantenimento di una scheda d'uso per dispositivi di protezione in suo possesso. La scheda deve contenere almeno le seguenti informazioni: nome del dispositivo, numero di serie, data di acquisto e data di prima messa in uso, cognome (nome) dell'utente, informazioni su

riparazioni, ispezioni e casi di messa fuori uso. La scheda d'uso deve essere conservata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione in azienda. I dispositivi di protezione sprovvisti di scheda d'uso non possono essere utilizzati.

Produttore:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia

tel.: +4842 6802083 – fax: +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Il dispositivo soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Danzica, Polonia.

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione: Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia

Dichiarazione di conformità disponibile sul sito: www.protekt.pl

LT

LT

A. DĖMESIO: Dirbdami su apsaugos sistema susipažinkite su naudojimo instrukcijomis.

B. APRAŠYMAS

CRW310/CRW310-G įtaisas sujungia stabdytuvo ir kėlimo įtaiso funkcijas. Kaip stabdytuvas jis leidžia sustabdyti kritimą, o kaip kėlimo įtaisas – evakuoti naudotoją, kai kritimas sustabdomas. Atitinka standartų reikalavimus: EN 360:2023 ir EN 1496:2017/B. Įtaisas skirtas vienam asmeniui apsaugoti. Leistinas naudotojo svoris turėtų būti nuo 50 kg iki 140 kg.

CRW310-G įtaiso versija gali būti naudojama sprogioje aplinkoje.

- 1 - Rankena, skirta transportuoti ir kabinti ant konstrukcijos
- 2 - Aliuminio lydinio korpusas
- 3 - Informacinės ir identifikacinės etiketės

- 4 - Virvių būgnas su fiksavimo mechanizmu ir stabdžiu
- 5 - Rankinė keltuvas su kėlimo ir nuleidimo funkcija
- 6 - 4,7 mm skersmens cinkuotos plieninės vielos virvė
- 7 - Užraktas su suktuko ir kritimo indikatoriumi
- 8 - Lizdai adapteriui pritvirtinti, kad būtų galima įrengti stovą
- 9 - Įžeminimo laidas (tik CRW310-G)

C. TECHNINIAI DUOMENYS

- maksimali darbinė apkrova: 140 kg;
- mažiausia darbinė apkrova: 50 kg;
- darbinis ilgis: 25 m;
- naudojimo temperatūra: nuo (-30) °C iki +50 °C;
- automatinis stabdys, apsaugantis nuo nekontroliuojamo naudotojo nuleidimo;
- dvių pakopų funkcijos jungiklis;

D. EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ

- Įtaisą galima naudoti neribotą laiką, jei periodiškai atliekama techninė priežiūra pagal gamintojo nurodymus.

E. ŽYMĖJIMO APRĄŠYMAS

- E.1 - įtaiso gamintojas arba platintojas (pavadinimas ir adresas),
- E.2 - CE ženklas ir už gamybos priežiūrą atsakingos notifikuotosios įstaigos numeris,
- E.3 - pagaminimo mėnuo ir metai,
- E.4 - įtaiso serijos numeris,
- E.5 - įtaiso katalogo numeris,
- E.6 - nagrinėjamų standartų numeriai ir išleidimo metai; įtaiso klasė,
- E.7 - kito periodinio patikrinimo (techninės priežiūros) mėnuo ir metai.

F. NAUDOJIMAS SPROGIOJE APLINKOJE

- CRW310-G įtaisai gali būti naudojami pavojingose zonose: 1, 2, 20, 212, 22 (pagal PN-EN60079-10-1:2016 ir PN-EN60079-10-2:2015. Įtaisai turi tam tikslui skirtą įžeminimo kabelį, kuris turi būti prijungtas prie įžemintos konstrukcijos, kai naudojama pavojingoje zonoje.

G. PIKTOGRAMOS ĮRENGINYJE

- G.1 - prieš naudojant perskaityti naudojimo instrukciją,
- G.2 - naudojimo temperatūros diapazonas,
- G.3 - neremontuoti įtaiso savarankiškai,
- G.4 - prieš naudojimą patikrinti įtaisą,

- G.5 - leistinas lyno nuokrypis nuo vertikalė,
- G.6 - didžiausias darbinis ilgis (kėlimo aukštis),
- G.7 - staiga nepaleisti virvės,
- G.8 - naudoti tik su saugos diržais, atitinkančiais standartą EN361,
- G.9 - nenaudoti, jei virvė pažeista,
- G.10 - leistinas naudotojo svoris (diapazonas),
- G.11 - prieš naudojant patikrinti, ar teisingai užfiksuotas užraktas,
- G.12 - teisinga/meteisinga naudojimo padėtis,
- G.13 - užtikrinti tinkamas laikymo sąlygas,
- G.14 - neleisti, kad virvė liestųsi su aštria briauna.

H. NAUDOJIMO KORTELĖ

Apsaugines priemones naudojanti įmonė yra atsakinga už jai priklausantių apsaugos priemonių Naudotojo kortelės išdavimą ir tvarkymą. Naudojimo kortelę turėtų saugoti kompetentingas asmuo, atsakingas už apsaugos priemones įmonėje. Kortelė turi būti užpildyta prieš išduodant įrangą naudoti pirmą kartą. Visa informacija apie periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių apsaugos priemonės nebenaudojamos, turėtų būti įrašyta Kortelėje. Kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Apsauginės įrangos, neturinčios naudojimo kortelės, naudoti negalima.

- H.1 - Įrangos modelis ir tipas
- H.2 - Katalogo numeris
- H.3 - Serijos numeris
- H.4 - Pagaminimo data
- H.5 - Pirkimo data
- H.6 - Eksploatavimo pradžios data
- H.7 - Naudotojo pavadinimas
- H.8 - Periodinė ir techninė apžiūra
- H.9 - Patikrinimo data
- H.10 - Patikrinimo ir (arba) remonto priežastis
- H.11 - Atliktos operacijos ir (arba) įrangos būklė po aptarnavimo ar remonto
- H.12 - Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- H.13 - Kitos apžiūros data

I. SAVEIKA SU STOVAIS

CRW310/CRW310-G įtaisa galima naudoti su įvairiais PROTEKT apsauginiais stovais (žr. I-4 lentelę). Įtaisa galima pritvirtinti prie stovo kojos (naudojant montavimo laikiklius: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (I-1 pav.) arba pakabinti ant stovo galvutės naudojant AZ017 jungtį. Dirbant su

kai kuriais stovais (žr. I-4 lentelę), reikės naudoti virvės skriemulį PL101 (I-1, I-2 pav.). Įtaiso montavimo į AT171/AT172 montavimo laikiklį būdas parodytas I-3 pav. Ikiškite CRW310/CRW310-G virvės kreipiamąjį įvorę į laikiklio skylę („1“ žingsnis), tada užmaukite ją ant laikiklio šakutės („2“ žingsnis). Įtaisą pritvirtinkite kaiščiu („3“ žingsnis). Tada ištraukite darbinę virvę iš įtaiso ir praveskite ją pro PL101 bloką arba stovo skriemulį („4“ žingsnis).

J. ĮTAISO, KAIP STABDYTUVO, NAUDOJIMO TAISYKLĖS PAGAL EN 360

Kai įtaisas naudojamas apsaugai nuo kritimo, jis gali būti tvirtinamas prie bet kurios konstrukcinės dalies arba ant stovų, kurių pasirinkimas aprašytas šioje instrukcijoje. Įtaisas galima naudoti vertikaliai (pakabinatą) arba pritvirtintą prie stovo kojos [žr. skyrį SAVEIKA SU STOVAIS].

Visada tinkamai išdėstykite tvirtinimo įtaisą arba tvirtinimo tašką ir dirbkite su juo taip, kad sumažintumėte kritimo galimybę ir aukštį. Fiksuotas tvirtinimo taškas turėtų būti virš naudotojo, ant stabilios konstrukcijos, kurios forma neleidžia įtaisui atsiskirti nuo fiksuotos konstrukcijos. Mažiausias elemento stipris turi būti ne mažesnis kaip 12 kN. Rekomenduojama naudoti patvirtintus ir pažymėtus tvirtinimo taškus ant konstrukcijos arba tvirtinimo įtaisus atitinkančius EN 795 standartą. Įtaisas prijungiamas prie fiksuoto tvirtinimo taško prijungiant jo laikiklį prie fiksuotos konstrukcijos, naudojant AZ017 jungtį arba ankerinį lyną, atitinkantį EN 362 arba EN 795 reikalavimus (J-1 pav.). Naudojant pagal EN 360 standartą, privaloma dėvėti aprašius, atitinkančius EN 361 standartą. CRW310/CRW310-G įtaiso virvę reikia jungti tik prie aprašų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiąja raide „A“ (J-2 pav.). CRW310/CRW310-G įtaiso virvės ir aprašų jungtis turi būti sujungta naudojant jungtį, atitinkančią standartą EN 362. Prieš kiekvieną kritimo stabdymo sistemos naudojimą darbo vietoje reikia patikrinti laisvą erdvę po naudotoju, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitą kritimo trajektorijoje esančią kliūtį. Jei įtaisas montuojamas vertikaloje linijoje virš naudotojo, mažiausia erdvė po darbo vieta turėtų būti 1,5 m. Jei kritimo stabdytuvo virvė nukrypsta nuo vertikalės, stabdant kritimą susidaro nepalankus „švytuoklės efektas“. Kad šis poveikis būtų kuo mažesnis, įtaiso virvė neturėtų būti nukrypusi nuo vertikalės daugiau kaip 40 °. Kad būtų išlaikytas saugus veikimas, naudotojas neturi nutolti horizontaliai nuo ščio CRW310/CRW310G didesniu atstumu „l“ nei 1/2 įtaiso aukščio virš darbinio lygio „v“. Laisva erdvė po atliekamų darbų lygiu turi būti didesnė kaip 1,5 m + horizontalaus atstumas „l“ (J-3 pav.).

J. ĮTAISO, KAIP EVAKUACIJOS ĮTAISO, NAUDOJIMO TAISYKLĖS PAGAL EN 1496

Evakuacijos tikslais įtaisą galima montuoti ant bet kokio konstrukcinio elemento (pakabinatą vertikaliai) arba ant stovų, kurių pasirinkimas aprašytas šioje instrukcijoje. Įtaisas gali būti pritvirtintas prie fiksuoto konstrukcinio elemento, kurio stipris ne mažesnis kaip 12 kN. Įtaisas prie tvirtinimo taško jungiamas naudojant jungtį (kat. Nr. AZ017) arba ankerinį lyną, atitinkantį EN 362 arba EN 795 reikalavimus (J-1 pav.). Įtaisą taip pat galima pritvirtinti ant stovo galvutės (vertikaliai pakabinatą) arba įrengti ant stovo kojos. [žr. SAVEIKA SU STOVAIS].

Rekomenduojami šie gelbėjimo tikslais naudojami pagalbiniai įtaisai: (1) gelbėjimo ir evakuacijos aprašai, atitinkantys standartą EN 1497, arba (2) apsauginiai aprašai, atitinkantys standartą EN 361. CRW310/CRW310-G virvė turi būti prijungta prie aprašų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų) aukščiau naudotojo svorio centro, prie jos galo pritvirtinus jungtį (fiksatorių). Gelbėjimo operacijų metu visada reikia palaikyti tiesioginį ir netiesioginį akių kontaktą arba kitas bendravimo formas.

Pakėlimo ir nuleidimo funkcija skirta tik gelbėjimo tikslams, o ne kroviniui perkelti. Įtaiso pakėlimo ir nuleidimo funkcija gali būti naudojama tiek vertikaliai, tiek pritvirtinus ant stovo. Įrenginio nuleidimo funkcija skirta nuleisti naudotoją atstumu, kuris nedidesnis kaip 2 m. Gelbėjimui nuleidžiant turi būti naudojamas gelbėjimo nuleidimo įtaisas, atitinkantis EN341 standarto reikalavimus.

LT

L. STABDYTUVO (EN 360) IR EVAKUACIJOS ĮTAISO (EN 1496) FUNKCIJŲ PERJUNGIMAS

Vienu metu galima naudoti tik vieną įtaiso funkciją: EN 360 arba EN 1496. Norėdami pakeisti funkciją iš EN 360 į EN 1496, atlikite veiksmus, parodytus L-1 ir L-2 pav. Pirmiausia ištraukite apsauginį kaištį „1“, tada ištraukite alkūninę ašį „2“ (L-1 pav.). Sukant alkūninį svirtį, evakuojamajį asmenį galima kontroliuojamai pakelti arba nuleisti. Perjungti funkciją iš EN 360 į EN 1496 galima visų pirma tada, kai įtaisas suveikia sulaukęs kritimą ir reikia evakuoti naudotoją. Norėdami pakeisti funkciją iš EN 1496 į EN 360, ištraukite apsauginį kaištį „1“ ir įstumkite alkūninę ašį „2“ į įtaiso vidų (L-2 pav.). Todėl CRW310/CRW310-G veikia kaip stabdytuvas.

M. VALYMAS

Išorinį korpuso paviršių ir įtaiso virvę galima valyti drėgnu skudurėliu. Negalima naudoti jokių šerdinančių medžiagų ar tirpiklių. Įtaiso virvę reikia palikti džiūti nesuvyniotą. Išvalius virvę, ją galima užkonservuoti naudojant mašininę alyvą.

N.LAIKYMAS

Laikykitė įtaisą sausoje, vėdinamoje patalpoje, kambario temperatūroje, be agresyvių cheminių medžiagų. Iki pirmojo naudojimo įtaisas turi būti laikomas gamintojo pateiktoje originalioje pakuotėje.

O. PAGRINDINĖS ĮTAISO NAUDOJIMO KAIP APSAUGOS NUO KRITIMO ĮRANGOS TAISYKLĖS

- Įtaiso negali naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali kelti papildomą pavojų jų pačių saugumui įprasto naudojimo ir gelbėjimo operacijų metu.
- Įtaisą ir susijusią įrangą gali naudoti tik asmenys, apmokyti ir kompetentingi saugiai juo naudotis.
- Kiekvienai darbo vietai turėtų būti parengtas avarinis planas, atsižvelgiant į galimus pavojus.
- Draudžiama atlikti bet kokius įtaiso pakeitimus ar modifikacijas be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo; bet kokius remonto darbus gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotasis remonto centras.
- Įtaisas neturėtų būti naudojamas viršijant leistinus parametrus arba kitais tikslais nei tie, kuriems jis skirtas.
- Draudžiama įtaiso komponentų deriniai, kai vieno komponento saugos funkcija trukdo kito komponento saugos funkcijai arba ją dubliuoja.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite apsauginės įrangos būklę, kad įsitikintumėte, jog ji yra geros būklės ir tinkamai veikia. Visų pirma patikrinkite visą įrangą, ar ji nėra pažeista, pernelyg susidėvėjusi, ar nėra korozijos, dilimo, įpjovimų ar gedimų. Ypatinę dėmesį skirkite virvės savaiminio įtraukimo į įtaisą funkcijai ir užrakto mechanizmo teisingumui, taip pat ženklavimo įskaitomumui patikrinti.
- Įtaisas turi būti nedelsiant išjungtas iš eksploatacijos ir sunaikintas: (1) kilus bet kokiai abejojnei dėl saugaus naudojimo; (2) panaudojus kritimo stabdymo įtaisą. Įtaisas gali būti grąžintas eksploatuoti po to, kai gamintojas arba kompetentinga įstaiga raštu patvirtina, kad buvo atliktas išsamus techninis patikrinimas.
- Toliau išvardyti pavojai ir aplinkos veiksniai gali turėti įtakos įtaiso veikimui: - aštrių briaunų dalių poveikis, - švytuoklės poveikis kritimo metu, - temperatūra, viršijanti leistiną įtaiso veikimo diapazoną (nuo -30 °C iki +50 °C), - korozinės cheminės medžiagos, - sąlytis su įtampingais elektros laidais, - darbas dulktėje ar alyvuotoje aplinkoje. Naudojant įtaisą, būtina laikytis atitinkamų saugos instrukcijų, kad įtaisas nesugestų.

- Transportuojant įtaisą reikia saugoti nuo mechaninių pažeidimų, agresyvių cheminių medžiagų poveikio ir drėgmės patekimo.
- Jei įrangą pradedama pardavinėti ar naudoti kitoje šalyje, nei ta, kuriai ji buvo iš pradžių skirta, gamintojas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, periodinės patikros ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojamas gaminytis, kalba.
- Reguliaros periodinės patikros yra svarbios saugiam įtaiso naudojimui. Tik visiškai veikiantis įtaisas gali užtikrinti saugų naudojimą.
- Bent kartą per metus (po kas 12 naudojimo mėnesių) įtaisą reikia išimti iš eksploatacijos ir atlikti išsamią periodinę apžiūrą bei techninę priežiūrą. Periodinę patikrą turi atlikti tik įtaiso gamintojas arba jo įgaliotasis asmuo. Toks patikrinimas turėtų apimti visas įtaiso dalis ir funkcijas pagal atitinkamą gamintojo techninės priežiūros instrukciją. Atlikus peržiūrą taip pat turėtų būti nustatyta kitos periodinės peržiūros data.
- Apsaugines priemones naudojanti įmonė yra atsakinga už jai priklausančių apsaugos priemonių Naudotojo kortelės išdavimą ir tvarkymą. Tokioje kortelėje turėtų būti nurodyta bent ši informacija: įrangos pavadinimas, serijos numeris, išgijimo data ir pirmojo išleidimo naudoti data, naudotojo pavardė (pavadinimas), informacija apie remontą, patikrinimus ir atšaukimus. Naudojimo kortelę turėtų saugoti kompetentingas asmuo, atsakingas už apsaugos priemones įmonėje. Apsauginės įrangos, neturinčios naudojimo kortelės, naudoti negalima.

Gamintojas:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodzė - Lenkija
tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Įtaisas atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus.

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., Karola Szymanowskiego g. 12/ U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Prancūzija.

Atitikties deklaraciją galima rasti adresu www.protekt.pl.

A. UZMANĪBU: pirms sākat strādāt ar aizsardzības sistēmu, izlasiet lietošanas instrukciju.

B. APRAKSTS

Ierīce CRW310/CRW310-G apvieno sevī pašbremzējošas un glābšanas pacelšanas ierīces funkcijas. Kā pašbremzējošā ierīce tā ļauj apturēt kritienu un kā glābšanas pacelšanas ierīce ļauj evakuēt lietotāju pēc kritiena apturēšanas. Ierīce atbilst šādu standartu prasībām: EN 360:2023 un EN 1496:2017/B. Tā ir paredzēta viena cilvēka aizsardzībai. Pieļaujamajam lietotāja svaram ir jābūt diapazonā no 50 kg līdz 140 kg.

Ierīces CRW310-G versiju var izmantot sprādzienbīstamā vidē.

- 1 - Rokturis transportēšanai un pakaršanai uz konstrukcijas
- 2 - Alumīnija sakausējuma korpuss
- 3 - Informācijas un identifikācijas etiķetes
- 4 - Virves trumulis ar bloķēšanas mehānismu un bremzi
- 5 - Manuālā vinča ar pacelšanas un nolaišanas funkciju
- 6 - Darba virve no 4,7 mm diametra cinkotas tērauda troses
- 7 - Fiksators ar grozekli un kritiena indikatoru
- 8 - Līdzdas adaptera uzstādīšanai uz statīva piestiprināšanai
- 9 - Zemējuma vads (tikai CRW310-G)

C. TEHNISKIE DATI

Maksimālā darba slodze: 140 kg

Minimālā darba slodze: 50 kg

Darba garums: 25 m

Lietošanas temperatūra: no (-30)°C līdz +50°C

Automātiskā bremze, kas novērš nekontrolētu lietotāja nolaišanu
Divpakāpju funkciju pārslēgs

D. LIETOŠANAS ILGUMS

Ierīci var lietot neierobežotu laiku ar nosacījumu, ka tiek veiktas periodiskās apskates saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

E. MARĶĒJUMA APRAKSTS

E.1. - Ierīces ražotājs vai izplatītājs (nosaukums un adrese).

E.2. - CE marķējums un tās paziņotas iestāde numurs, kas atbild par ražošanas uzraudzību.

E.3. - Ražošanas mēnesis un gads.

E.4. - Ierīces sērijas numurs.

E.5. - Ierīces kataloga numurs.

E.6. - Attiecīgu standartu numuri un izdošanas gads; ierīces klase.

E.7. - Nākamās periodiskās apskates (servisa apkopes) mēnesis un gads.

F. LIETOŠANA SPRĀDZIENBĪSTAMĀ VIDĒ

Ierīces CRW310-G var lietot sprādzienbīstamās zonās: 1, 2, 20, 212, 22 (saskaņā ar standartu PN-EN60079-10-1:2016 un PN-EN60079-10-2:2015). Šim mērķim ierīces ir aprīkotas ar zemējuma vadu, kas, lietojot ierīci sprādzienbīstamā zonā, jāpievieno iezemētai konstrukcijai.

G. ATTĒLU INFORMĀCIJA UZ IERĪCES

G.1 - Pirms ierīces lietošanas iepazīstieties ar lietošanas instrukciju.

G.2 - Lietošanas temperatūras diapazons.

G.3 - Nereмонтējiet ierīci patstāvīgi.

G.4 - Pārbaudiet ierīci pirms tās lietošanas.

G.5 - Pieļaujamā virves novirze no vertikāles.

G.6 - Maksimālais darba garums (pacelšanas augstums).

G.7 - Neatļaidiet virvi pārāk strauji.

G.8 - Lietojiet ierīci tikai kopā ar drošības ierīcēm, kas atbilst standartam EN361.

G.9 - Nelietojiet ierīci, ja virve ir bojāta.

G.10 - Pieļaujamais lietotāja svars (diapazons).

G.11 - Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet bloķēšanas pareizību.

G.12 - Pareiza/nepareiza lietošanas pozīcija.

G.13 - Nodrošiniet pareizus uzglabāšanas apstākļus.

G.14 - Nepieļaujiet virves saskāri ar asu malu.

H. LIETOŠANAS KARTE

Uzņēmums, kas lieto aizsardzības līdzekļus, atbild par tam piederošas aizsardzības ierīces lietošanas kartes izsniegšanu un aizpildīšanu. Lietošanas karte jāaizpilda kompetentai personai, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Karte jāaizpilda pirms ierīces pirmās nodošanas lietošanā reizes. Kartē jānorāda visa informācija par periodiskām apskatēm, remontiem un aizsardzības ierīces izņemšanas no lietošanas iemesliem. Karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Nedrīkst lietot aizsardzības ierīci, kurai nav lietošanas kartes.

- H.1 - Ierīces modelis un tips
- H.2 - Kataloga numurs
- H.3 - Sērijas numurs
- H.4 - Ražošanas datums
- H.5 - Iegādes datums
- H.6 - Nodrošināšanas datums
- H.7 - Lietotāja nosaukums
- H.8 - Periodiskās un servisa apskates
- H.9 - Apskates datums
- H.10 - Apskates/remonta veikšanas iemesls
- H.11 - Veiktās darbības/ierīces stāvoklis pēc servisa apkopes vai remonta veikšanas
- H.12 - Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- H.13 - Nākamās apskates datums

I. KOPĪGA DARBĪBA AR STATĪVIEM

Ierīci CRW310/CRW310-G var lietot kopā ar dažādiem PROTEKT drošības statīviem (skatīt I-4. tabulu). Ierīci var piestiprināt pie statīva kājas (izmantojot stiprināšanas turētājus: AT171/AT172/UTB + CRW-310-UB (I-1. attēls), vai pakārt uz statīva galvas, izmantojot savienotāju AZ017. Kopīgās darbības ar atsevišķiem statīviem (sk. I-4. tabulu) gadījumā jāizmanto virves bloks PL101 (I-1., I-2. att.). Ierīces AT171/AT172 uzstādīšanas veids stiprināšanas turētājā ir parādīts I-3. att. Ievietojiet ierīces CRW310/CRW310-G virves vadīšanas uzdevu stiprināšanas turētāja caurumā (1. solis) un pēc tam uzvelciet to uz turētāja dakšas (2. solis). Nostipriniet ierīci ar šķelttāpu (3. solis). Pēc tam izvelciet darba virvi no ierīces un izlieciet to cauri blokam PL101 vai statīva blokam (4. solis).

J. IERĪCES KĀ PAŠBREMZĒJOŠĀS IERĪCES LIETOŠANAS NOTEIKUMI SASKAŅĀ AR STANDARTU EN 360

Izmantojot ierīci aizsardzībai pret kritieni no augstuma, to var uzstādīt uz jebkura konstrukcijas elementa vai uz statīviem, kuru izvēle ir parādīta šajā instrukcijā. Ierīci var lietot vertikālā stāvoklī (pakārtu) vai piestiprinātu pie statīva kājas [skatīt KOPĪGA DARBĪBA AR STATĪVU].

Vienmēr pareizi uzstādiat enkurošanas ierīci vai enkurošanas punktu vienveidīgu darbu ar to izmantošanu tādējādi, lai samazinātu līdz minimumam kritiena risku un tā augstumu. Pastāvīgam enkurošanas punktam jāatrodas virs lietotāja, uz stabilas konstrukcijas, kuras forma novērš ierīces nejaušu atvienošanu no pastāvīgās konstrukcijas. Minimālā konstrukcijas elementa izturība nedrīkst būt mazāka par 12 kN. Ieteicams izmantot

apstiprinātus un marķētus enkurošanas punktus uz konstrukcijas vai enkurošanas ierīces, kas atbilst standartam EN 795. Ierīci pievieno pastāvīgam enkurošanas punktam, piestiprinot tās turētāju pie pastāvīgas konstrukcijas, izmantojot savienotāju AZ017 vai virves āķi, kas atbilst standartam EN 362 vai EN 795 (J-1. attēls). Standartam EN 360 atbilstošiem lietojumiem uzvelciet drošības ierīgu, kas atbilst standarta EN 361 prasībām. Ierīces CRW310/CRW310-G virvei ir jābūt piestiprinātai tikai pie drošības ierīgu stiprināšanas punktiem (sprādes, cilpas), kas apzīmētas ar lielo burtu "A" (J-2. att.). Savienojums starp ierīci CRW310/CRW310-G virvi un ierīgu stiprinājumu jāveido, izmantojot savienotāju, kas atbilst standartam EN 362. Pirms pretkritiena sistēmas lietošanas darba vietā vienmēr pārbaudiet brīvu telpu zem lietotāja, lai kritiena gadījumā novērstu lietotāja sadursmi ar pamati vai citiem kritiena ceļā esošiem šķēršļiem. Ja ierīce ir uzstādīta vertikālā līnijā virs lietotāja, minimālajai telpai zem darba vietas ir jābūt 1,5 m. Ja pašbremzējošās ierīces virve ir novirzīta no vertikāles, kritiena apturēšanas laikā rodas nelabvēlīgs "svāsta efekts". Lai samazinātu šo efektu līdz minimumam, ierīces virve nedrīkst novirzīties no vertikāles vairāk par 40°. Lai ievērotu šo darba drošības noteikumu, lietotājs nedrīkst pārvietoties horizontāli uz attālumu "I", kas ir lielāks par 1/2 ierīces CRW310/CRW310G augstuma virs darba līmeņa "V". Brīvai telpai zem darba veikšanas līmeņa ir jābūt lielākai par 1,5 m + horizontālo attālumu "I" (J-3. att.).

K. IERĪCES KĀ EVAKUĀCIJAS IERĪCES LIETOŠANAS NOTEIKUMI SASKAŅĀ AR STANDARTU EN 1496

Eвакуācijas nolūkiem ierīci var uzstādīt uz jebkura konstrukcijas elementa (vertikāli pakārtu) vai uz statīviem, kuru izvēle ir parādīta šajā instrukcijā. Ierīci var piestiprināt pie pastāvīga konstrukcijas elementa, kura minimālā izturība ir vismaz 12 kN. Ierīces savienojums ar enkurošanas punktu jāveido, izmantojot virves āķa savienotāju (kat. Nr. AZ017), kas atbilst standartam EN 362 vai EN 795 (J-1. att.). Ierīci var arī piestiprināt pie statīva galvas (vertikāli pakārtu) vai novietot uz statīva kājas [skatīt KOPĪGA DARBĪBA AR STATĪVU].

Ieteicams atbalsta atglābšanas ierīces ir: (1) glābšanas un evakuācijas ierīgs, kas atbilst standartam EN 1497, vai (2) drošības ierīgs, kas atbilst standartam EN 361. Ierīces CRW310/CRW310-G virve jāpievieno ierīgu stiprināšanas punktiem (sprādes, cilpas) virs lietotāja smaguma centra, izmantojot tās galā esošo savienotāju (fiksatoru).

Glābšanas akcijas laikā vienmēr jāuztur tiešs un netiešs acu kontakts vai jāizmanto citi saziņas veidi.

Pacelšanas/nolaišanas funkcija ir paredzēta tikai glābšanas vajadzībām, nevis kravas pārvietošanai. Ierīces pacelšanas/nolaišanas funkciju var

izmantot gan vertikālā stāvoklī, gan uzstādot ierīci uz statīva. Nolaišanas funkcija ir paredzēta lietotāja nolaišanai uz attālumu, kas nepārsniedz 2 m. Glābšanai ar nolaišanu jāizmanto glābšanas nolaišanas ierīce, kas atbilst standartam EN341.

L. PĀRSLEĢŠANĀS STARP PAŠBREMZĒJOŠĀS IERĪCES (EN 360) UN EVAKUĀCIJAS IERĪCES (EN 1496) FUNKCIJĀM

Vienlaikus var izmantot tikai vienu ierīces funkciju: EN 360 vai EN 1496. Lai mainītu funkciju no EN 360 uz EN 1496, veiciet darbības, kas parādītas L-1. un L-2. att. Vispirms izvelciet drošības tapu "1", pēc tam izvelciet kloķa asi "2" (L-1. att.). Pagriežot kloķi, var kontrolētā veidā pacelt vai nolaišt evakuēto personu. Funkciju var pārslēgt no EN 360 uz EN 1496 jo īpaši tad, ja ierīce ir iedarbojusies, apturot kritienu, un nepieciešams evakuēt lietotāju.

Lai mainītu funkciju no EN 1496 uz EN 360, izvelciet drošības tapu "1", pēc tam iestumiet kloķa asi "2" ierīces iekšā (L-2. att.). Rezultātā ierīce CRW310/CRW310-G darbojas kā pašbremzējošā ierīce.

M. TĪRĪŠANA

Korpusa ārējo virsmu un ierīces virvi var tīrīt ar mitru lupatīti. Nedrīkst izmantot nekādas kodīgas vielas vai šķīdinātājus. Ierīces virve jāzāvē notīta stāvoklī. Pēc tīrīšanas virvi var konservēt ar mašīnēļu.

N. UZGLABĀŠANA

Ierīce jāuzglabā sausā, vēdināmā telpā istabas temperatūrā, bez agresīvu ķīmisko vielu klātbūtnes. Līdz pirmajai lietošanas reizei ierīce jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, ko piegādājis ražotājs.

O. IERĪCES KĀ PRETKRITIENA AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA LIETOŠANAS PAMATNOTEIKUMI

- Ierīci nedrīkst lietot cilvēki, kuru veselības stāvoklis var radīt papildu risku viņu pašu drošībai normālas lietošanas un glābšanas akcijas laikā.
- Ierīci un ar to saistīto aprīkojumu drīkst lietot tikai personas, kas ir apmācītas un kompetentas to drošā lietošanā.
- Katrai darba vietai jāizstrādā glābšanas plāns, ņemot vērā iespējamus riskus.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces izmaiņas vai modifikācijas bez iepriekšējas ražotāja rakstiskas piekrišanas; jebkādos remontus drīkst veikt tikai ražotājs vai viņa autorizētais servisa centrs.
- Ierīci nedrīkst lietot, pārsniedzot tās pieļaujamos parametrus, vai izmantojot to citiem mērķiem, kuriem tā nav paredzēta.

- Aizliegts izmantot tādu aprīkojuma elementu kombināciju, kur viena elementa drošības funkcija traucē cita elementa drošības funkciju vai sakrist ar to.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet aizsardzības aprīkojuma tehnisko stāvokli, lai pārliecinātos, ka tas ir labā stāvoklī un darbojas pareizi. Jo īpaši jāpārbauda visi aprīkojuma elementi, lai pārliecinātos, ka tie nav pārmērīgi nodiluši, tiem nav korozijas, noburzumu, iegriezumu vai darbības traucējumu pazīmju. Īpaša uzmanība jāpievērš virves automatiskās ievilkšanas ierīcē funkcijai un bloķēšanas pareizībai, kā arī marķējuma salasāmībai.
- Ierīce nekavējoties jāizņem no lietošanas: (1) ja rodas jebkādas šaubas par tās drošu lietošanu; (2) ja tā tika izmantota kritiena apturēšanai. Iekārtu var atkārtoti nodot lietošanā, ja ražotājs vai kompetenta iestāde ir rakstiski apstiprinājusi, ka ir veikta detalizēta tehniskā pārbaude.
- Ierīces darbību var ietekmēt šādi apdraudējumi un vides faktori: — ierīces virves saskare ar elementiem ar asām malām; — "svārsta efekta" rašanās, lietotāja kritiena laikā; — temperatūra ārpus pieļaujamā ierīces lietošanas diapazona (no -30°C līdz $+50^{\circ}\text{C}$); — korozīvas ķīmiskas vielas; — saskare ar elektrības kabeļiem zem sprieguma; — darbība puteļainā vai eļļainā vidē. Lietojot ierīci, jāievēro attiecīgi drošības norādījumi, lai novērstu nepareizu ierīces darbību.
- Transportēšanas laikā ierīce jāaizsargā tādējādi, lai novērstu mehāniskus bojājumus, agresīvu ķīmisku vielu iedarbību un mitruma iekļūšanu ierīces iekšā.
- Ieviešot ierīci pārdošanā vai lietošanā citā valstī, kas nav sākotnēji paredzētā valsts, ieviesējam jānodrošina lietošanas, tehniskās apkopes, periodiskās apskates un remonta instrukcijas tās valsts valodā, kurā ražojums tiks lietots.
- Regulāri veiktas ierīces periodiskās apskates ir svarīgas tās drošai lietošanai. Drošu lietošanu spēj nodrošināt tikai pareizi funkcionējošā ierīce.
- Vismaz reizi gadā (pēc katrām 12 lietošanas mēnešiem) ierīce jāizņem no lietošanas un jāveic tās pilnīga apskate un tehniskā apkope. Periodisko apskati drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa pilnvarots subjekts. Šādai apskatei jāaptver visas ierīces daļas un funkcijas saskaņā ar attiecīgu ražotāja servisa apmaksas instrukciju. Apskates rezultātā jānoteic arī nākamās periodiskās apskates datums.
- Uzņēmums, kas lieto aizsardzības līdzekļus, atbild par tam piederošo aizsardzības līdzekļu lietošanas kartes izsniegšanu aizpildīšanu. Šādā kartē jānorāda vismaz šāda informācija: ierīces nosaukums, sērijas numurs, iegādes datums un pirmās nodošanas lietošanā datums, lietotāja uzvārds (nosaukums), informācija par remontiem, apskatēm un izņemšanas no

lietošanas gadījumiem. Lietošanas karte jāaizpilda kompetentai personai, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļus, kuriem nav lietošanas kartes.

Ražotājs:

PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija

tālr.: +4842 6802083 — fakss: +4842 6802093, www.protekt.com.pl

Ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem prasībām.

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o., ul. Karola Szymanowskiego 12/Ú6, 80-280 Gdańsk, Polija

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francija

Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.protekt.pl.

NL

A. OPMERKING: Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing van het valbeveiligingssysteem zorgvuldig door.

B. BESCHRIJVING

Het CRW310/CRW310-G apparaat combineert de functies van een zelfremmend valbeveiligingsapparaat en een reddingslier. Als zelfremmend apparaat maakt het het stoppen van een val mogelijk, en als reddingslier maakt het de evacuatie van de gebruiker na het stoppen van een val mogelijk. Het voldoet aan de normen: EN 360:2023 en EN 1496:2017/B. Het is bestemd voor de bescherming van één persoon. Het toelaatbare gebruikersgewicht moet liggen tussen 50 kg en 140 kg.

De CRW310-G-versie kan worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen.

- 1 - Handgreep voor transport en ophanging aan de constructie
- 2 - Behuizing van aluminiumlegering

- 3 - Informatieve en identificatielabels
- 4 - Kabeltrommel met blokkeer- en remmechanisme
- 5 - Handmatige lier met hef- en daalfunctie
- 6 - Werklijn van gegalvaniseerde staalkabel, diameter 4,7 mm
- 7 - Karabinhaak met wartel en valindicator
- 8 - Aansluitpunten voor montageadapter op statief
- 9 - Aardingskabel (alleen CRW310-G)

C. TECHNISCHE GEGEVENEN

maximale werkbelasting: 140 kg;

minimale werkbelasting: 50 kg;

werk lengte: 25 m;

Toepassings temperatuur: van -30 °C tot +50 °C

Automatische rem tegen ongecontroleerd af dalen van de gebruiker; tweetraps functieschakelaar;

D. GEBRUIKSDUUR

Het apparaat kan onbeperkt worden gebruikt, mits periodiek onderhoud wordt uitgevoerd volgens de richtlijnen van de fabrikant.

E. BESCHRIJVING VAN DE MARKERING

E.1 - fabrikant of distributeur van de apparatuur (naam en adres),

E.2 - CE-markering en nummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de productie,

E.3 - maand en jaar van productie,

E.4 - serienummer van het apparaat,

E.5 - catalogusnummer van het apparaat,

E.6 - nummers en jaar van uitgave van de toepasselijke normen; klasse van het apparaat,

E.7 - maand en jaar van de volgende periodieke inspectie (onderhoud).

F. GEBRUIK IN EXPLOSIEVE ATMOSFEER

De CRW310-G units kunnen worden gebruikt in gevaarlijke omgevingen: 1, 2, 20, 212, 22 (volgens PN-EN60079-10-1:2016 en PN-EN60079-10-2:2015). De apparaten zijn voor dit doel uitgerust met een aardingskabel, die bij gebruik in een explosiegevaarlijke zone moet worden aangesloten op een geaarde constructie.

G. TEKENINGINFORMATIE OP HET APPARAAT

G.1 - lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing

G.2 - temperatuurbereik van de toepassing,

- G.3 - repareer het apparaat niet zelf,
- G.4 - controleer het apparaat vóór gebruik,
- G.5 - toelaatbare afwijking van de kabel van de verticale lijn,
- G.6 - maximale werk lengte (hefhoogte),
- G.7 - de kabel niet plotseling loslaten,
- G.8 - uitsluitend gebruiken met veiligheidsharnassen conform EN361,
- G.9 - niet gebruiken als de kabel beschadigd is,
- G.10 - toelaatbaar gebruikersgewicht (bereik),
- G.11 - vóór gebruik de correcte werking van de blokkering controleren,
- G.12 - juiste/onjuiste gebruikpositie,
- G.13 - zorg voor de juiste opslagomstandigheden,
- G.14 - contact van de kabel met een scherpe rand vermijden.

H. GEBRUIKSKAART

Het bedrijf dat de beschermingsmiddelen gebruikt, is verantwoordelijk voor het uitgeven en bijhouden van een Gebruiksaanwijzing voor de beschermingsmiddelen die het bezit. De gebruiksaanwijzing moet worden bewaard door een bevoegde persoon die verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen in het bedrijf. De kaart moet worden ingevuld voordat de apparatuur voor het eerst in gebruik wordt genomen. Alle informatie over periodieke inspecties, reparaties en redenen om beschermingsmiddelen buiten gebruik te stellen, moet worden vastgelegd in deze kaart. De kaart moet gedurende de volledige gebruiksduur van de apparatuur worden bewaard. Beschermingsapparatuur waarvoor geen Gebruiksaanwijzing aanwezig is, mag niet worden gebruikt.

- H.1 - Model en type apparaat
- H.2 - Catalogusnummer
- H.3 - Serienummer
- H.4 - Productiedatum
- H.5 - Datum van aankoop
- H.6 - Datum van ingebruikname
- H.7 - Gebruikersnaam
- H.8 - Periodieke inspecties en service
- H.9 - Datum van de inspectie
- H.10 - Reden voor het uitvoeren van de inspectie/reparatie
- H.11 - Uitgevoerde werkzaamheden / toestand van het apparaat na service of reparatie
- H.12 - Naam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
- H.13 - Datum van de volgende inspectie

I. SAMENWERKING MET STATIEVEN

Het apparaat CRW310/CRW310-G kan worden gebruikt met verschillende veiligheidsstatiefmodellen van het merk PROTEKT (zie tabel I-4). Het apparaat kan worden bevestigd aan de statiefpoot met behulp van de montagebeugels: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (afb. I-1) of worden opgehangen aan de statiefkop met de connector AZ017. Bij gebruik met bepaalde statieven (zie tabel I-4) is het noodzakelijk een katrol PL101 te gebruiken (afbeelding I-1, I-2). De wijze van montage van het apparaat in de montagebeugel AT171/AT172 is weergegeven op afbeelding I-3. Schuif de geleidehuls van de kabel van het apparaat CRW310/CRW310-G in de opening van de montagebeugel (stap "1"), vervolgens op de vork van de beugel (stap "2"). Beveilig het apparaat met de borgpen (stap "3"). Trek daarna de werkdraad uit het apparaat en leid deze door de katrol PL101 of door de katrol van het statief (stap "4").

J. GEBRUIKSREGELS VOOR HET APPARAAT ALS AUTOMATISCH BLOKKEREND APPARAAT OVEREENKOMSTIG EN 360

Het apparaat kan, wanneer het wordt gebruikt voor bescherming tegen vallen van hoogte, worden gemonteerd op een willekeurig constructie-element of op statieven die in deze handleiding worden vermeld. Het apparaat kan worden gebruikt in verticale positie (opgehangen) of bevestigd aan de statiefpoot [zie SAMENWERKING MET STATIEVEN]. Het verankeringsapparaat of het ankerpunt moet correct worden geplaatst en het werk moet zo worden uitgevoerd dat de mogelijkheid en de hoogte van de val tot een minimum worden beperkt. Het vaste ankerpunt moet zich boven de gebruiker bevinden, op een stabiele constructie waarvan de vorm het zelf losraken van het apparaat van de vaste constructie voorkomt. De minimale sterkte van het constructie-element mag niet minder zijn dan 12 kN. Het gebruik van goedgekeurde en gemarkeerde ankerpunten op de constructie of van ankerapparaten conform EN 795 wordt aanbevolen. De verbinding van het apparaat met het vaste ankerpunt vindt plaats door het handvat aan de vaste constructie te bevestigen met behulp van de connector AZ017 of een kabelhaak conform EN 362 of EN 795 (afb. J-1). Bij gebruik overeenkomstig EN 360 moet de gebruiker veiligheidsharnassen dragen die voldoen aan de eisen van EN 361. De kabel van het apparaat CRW310/CRW310-G moet uitsluitend worden aangesloten op de bevestigingspunten van de veiligheidsharnassen (gespen, lussen), die gemarkeerd zijn met de hoofdletter "A" (afb. J-2). De verbinding tussen de kabel van het apparaat CRW310/CRW310-G en het bevestigingspunt van het harnas moet worden gemaakt met behulp van een connector conform EN 362. Vóór elk gebruik van het valbeveiliging-

ssysteem op de werkplek moet de vrije ruimte onder de gebruiker worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat hij in geval van een val niet in botsing komt met de grond of een ander obstakel dat zich op het valtraject bevindt. Wanneer het apparaat verticaal boven de gebruiker is geïnstalleerd, moet de minimale vrije ruimte onder de werkplek 1,5 m bedragen. Wanneer de kabel van het zelfremmend apparaat afwijkt van de verticale lijn, ontstaat tijdens het stoppen van de val een ongunstig slinger-effect. Om dit effect te minimaliseren, mag de kabel niet afwijken van de verticale lijn onder een hoek groter dan 40°. Om aan deze veiligheidsvoorwaarde te voldoen, mag de gebruiker zich niet verder horizontaal verplaatsen van het apparaat dan de helft van de hoogte waarop het apparaat boven het werkvlak is geplaatst. De vrije ruimte onder de werkplek moet groter zijn dan 1,5 m plus de horizontale afstand "l" (afb. J-3).

K. GEBRUIKSREGELS VOOR HET APPARAAT ALS REDDINGSAPPARAAT OVEREENKOMSTIG EN 1496

Voor evacuatie doeleinden kan het apparaat worden gemonteerd op een willekeurig constructie-element (opgehangen in verticale positie) of op statieven die in deze handleiding worden vermeld. Het apparaat kan worden bevestigd aan een vast constructie-element met een minimale sterkte van niet minder dan 12 kN. De verbinding van het apparaat met het ankerpunt moet worden gemaakt met behulp van de connector (cat. nr. AZ017) van een kabelhaak conform EN 362 of EN 795 (afb. J-1). Het apparaat kan ook worden bevestigd aan de statiefkop (opgehangen in verticale positie) of worden geplaatst op de statiefpoot. [zie SAMENWERKEN MET DE STAAT].

De aanbevolen ondersteunende apparaten voor reddingsdoeleinden zijn: (1) reddings- en evacuatieharnassen die voldoen aan de eisen van EN 1497, of (2) veiligheidsharnassen die voldoen aan de eisen van EN 361. De kabel van het apparaat CRW310/CRW310-G moet worden aangesloten op de bevestigingspunten van het harnas (gespen, lussen) die zich boven het zwaartepunt van de gebruiker bevinden, met behulp van de connector (karabijnhaak) die aan het uiteinde is bevestigd.

Tijdens de uitvoering van een reddingsactie moet altijd direct of indirect oogcontact worden behouden of een andere vorm van communicatie worden toegepast.

De hef-/daalfunctie is uitsluitend bedoeld voor reddingsdoeleinden en niet voor het verplaatsen van lasten. De hef-/daalfunctie van het apparaat kan zowel in verticale positie als na bevestiging op een statief worden gebruikt. De daalfunctie van het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het neerlaten van de gebruiker over een afstand van maximaal 2,2 m. Voor

reddingsdoeleinden door middel van neerlaten moet een reddingsapparaat worden gebruikt dat voldoet aan EN 341.

L. OVERSCHAKELLEN TUSSEN DE FUNCTIES VAN HET AUTOMATISCH BLOKKEREND APPARAAT (EN 360) EN HET REDDINGSAPPARAAT (EN 1496)

Slechts één functie van het apparaat kan tegelijkertijd worden gebruikt: EN 360 of EN 1496. Om de functie te wijzigen van EN 360 naar EN 1496 moeten de handelingen worden uitgevoerd zoals weergegeven op afb. L-1 en L-2. Eerst moet borgpen "1" worden uitgetrokken en vervolgens de kruk-as "2" worden uitgetrokken (afb. L-1). Door aan de slinger te draaien kan de geëvacueerde persoon gecontroleerd omhoog of omlaag worden bewogen. Het overschakelen van de functie van EN 360 naar EN 1496 kan met name worden uitgevoerd wanneer het apparaat een val heeft gestopt en er noodzaak is tot evacuatie van de gebruiker.

Om de functie te wijzigen van EN 1496 naar EN 360 moet borgpen "1" worden uitgetrokken en vervolgens de kruk-as "2" in het apparaat worden gedrukt (afb. L-2). Daarna werkt het apparaat CRW310/CRW310-G als zelfremmend apparaat.

M. SCHOONMAKEN

De buitenkant van de behuizing en de kabel van het apparaat kunnen worden gereinigd met een vochtige doek. Er mogen geen bijtende stoffen of oplosmiddelen worden gebruikt. De kabel van het apparaat moet in uitgetrokken toestand worden gedroogd. Na het reinigen kan de kabel worden geconserveerd met machineolie.

N. OPSLAG

Het apparaat moet worden opgeslagen in een droge, geventileerde ruimte, bij kamertemperatuur, zonder de aanwezigheid van agressieve chemicaliën. Tot het eerste gebruik moet het apparaat worden opgeslagen in de originele verpakking van de fabrikant.

O. BASISREGELS VOOR HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT ALS VALBEVEILIGINGSUITRUSTING

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand een extra risico zou kunnen vormen voor hun eigen veiligheid tijdens normaal gebruik en tijdens een reddingsactie.
- Het apparaat en de bijbehorende uitrusting mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid en bevoegd zijn voor veilig gebruik ervan.

- Voor elke werkplek moet een reddingsplan worden opgesteld dat rekening houdt met potentiële risico's.
- Het is verboden om wijzigingen of aanpassingen aan het apparaat uit te voeren zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant; alle reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicepunt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt buiten de toegestane parameters of voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.
- Het is verboden combinaties van uitrustingselementen te gebruiken waarbij de veiligheidsfunctie van het ene element de veiligheidsfunctie van een ander element verstoort of overlapt.
- Vóór elk gebruik moet de technische staat van de beschermingsuitrusting worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat deze in goede staat verkeert en correct functioneert. In het bijzonder moeten alle onderdelen van de uitrusting worden gecontroleerd op beschadiging, overmatige slijtage, corrosie, rafeling, doorsnijding of onjuist functioneren. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de controle van de automatische kabelintrekfunctie en de correcte blokkering, evenals de leesbaarheid van de markeringen.
- Het apparaat moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen: (1) wanneer er enige twijfel bestaat over de veilige werking ervan; (2) na gebruik van het apparaat voor het stoppen van een val. Hervatting van het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan na schriftelijke bevestiging door de fabrikant of een bevoegde instantie dat een grondige technische controle is uitgevoerd.
- De volgende gevaren en omgevingsfactoren kunnen van invloed zijn op de werking van het apparaat: – contact van de kabel met scherpe randen; – optreden van het slingereffect tijdens een val van de gebruiker; – temperaturen buiten het toegestane toepassingsbereik van het apparaat (-30 °C tot +50 °C); – chemische factoren die corrosie veroorzaken; – contact met onder spanning staande elektrische leidingen; – werken in een stoffige of met olie verontreinigde omgeving. Tijdens het gebruik van het apparaat moeten de relevante veiligheidsvoorschriften worden nageleefd om een onjuiste werking van het apparaat te voorkomen.
- Tijdens transport moet het apparaat worden beschermd tegen mechanische beschadiging, blootstelling aan agressieve chemicaliën en binnendringen van vocht in het interieur.
- Wanneer het apparaat in een ander land dan oorspronkelijk bedoeld in de handel of in gebruik wordt gebracht, moet degene die het op de markt brengt de gebruiks-, onderhouds-, periodieke inspectie- en reparatie-instructies verstrekken in de taal die geldt in het land waar het product zal worden gebruikt.

- Regelmatig uitgevoerde periodieke inspecties zijn van essentieel belang voor een veilig gebruik van het apparaat. Alleen een volledig goed functionerend apparaat kan veilig gebruik waarborgen.
- Het apparaat moet uit gebruik worden genomen en ten minste één keer per jaar (na elke 12 maanden gebruik) worden onderworpen aan een volledige periodieke inspectie en onderhoud. De periodieke inspectie mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of een door hem aangewezen entiteit. Bij een dergelijke inspectie moeten alle onderdelen en functies van de uitrusting worden gecontroleerd overeenkomstig de desbetreffende onderhoudsinstructies van de fabrikant. Het resultaat van de inspectie moet tevens het vaststellen van de datum van de volgende periodieke inspectie omvatten.
- Het bedrijf dat de beschermingsuitrusting gebruikt, is verantwoordelijk voor het opstellen en bijhouden van de gebruiksaanwijzing voor de aanwezige beschermingsuitrusting. De kaart moet ten minste de volgende gegevens bevatten: naam van het apparaat, serienummer, aankoopdatum en datum van eerste ingebruikname, naam van de gebruiker, informatie over reparaties, inspecties en buitengebruikstelling. De gebruiksaanwijzing moet worden bijgehouden door een bevoegde persoon die binnen het bedrijf verantwoordelijk is voor de beschermingsuitrusting. Beschermingsuitrusting waarvoor geen gebruiksaanwijzing aanwezig is, mag niet worden gebruikt.

Fabrikant:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl



Het apparaat voldoet aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

De aangemelde instantie verantwoordelijk voor afgifte van certificaten van EU-tests in overeenstemming met Verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego str. 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen.

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie: Apave SA (nr. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrijk

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl.

NO

A. MERKNAD Bli kjent med bruksanvisningen før du begynner jobben med beskyttelsessystemet.

B. BESKRIVELSE

CRW310/CRW310-G utstyret kombinerer funksjoner til det selvbremsende utstyret og redningsutstyret for løfting. Som et selvbremsende utstyr gjør det mulig å forhindre oppstått fallet, og redningsutstyr for løfting gjør brukerevakuering mulig etter å ha forhindret fallet. Oppfyller krav til standarder: EN 360:2023 og EN 1496:2017/B. Er tilegnet til beskyttelsen av en person. Tillatt brukerens vekt bør være mellom 50 kg til 140 kg.

CRW310-G enhetsversjon kan være brukt i området med en eksplosjonsfare.

1. - Håndtak for transport og henging på konstruksjon
2. - Kabinett av aluminiumslegering
3. - Informasjons- og identifikasjonslapper
4. - Tautrommel med låsende mekanisme og brems
5. - Manunell vinsj med løfte og senkefunksjon
6. - Arbeidstau med galvanisert ståltau med diameter på 4.7 mm
7. - Karabinkrok med svivel og fallindikator
8. - Port til å koble adapter for installasjon på et stativ
9. - Jordingsledning (bare CRW310-G)

C. TEKNISKE OPPLYSNINGER

maksimal arbeidsbelastning: 140 kg;
minst arbeidsbelastning: 50 kg;
arbeidslengde: 25 m;
brukstemperatur: fra (-30)°C til +50°C;
automatisk brems for å beskytte mot ukontrollert senking av en bruker, to-trinns funksjonsbryter;

D. BRUKSTID

Utstyret har ubegrenset livstid, forutsatt at periodiske inspeksjoner utføres i samsvar med produsentens retningslinjer.

E. BESKRIVELSE AV MERKING

- E.1 - utstyrets produsent eller distributør (navn og adresse),
E.2 - CE merking og nummeret til kontrollorgan med tilsyn over produksjon,

- E.3 - produksjons måned og år,
E.4 - utstyrets serienummer,
E.5 - utstyrets katalognummer,
E.6 - nummer og utgivelsesår til fagstandarder; utstyrets klasse
E.7 - måned og år til neste periodisk kontroll (service kontroll).

F. BRUK I MILJØET MED EKSPLOSJONSFARE

CRW310-G utstyr kan brukes i områder med en eksplosjonsfare: 1, 2, 20, 212, 22 (etter PN-EN60079-10-1:2016 og PN-EN60079-10-2:2015). For å få det til er enheter utstyrt i jordingsledning, som man må koble til jordningskonstruksjon under bruken i områder med en eksplosjonsfare.

G. TEGNINGSinFORMASJON PÅ UTSTYRET

- G.1 - bli kjent med bruksanvisningen før bruken,
G.2 - omfanget av driftstemperatur,
G.3 - ikke reparer utstyret selvstendig,
G.4 - sjekk utstyret før bruken,
G.5 - tillatt tauets avvik fra vertikalen,
G.6 - maksimal arbeidslengde (løftehøyde),
G.7 - ikke slipp tau på en voldsom måte,
G.8 - bruk bare med sikkerhetsseiler i samsvar med EN361,
G.9 - ikke bruk når tau er skadet,
G.10 - tillatt vekt på brukeren (rekkevidde),
G.11 - før bruken sjekk om låsing er riktig,
G.12 - riktig/uriktig bruksposisjon,
G.13 - forsikr riktige lagringsforhold,
G.14 - ikke la tau røre en skarp kant.

H. BRUKSKORT

Foretak som bruker verneutstyr er ansvarlig for utgivelsen og føring av Brukskort for verneutstyr man eier. Brukskort bør være ført av en kompetent person, ansvarlig for verneutstyr i foretaket. Kort må fylles ut før første utgivelse av utstyr til bruk. I Kortet må man fylle ut alle opplysninger som gjelder: markerte periodiske ettersyn, reparasjoner og årsaker til hvorfor verneutstyr ble tatt av bruk. Kort må oppbevares under hele perioden når utstyret er brukt. Verneutstyr uten Brukskort må ikke være i bruk.

- H.1 - Utstyrets modell og type
H.2 - Katalognummer
H.3 - Serienummer
H.4 - Produksjonsdato

- H.5 - Innkjøpsdato
- H.6 - Dato av innføring til kjøp
- H.7 - Brukerens navn
- H.8 - Periodiske og service ettersyn
- H.9 - Ettersynsdato
- H.10 - Årsaker til gjennomføring av ettersyn / reparasjoner
- H.11 - Gjennomførte aktiviteter / utstyrets tilstand etter service eller reparasjoner
- H.12 - Fornavn og etternavn og underskrift til den ansvarlige personen
- H.13 - Dato til neste ettersyn

I. SAMARBEID MED STATIVER

CRW310/CRW310-G utstyret kan brukes med forskjellige sikkerhetsstativer av PROTEKT firmaet (se tabellen I-4). Utstyr kan monteres på stativets bein (med hjelp av festehåndtak: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (figur I-1) eller heng på stativets hode med hjelp av AZ017 koblingsstykket. I tillegg samarbeid med noen stativer (se tabell I-4), er det nødvendig å bruke PL101 taublokk (figur I-1, I-2). Måten å montere utstyret i et AT171/AT172 festehåndtak er presentert på figuren I-3. Plasser hylse som fører utstyrets tak CRW310/CRW310-G i hullet til monteringshåndtak (skritt „1”) og så trekk på gaffene til håndtaket (skritt „2”). Beskytt utstyret med hjelp av en splint (skritt „3”) Etterpå trekk ut arbeidstau fra utstyret og flytt gjennom blokken PL101 eller stativets blokk (skritt „4”).

J. BRUKSREGLER TIL UTSTYRET SOM SELVBRESENDE UTSTYR I SAMSVAR MED 360 EN

Utstyret under bruken for beskyttelsen mot fallet fra høyden, kan monteres på hvilken som helst konstruksjonsdel eller på stativer, deres utvalg ble presentert i denne anvisningen. Utstyret kan brukes i en vertikal stilling (opphengt) eller montert på stativets bein [se SAMARBEID MED ET STATIV]

Man må alltid plassere riktig et forankringsutstyr eller forankringspunkt, og før bruken utføre arbeider på denne måten for å minimalisere muligheten og høyden fra fallet. Et fast forankringspunkt bør finnes seg over brukeren, på en stabil konstruksjon, som har formen som gjør det umulig å koble utstyret seg av fra en fast konstruksjon automatisk. Minst holbarhet til konstruksjonsdel bør ikke være mindre enn 12 kN. Det er anbefalt å bruke godkjente og markerte forankringspunkter på konstruksjonen eller forankringsutstyr i samsvar med EN 795 standarden. Tilkobling av utstyret til det faste forankringspunktet skjer ved å koble dets håndtak til den faste konstruksjonen med hjelp av koblingsstykket AZ017 eller kabelfestet

i samsvar med EN 362 eller EN 795 standarden (figur J-1). Under bruken i samsvar med EN 360 m må man plassere sikkerhetsseler på kroppen som oppfyller krav til EN 361 standarden. Tauet til CRW310/CRW310-G utstyret bør være tilkoblet bare til forankringspunkter til sikkerhetsseler (spenner, løkker), merket med en stor „A” bokstav (figur J-2). Tilkobling mellom tauet til CRW310/CRW310-G utstyret og festet til selen bør være gjennomført med hjelp av et koblingsstykke i samsvar med EN 362 standarden. Før enhver bruk av systemet til å hindre fall i et arbeidssted, må man sjekke fritt rom som befinner seg over brukeren, slik at under fallet kommer det ikke til å skje brukerens kollisjon med gulvet eller en annen hindring som befinner seg på fallveien. Hvis utstyret var installert i en vertikal linje over brukeren bør minimalt rom under arbeidsplassen utgjøre 1,5 m. Hvis arbeidstauet til selvbremsende utstyr avviker fra vertikalen, forekommer det ugunstig „pendeleffekt” når det forhindrer fallet. For å minimalisere denne effekten bør arbeidsbåndet ikke ha avvik fra loddrett i en vinkel større enn 40°. For å møte dette kravet om trygg jobb, bør bruker ikke bevege seg horisontalt fra utstyret på „l” avstanden større enn 1/2 høyden til CRW310/CRW310G utstyret over „v” arbeidsnivået. Fritt rom under nivået under jobben bør være større enn 1,5 m + en horisontal avstand „l” (figur J-3).

K. BRUKSREGLER TIL UTSTYRET SOM REDNINGSUTSTYR I SAMSVAR MED EN 1496

For evakueringsformål kan man montere utstyr på en tilfeldig konstruksjonsdel (opphengt i en vertikal stilling) eller på stativer, hvilken utvalg ble presentert i denne anvisningen. Utstyret kan monteres til en fast konstruksjonsdel med minst holbarhet som ikke utgjør mer enn 12 kN. Tilkobling av utstyret med et forankringspunkt bør være gjennomført med hjelp av et koblingsstykket (katalognummer AZ017) taufestet i samsvar med EN 362 eller EN 795 standarder (figur J-1). Utstyret kan også være montert på stativets hode (opphengt i en vertikal stilling) eller plasseres i et stativets bein. [se SAMARBEID MED ET STATIV]

Anbefalte utstyr som støtter opp i redningsformål er: (1) rednings- og evakuasjons seler som oppfyller krav i EN 1497 standarden eller sikkerhetsseler (2) som oppfyller krav i EN 361 standarden. Tauet til CRW310/CRW310-G utstyret bør kobles forankringspunkter til sikkerhetsseler (spenner, løkker), som befinner seg over brukerens tyngdepunkt med hjelp av et koblingsstykke (karabinkrok) montert på dens ende.

Under gjennomføring av redningsaksjon må man alltid beholde direkte og indirekte øyekontakt eller bruke andre kommunikasjonsformer. Løfte-/senkefunksjon er brukt bare for redningsformål, og ikke tilknyttet

NO

med lasthåndtering. Løfte-/senkefunksjon kan brukes både i en vertikal stilling eller etter å ha festet det på stativet. Senkefunksjon er egnet bare for å senke brukeren på maksimal avstand på 2 m. For redningsformål gjennom senking bør man bruke redningsutstyr for senking i samsvar med EN341.

L. ENDRING AV FUNKSJONER TIL SELVBREMSENDE UTSTYR (EN 360) OG REDNINGSUTSTYR (EN 1496).

Samtidig er det mulig å bruke bare en funksjon til utstyret: EN 360 eller EN 1496. For å endre funksjon fra EN 360 til EN 1496 må man utføre aktiviteter presentert på figurene L-1 og L-2. Som en første skritt bør man ta ut „1” beskyttende tap og etterpå ta ut „2” akselen til veiven (figur L-1). Som en følge av rotasjon med en veiv kan den evakuerte personen være løftet eller senket på en kontrollert måte. Endring av funksjoner fra EN 360 til EN 1496 kan gjennomføres særlig når utstyret fungerte under forhindring av fallet og da er det nødvendig å evakuere brukeren.

For å endre funksjon fra EN 1496 til EN 360 må man ta ut „1” beskyttende tap og etterpå plassere den i „2” akselen til veiven til innsiden av utstyret (figur L-2). Som en følge kommer CRW310/CRW310-G utstyret til å jobbe som et selvbremsende utstyr.

M. RENGJØRING

Man kan rense den ytre overflaten av kabinetet og utstyrets lenke med hjelp av en våt klut. Man må ikke bruke noen etsende stoff eller løsemidler. Man bør la utstyrets tau stå til tørking i en utvidet tilstand. Etter rengjøring kan man konservere tauet med hjelp av en maskinölje.

N. OPPBEVARING

Utstyret må oppbevares i et tørt rom, luftet i en romtemperatur, uten etsende kjemikalier. Til den første bruken bør man oppbevare utstyret i en original emballasje som ble levert av produsenten.

O. GRUNNLEGGENDE BRUKSREGLER TIL UTSTYR SOM UTSTYR SOM BEESKYTTER MOT FALLET FRA HØYDEN

- Utstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- Utstyret og tilknyttet tilbehør bør brukes bare av personen som hadde gjennomgått opplæring og som er kompetente innen trygg bruk.
- For hver arbeidsplass må det utarbeides en redningsplan med hensyn til potensielle farer.
- Det er forbudt å gjennomføre hvilken som helst endringer eller modifikasjoner på enheten uten å ha fått skriftlig samtykke fra produsenten på

forhånd; alle reparaasjoner kan være gjennomført bare av produsenten eller dens autorisert servicesenter.

- Utstyr må ikke brukes overfor dens tillatte parametere eller til andre formål enn det er ment for.
- Det er forbudt å bruke kombinasjon av utstyrsdeler, hvis sikkerhetsfunksjon til en av dem har samme sikkerhetsfunksjon som en annen.
- Før enhver bruk må man sjekke den tekniske tilstanden av verneinnredning å være sikkert at det er i en god tilstand og fungerer på en riktig måte. Særlig må man sjekke om ingen av innredningsdeler har skader, tegn til overdreven bruk, korrosjon, slitasje, kutt eller feil virkning. Man bør legge merke til sjekking av funksjon av automatisk tiltrekking av tauet til utstyr og om det låser seg på en riktig måte, og om tegn er lesbare.
- Utstyret må tas ut av bruk med en gang etter: (1) det oppstår noen som helst tvil angående trygg bruk, (2) utstyret var brukt for å forhindre faller. Utstyret kan føres til bruk på nytt etter å ha fått skriftlig bekrefteelse fra produsenten eller kompetent enhet har gjennomført detaljert deknisk kontroll.
- Følgende farer og miljøfaktorer kan påvirke funksjon til utstyret: - kontakt av tau med deler med skarpe kanter, - oppståelse av „pendeleffekt” under fallet til brukeren, - temperaturer som overstiger tillatt rekkevidde til brukeren av utstyret (fra -30°C til +50°C), - kjemiske faktorer som forårsaker korrosjon, - kontakt med elektriske ledninger under spenning, - arbeid i støvet eller fet miljø. Under bruken må man følge passende anbefalinger angående trygghet for å forhindre feil virkning av utstyret.
- Under transporten må utstyret være skjermet for å beskytte det mot: mekaniske skader, virkning av aggressive kjemikalier og inntrengning av fuktighet til innsiden.
- Hvis utstyret skal selges eller brukes utenfor det landet der utstyret skulle opprinnelig selges, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, vedlikehold, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- Regelmessig gjennomførte periodiske ettersyn er nødvendig for å bruke utstyr på en trygg måte. Bare fullt fungerende utstyr er i stand til å garantere en trygg bruk.
- Utstyret bør tas ut av bruk og få en fullstendig periodisk ettersyn med vedlikehold minst en gang i året (etter det har gjennomgått enhver 12 måneder av bruk) Periodisk ettersyn må være gjennomført bare av utstyrets produsent eller enheten som ble påpekt av produsenten. Ettersyn må inneholde alle deler og funksjoner til utstyret i samsvar med passende bruksanvisningen til ettersyn fra produsenten. Følgen av ettersynet bør være bestemmelsen på dato til neste periodisk ettersyn.

- Foretak som bruker verneutstyr er ansvarlig for utgivelsen og føring av Brukskort for verneutstyr man eier. Slik kort bør inneholde minst de følgende opplysninger: navnet til utstyret, serienummer, innkjøpsdato og dato til den ble gitt til bruk, etternavnet (navnet) til brukeren, opplysninger som gjelder reparasjoner, ettersyn og tilfeller når den ble tatt av bruk. Brukskort bør være ført av en kompetent person, ansvarlig for verneutstyr i foretaket. Verneutstyr uten Brukskort må ikke være i bruk.

Produsent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
 tf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Utstyret møter krav til 2016/425 Forordningen (UE) som gjelder individuelt vernetilbehør.

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar), ul. Karola Szymanowskiego 12/1U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon: Apave Exploitation France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

Samsvarserklæring tilgjengelig på www.protekt.pl

PT

A. NOTA: Familiarize-se com as instruções de utilização quando trabalhar com o sistema de proteção.

B. DESCRIÇÃO

O CRW310/CRW310-G combina as funções de um antiquedas do tipo retrátil e de um dispositivo de elevação para salvamento. Como antiquedas do tipo retrátil, permite parar uma queda ocorrida e, como dispositivo de elevação para salvamento, permite evacuar o utilizador depois de a queda ter sido travada. Cumpre os requisitos das normas: EN 360:2023 e EN 1496:2017/B. Foi concebido para proteger uma pessoa. O peso admissível do utilizador deve situar-se entre 50 kg e 140 kg.

A versão CRW310-G do dispositivo pode ser utilizada em ambientes com risco de explosão.

- 1 - Pega para transportar e pendurar na estrutura
- 2 - Caixa em liga de alumínio
- 3 - Etiquetas de informação e identificação
- 4 - Tambor de cabo com mecanismo de bloqueio e travão
- 5 - Guincho manual com função de elevação e descida
- 6 - Cabo de aço galvanizado com um diâmetro de 4,7 mm
- 7 - Mosquetão com giratório e indicador de queda
- 8 - Bases para ligação do adaptador destinado à instalação no tripé
- 9 - Condutor de ligação à terra (apenas CRW310-G)

C. DADOS TÉCNICOS

carga máxima de trabalho: 140 kg;
 carga mínima de trabalho: 50 kg;
 comprimento de trabalho: 25 m;
 temperatura de utilização: de (-30) °C a +50 °C;
 travão automático para evitar uma descida descontrolada do utilizador;
 interruptor de função de duas fases;

D. VIDA ÚTIL

O dispositivo pode ser utilizado indefinidamente, desde que a manutenção periódica seja efetuada de acordo com as orientações do fabricante.

E. DESCRIÇÃO DA ROTULAGEM

- E.1 - fabricante ou distribuidor do dispositivo (nome e morada),
- E.2 - marcação CE e número do organismo notificado responsável pelo controlo da produção
- E.3 - mês e ano de fabrico,
- E.4 - número de série do dispositivo,
- E.5 - o número de catálogo do dispositivo,
- E.6 - números e ano de emissão das normas aplicáveis; classe do dispositivo,
- E.7 - mês e ano da próxima inspeção periódica (manutenção).

F. UTILIZAÇÃO EM AMBIENTES COM RISCO DE EXPLOÇÃO

Os dispositivos CRW310-G podem ser utilizados em ambientes com risco de explosão: 1, 2, 20, 212, 22 (de acordo com PN-EN60079-10-1:2016 e PN-EN60079-10-2:2015). Os dispositivos estão, para este efeito, equipa-

PT

dos com um condutor de ligação à terra que, durante a utilização em zonas com risco de explosão, deve ser ligado a uma estrutura devidamente aterrada.

G. INFORMAÇÕES GRÁFICAS NO DISPOSITIVO

- G.1 - ler as instruções de utilização antes do uso,
- G.2 - intervalo de temperaturas de utilização,
- G.3 - não reparar o dispositivo por conta própria,
- G.4 - verificar o dispositivo antes da utilização,
- G.5 - desvio admissível do cabo em relação à vertical,
- G.6 - comprimento máximo de trabalho (altura de elevação),
- G.7 - não soltar o cabo bruscamente,
- G.8 - utilizar apenas com arneses antiqueda conforme a norma EN 361
- G.9 - não utilizar se o cabo estiver danificado,
- G.10 - peso admissível do utilizador (intervalo),
- G.11 - verificar se o bloqueio está correto antes da utilização,
- G.12 - posição correta/incorreta da utilização,
- G.13 - assegurar condições adequadas de armazenamento,
- G.14 - evitar o contacto do cabo com arestas vivas

H. FICHA DE UTILIZAÇÃO

A empresa que utiliza o equipamento de proteção é responsável pela emissão e manutenção da Ficha de Utilização do equipamento de proteção individual que possui. A Ficha de Utilização deve ser mantida por uma pessoa competente, responsável pelo equipamento de proteção na empresa. A ficha deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização. Na ficha devem ser registadas todas as informações relativas às inspeções periódicas, reparações e motivos de retirada do equipamento de proteção do serviço. A ficha deve ser conservada durante todo o período de utilização do equipamento. O equipamento de proteção que não possua Ficha de Utilização não pode ser utilizado.

- H.1 - Modelo e tipo de equipamento
- H.2 - Número de catálogo
- H.3 - Número de série
- H.4 - Data de fabrico
- H.5 - Data de compra
- H.6 - Data de entrada em serviço
- H.7 - Nome do utilizador
- H.8 - Inspeção e manutenção periódicas

- H.9 - Data da inspeção
- H.10 - Motivo da inspeção / reparação
- H.11 - Operações efetuadas / estado do equipamento após manutenção ou reparação
- H.12 - nome e assinatura da pessoa responsável
- H.13 - data da próxima inspeção

I. UTILIZAÇÃO COM TRIPÉS

O CRW310/CRW310-G pode ser utilizado com vários tripés de segurança PROTEKT (ver Tabela I-4). O dispositivo pode ser fixado à perna do tripé (utilizando os suportes de fixação: AT171 / AT172 / UTB + CRW-310-UB (Fig. I-1) ou pendurar na cabeça do tripé utilizando o conector AZ017. Ao trabalhar com alguns tripés (ver Tabela I-4), será necessário utilizar a roldana PL101 (Fig. I-1, I-2). O método de montagem da unidade no suporte de montagem AT171/AT172 é mostrado na Fig. I-3. Insira a bucha guia do cabo do CRW310/CRW310-G no orifício do suporte de retenção (passo "1") e, em seguida, faça-a deslizar para a forquilha do suporte (passo "2"). Bloqueie o dispositivo utilizando o pino de segurança (passo "3"). De seguida, extraia o cabo de trabalho do dispositivo e passe-o pela roldana PL101 ou pela roldana do tripé (passo "4").

J. REGRAS PARA A UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO COMO ANTIQUEDAS DO TIPO RETRÁTIL DE ACORDO COM A NORMA EN 360

Quando utilizado para proteção contra quedas, o dispositivo pode ser montado em qualquer elemento estrutural ou em tripés, cuja seleção é descrita neste manual. O dispositivo pode ser utilizado na vertical (suspensão) ou fixado na perna de um tripé [ver TRABALHAR COM O TRIPE].

Posicione sempre o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem de forma adequada e trabalhe com ele de modo a minimizar a possibilidade, bem como a altura, de uma queda. O ponto de ancoragem fixo deve estar situado acima do utilizador, numa estrutura estável cuja forma impeça o dispositivo de se desprender da estrutura fixa. A resistência mínima do elemento não deve ser inferior a 12 kN. Recomenda-se a utilização de pontos de ancoragem aprovados e marcados na estrutura ou de dispositivos de ancoragem em conformidade com a norma EN 795. O dispositivo é ligado ao ponto de ancoragem fixo, ligando o seu suporte à estrutura fixa utilizando o conector AZ017 ou um elemento de amarração em conformidade com a norma EN 362 ou EN 795 (Fig. J-1). Durante as utilizações em conformidade com a norma EN 360, o utilizador deve colocar um arneses antiqueda que cumpra os requisitos da norma EN 361.

O cabo do CRW310/CRW310-G só deve ser ligado aos pontos de fixação dos arneses (fivelas, anilhas) assinalados com a letra maiúscula "A" (fig. J-2). A ligação entre o cabo do dispositivo CRW310/CRW310-G e o ponto de engate do arnés deve ser efetuada através de um conector conforme a norma EN 362. Antes de cada utilização do sistema de retenção de queda no local de trabalho, deve verificar-se o espaço livre existente por baixo do utilizador, de modo a garantir que, em caso de queda, este não colida com o solo nem com qualquer obstáculo situado na trajetória da queda. Quando o dispositivo estiver instalado na vertical, acima do utilizador, o espaço livre mínimo abaixo do local de trabalho deve ser de 1,5 m. Se o cabo de trabalho do antequedas do tipo retrátil estiver desviado da vertical, durante a retenção da queda poderá ocorrer o indesejado "efeito de pêndulo". Para minimizar este efeito, o cabo do antequeda retrátil não deve ser desviado da vertical em mais de 40°. Para manter este estado de funcionamento seguro, o utilizador não deve afastar-se em horizontal do equipamento a uma distância "I" superior a 1/2 da altura do equipamento CRW310/CRW310G acima do nível de trabalho "V". O espaço livre abaixo do nível do trabalho a efetuar deve ser superior a 1,5 m + distância horizontal "I" (fig. J-3).

K. REGRAS PARA A UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO COMO DISPOSITIVO DE EVACUAÇÃO DE ACORDO COM A NORMA EN 1496

Para efeitos de evacuação, o dispositivo pode ser montado em qualquer elemento estrutural (suspensão verticalmente) ou em tripés, cuja seleção é descrita nestas instruções. O dispositivo pode ser ligado a um elemento estrutural fixo com uma resistência mínima não inferior a 12 kN. A ligação do dispositivo ao ponto de ancoragem deve ser efetuada com um conector (cat. n.º. AZ017) ou de um elemento de amarração conforme as normas EN 362 ou EN 795 (Fig. J-1). O dispositivo também pode ser montado na cabeça do tripé (suspensão em posição vertical) ou colocado numa das pernas do tripé. [ver UTILIZAÇÃO COM TRIPES]

Os dispositivos de sustentação recomendados para fins de salvamento são: (1) arnés de salvamento e evacuação conforme a norma EN 1497, ou (2) arneses antequeda conforme a norma EN 361. O cabo do dispositivo CRW310/CRW310-G deve ser ligado aos pontos de ancoragem do arnés (fivelas ou anilhas) situados acima do centro de gravidade do utilizador, utilizando o conector (mosquetão) fixado na extremidade do cabo.

Durante as operações de salvamento, deve manter-se sempre contacto visual direto ou indireto com o utilizador, ou utilizar outros meios adequados de comunicação.

A função de elevação/descida destina-se exclusivamente a operações de salvamento e não deve ser utilizada para movimentação de cargas. A função de elevação/descida do dispositivo pode ser utilizada tanto na posição vertical como quando este estiver montado num tripé. A função de descida do dispositivo destina-se apenas a baixar o utilizador a uma distância máxima de 2 m. Para operações de salvamento por descida, deve ser utilizado um dispositivo de descida de salvamento conforme a norma EN 341.

L. COMUTAÇÃO ENTRE AS FUNÇÕES DE DISPOSITIVO RETRÁTIL ANTIQUEDAS (EN 360) E DE DISPOSITIVO DE SALVAMENTO (EN 1496)

Em cada momento só é possível utilizar uma das funções do dispositivo: EN 360 ou EN 1496. Para mudar da função EN 360 para a função EN 1496, devem ser executadas as operações apresentadas nas figs. L-1 e L-2. Primeiro, retire o pino de segurança "1", e em seguida extraia o veio da manivela "2" (fig. L-1). Ao rodar a manivela, a pessoa a evacuar pode ser elevada ou descida de forma controlada. A comutação da função EN 360 para EN 1496 pode ser realizada, em especial, quando o dispositivo atuou travando uma queda e é necessário proceder à evacuação do utilizador.

Para mudar da função EN 1496 para EN 360, retire novamente o pino de segurança "1" e introduza o veio da manivela "2" para o interior do dispositivo (fig. L-2). Após esta operação, o CRW310/CRW310-G funcionará como antequedas do tipo retrátil.

M. LIMPEZA

A superfície exterior da caixa e o cabo do dispositivo podem ser limpos com um pano húmido. Não devem ser utilizadas substâncias cáusticas ou solventes. O cabo do dispositivo deve ser deixado a secar sem ser enrolado. Após a limpeza, o cabo pode ser conservado com óleo de máquina.

N. ARMAZENAMENTO

Armazenar o dispositivo num local seco e ventilado, à temperatura ambiente, sem a presença de produtos químicos agressivos. Até à primeira utilização, o dispositivo deve ser guardado na embalagem original fornecida pelo fabricante.

O. REGRAS BÁSICAS DE UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO COMO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO CONTRA QUEDAS EM ALTURA

- O dispositivo não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa constituir risco adicional para a sua própria segurança durante a utilização normal ou em operações de salvamento.

- O dispositivo e o respetivo equipamento associado devem ser utilizados apenas por pessoas formadas e competentes no seu manuseamento seguro.
- Deve ser elaborado um plano de resgate para cada posto de trabalho, tendo em conta os riscos potenciais.
- É proibida qualquer modificação ou alteração do dispositivo sem autorização prévia, por escrito, do fabricante; todas as reparações devem ser realizadas apenas pelo fabricante ou por um centro de reparação autorizado.
- O dispositivo não deve ser utilizado fora dos limites dos seus parâmetros admissíveis, nem para finalidades diferentes daquelas para que foi concebido.
- É proibida a combinação de componentes de equipamento cuja função de segurança interfira ou se sobreponha à função de outro componente.
- Antes de cada utilização, deve verificar-se o estado técnico de todo o equipamento de proteção, assegurando que se encontra em boas condições e funciona corretamente. Devem ser verificados todos os componentes quanto a danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes ou mau funcionamento. Deve prestar-se especial atenção à função de retração automática do cabo, ao correto bloqueio e à legibilidade das marcações.
- O dispositivo deve ser retirado imediatamente de serviço em caso de: (1) qualquer dúvida quanto à sua segurança; (2) utilização do dispositivo para travar uma queda. A reutilização só é permitida após confirmação escrita do fabricante ou de uma entidade competente de que foi efetuada uma inspeção técnica detalhada.
- Os seguintes riscos e fatores ambientais podem afetar o funcionamento do dispositivo: - contacto do cabo com arestas vivas; - ocorrência do "efeito de pêndulo" durante a queda; - temperaturas fora do intervalo de utilização do dispositivo (-30 °C a +50 °C); - agentes químicos causadores de corrosão; - contacto com cabos elétricos sob tensão; - utilização em ambientes empoeirados ou oleosos. Durante a utilização do dispositivo devem ser respeitadas todas as recomendações de segurança adequadas, para prevenir mau funcionamento.
- Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido contra danos mecânicos, exposição a produtos químicos agressivos e penetração de humidade no seu interior.
- Se o dispositivo for introduzido para venda ou utilização num país diferente daquele em que foi originalmente concebido, a entidade responsável pela introdução deve fornecer as instruções de utilização, manutenção,

inspeção periódica e reparação na língua do país em que o produto será utilizado.

- As inspeções periódicas regulares são importantes para a utilização segura do dispositivo. Só um dispositivo totalmente operacional pode garantir uma utilização segura.
- O dispositivo deve ser retirado de serviço e submetido a uma inspeção periódica completa, incluindo manutenção, pelo menos uma vez por ano (após cada período de 12 meses de utilização). A inspeção periódica deve ser realizada exclusivamente pelo fabricante do equipamento ou por uma entidade por ele designada. Essa inspeção deve abranger todas as partes e funções do equipamento, em conformidade com o manual de manutenção do fabricante. Como resultado da inspeção, deve ser determinada e registada a data da próxima inspeção periódica.
- A empresa que utiliza o equipamento de proteção é responsável pela emissão e manutenção da Ficha de Utilização do equipamento de proteção individual que possui. A Ficha de Utilização deve incluir, pelo menos, as seguintes informações: nome do dispositivo, número de série, data de aquisição e data da primeira entrega para utilização, nome (ou designação) do utilizador, informações relativas a reparações, inspeções e casos de retirada do serviço. A Ficha de Utilização deve ser mantida por uma pessoa competente, responsável pelo equipamento de proteção na empresa. O equipamento de proteção que não possua Ficha de Utilização não pode ser utilizado.

Fabricante:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

O dispositivo cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual.

Organismo notificado responsável pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

Organismo notificado responsável pela supervisão da produção: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - França

Declaração de conformidade disponível em: www.protekt.pl

A. NOTĂ: Citiți instrucțiunile de utilizare înainte să lucrați cu sistemul de protecție.

B. DESCRIERE

Dispozitivul CRW310/CRW310-G combină funcțiile unui dispozitiv cu autofrânare și ale unui dispozitiv de ridicare pentru salvare. Ca dispozitiv cu autofrânare, acesta face posibilă oprirea căderii care are loc, iar ca dispozitiv de ridicare pentru salvare face posibilă evacuarea utilizatorului odată ce căderea a fost oprită. Îndeplinește cerințele standardelor: EN 360:2023 și EN 1496:2017/B. Este conceput pentru a proteja o singură persoană. Greutatea admisă a utilizatorului trebuie să fie între 50 kg și 140 kg.

Versiunea CRW310-G a dispozitivului poate fi utilizată în medii explozive.

- 1 - Mâner pentru transport și suspendare pe structură
- 2 - Carcasă din aliaj de aluminiu
- 3 - Etichete de informare și identificare
- 4 - Tambur de frânghie cu mecanism de blocare și frână
- 5 - Troliu manual cu funcție de ridicare și coborâre
- 6 - Frânghie de lucru din oțel galvanizat cu un diametru de 4,7 mm
- 7 - Carabina cu pivot rotativ și indicator de cădere
- 8 - Prize pentru fixarea adaptorului pentru instalarea pe trepid
- 9 - Fir de împământare (numai CRW310-G)

C. DATE TEHNICE

sarcina maximă de lucru: 140 kg;
sarcina minimă de lucru: 50 kg;
lungimea de lucru: 25 m;
temperatura de utilizare: de la (-30)°C la +50°C;
frână automată pentru a preveni coborârea necontrolată a utilizatorului;
comutator de funcție cu două trepte;

D. PERIOADĂ DE UTILIZARE

Dispozitivul poate fi utilizat pe termen nelimitat, cu condiția ca întreținerea periodică să fie efectuată în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

E. DESCRIEREA MARCAJELOR

E.1 - producător sau distribuitor al echipamentului (denumire și adresă),

E.2 - marcajul CE și numărul organismului notificat responsabil cu supravegherea producției,

E.3 - luna și anul de producție,

E.4 - numărul de serie al dispozitivului,

E.5 - numărul de catalog al dispozitivului,

E.6 - numerele și anul emiterii standardelor în domeniu; clasă de dispozitiv,

E.7 - luna și anul următoarei inspecții periodice (întreținerii).

F. UTILIZAREA ÎN MEDII EXPLOZIVE

Dispozitivele CRW310-G pot fi utilizate în zonele amenințate de explozie: 1, 2, 20, 212, 22 (în conformitate cu EN60079-10-1:2016 și EN60079-10-2:2015). În acest scop, dispozitivele sunt echipate cu un fir de împământare, care în timp de utilizare într-o zonă explozivă trebuie conectat la o structură împământată.

G. INFORMAȚII ÎN FORMĂ DE DESEN PE DISPOZITIV

G.1 - citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire,

G.2 - interval de temperaturi de utilizare,

G.3 - nu reparați singur dispozitivul,

G.4 - verificați dispozitivul înainte de utilizare,

G.5 - abaterea admisă a frânghiei de la verticală,

G.6 - lungimea maximă de lucru (înălțimea de ridicare),

G.7 - nu eliberați brusc frânghia,

G.8 - utilizați numai cu centurile de siguranță conforme cu standardul EN361,

G.9 - nu utilizați dacă frânghia este deteriorată,

G.10 - greutatea admisă a utilizatorului (interval),

G.11 - înainte de utilizare verificați corectitudinea blocării,

G.12 - poziția corectă/incorrectă a utilizării,

G.13 - asigurați condițiile adecvate de depozitare,

G.14 - nu permiteți frânghiei să intre în contact cu o muchie ascuțită.

H. FIȘĂ DE UTILIZARE

Întreprinderea care utilizează echipamentul de protecție este responsabilă pentru emiterea și menținerea Fișei de Utilizare pentru echipamentul de protecție pe care îl deține. Fișa de Utilizare trebuie păstrată de persoana competentă responsabilă cu echipamentul de protecție din cadrul întreprinderii. Fișa trebuie completată înainte de prima utilizare a echipamentului. Toate informațiile privind inspecțiile periodice, reparațiile și motivele pentru retragerea din uz a echipamentului de protecție, trebuie înregistrate în Fișa. Fișa trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Echipamentul de protecție care nu are Fișa de Utilizare nu poate fi folosit

- H.1 - Modelul și tipul echipamentului
- H.2 - Număr de catalog
- H.3 - Număr de serie
- H.4 - Data producției
- H.5 - Data achiziției
- H.6 - Data introducerii în utilizare
- H.7 - Denumirea utilizatorului
- H.8 - Inspecții periodice și întreținere
- H.9 - Data inspecției
- H.10 - Motivul pentru inspecție/reparare
- H.11 - Operațiuni efectuate / starea echipamentului după întreținere sau reparație
- H.12 - Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- H.13 - Data următoarei inspecții

I. LUCRUL CU TREPIEDELE

Dispozitivul CRW310/CRW310-G poate fi utilizat cu diferite trepiede de siguranță ale companiei PROTEKT (a se vedea tabelul I-4). Dispozitivul poate fi atașat la piciorul trepidului (folosind suporturile de montare: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (Fig. I-1) sau suspendat pe capul trepidului folosind piesa de legătură AZ017. Atunci când lucrați cu unele trepiede (a se vedea tabelul I-4), va fi necesar să utilizați scripetele de frânghie PL101 (fig. I-1, I-2). Modul de montare a dispozitivului în suportul de fixare AT171/AT172 este prezentat în fig. I-3. Introduceți manșonul de ghidare a frânghiei dispozitivului CRW310/CRW310-G în orificiul suportului de fixare (pasul „1”) și apoi glisați-l pe furca suportului (pasul „2”). Securizați dispozitivul cu un bolț de siguranță (pasul „3”). Apoi scoateți frânghia de lucru din dispozitiv și treceți-o prin scripetele PL101 sau scripetele trepidului (pasul „4”).

J. REGULI DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI CA UN DISPOZITIV CU AUTOFRÂNARE ÎN CONFORMITATE CU EN 360

Atunci când este utilizat pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime, dispozitivul poate fi montat pe orice element structural sau pe trepiede, a căror selecție este prezentată în aceste instrucțiuni. Dispozitivul poate fi utilizat în poziția verticală (suspendat) sau fixată la piciorul unui trepid [a se vedea LUCRUL CU TREPIED].

Așezați întotdeauna dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare în mod corespunzător și lucrați cu acesta astfel încât să reduceți la minimum posibilitatea, precum și înălțimea, unei căderi. Punctul fix de ancorare trebuie să fie situat deasupra utilizatorului, pe o structură stabilă a cărei

formă împiedică dispozitivul să se desprindă automat de structura fixă. Rezistența minimă a elementului structural nu trebuie să fie mai mică de 12 kN. Se recomandă utilizarea punctelor de ancorare aprobate și marcate pe structură sau a dispozitivelor de ancorare conforme cu EN 795. Dispozitivul este conectat la punctul fix de ancorare prin conectarea suportului său la structura fixă utilizând fie piesa de legătură AZ017, fie o clemă de cablu conformă cu EN 362 sau EN 795 (fig. J-1). În timpul aplicațiilor conforme cu EN 360 purtați pe corp centurile de siguranță în conformitate cu standardul EN 361. Frânghia dispozitivului CRW310/CRW310-G trebuie conectată numai la punctele de fixare ale centurilor de siguranță (catarama, bucle), marcate cu un „A” mare (fig. J-2). Legătura dintre frânghia dispozitivului CRW310/CRW310-G și clema harnașamentului trebuie realizată cu ajutorul unei piese de Legătură în conformitate cu standardul EN 362. Înainte de fiecare utilizare a sistemului de oprire a căderii la locul de muncă, spațiul liber de sub utilizator trebuie verificat astfel încât, în caz de cădere, utilizatorul să nu se ciocnească de sol sau de un alt obstacol din calea de cădere. Dacă dispozitivul este instalat în linie verticală deasupra utilizatorului, spațiul minim sub zona de lucru trebuie să fie de 1,5 m. Dacă frânghia de lucru a dispozitivului cu autofrânare este deviată de la verticală, se creează la oprirea căderii un „efect de pendul” nefavorabil. Pentru a minimiza acest efect, frânghia dispozitivului nu trebuie să fie deviată de la verticală cu mai mult de 40°. Pentru a menține această condiție de funcționare în siguranță, utilizatorul nu trebuie să se deplaseze pe orizontală de la dispozitiv la o distanță „l” mai mare de 1/2 din înălțimea dispozitivului CRW310/CRW310G deasupra nivelului de lucru „v”. Spațiul liber sub nivelul lucrărilor efectuate trebuie să fie mai mare de 1,5 m + distanța orizontală „l” (fig. J-3).

K. REGULI DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI CA UN DISPOZITIV DE EVACUARE ÎN CONFORMITATE CU EN 1496

În scopul evacuării, dispozitivul poate fi montat pe orice element structural (suspendat în poziția verticală) sau pe trepiede, a căror selecție este prezentată în aceste instrucțiuni. Dispozitivul poate fi fixat la un element structural fix cu o rezistență minimă de cel puțin 12 kN. Conectarea dispozitivului la punctul de ancorare se face cu piesa de legătură (nr. cat. AZ017) a unei cleme de cablu în conformitate cu standardele EN 362 sau EN 795 (fig. J-1). De asemenea, dispozitivul poate fi montat pe capul trepidului (fiind suspendat în poziție verticală) sau plasat pe un picior de trepid. [a se vedea LUCRUL CU TREPIED].

Dispozitivele recomandate de susținere în scopuri de salvare sunt: (1) centurile de salvare și evacuare care îndeplinesc cerințele standardului

EN 1497 sau (2) centurile de siguranță care îndeplinesc cerințele standardului EN 361. Frânghia dispozitivului CRW310/CRW310-G trebuie conectată la punctele de fixare ale centurilor (catarama, bucle), aflate deasupra centrului de greutate al utilizatorului prin intermediul unui conector (carabină) fixat la capătul său.

Contactul vizual direct și indirect sau alte forme de comunicare trebuie menținute întotdeauna în timpul operațiunilor de salvare.

Funcția de ridicare/coborâre este utilizată doar în scopuri de salvare și nu pentru manipularea încărcăturilor. Funcția de ridicare/coborâre a unității poate fi utilizată atât în poziția verticală, cât și atunci când este montată pe un tripied. Funcția de coborâre a dispozitivului servește doar la coborârea utilizatorului la o distanță de max. 2 m. Pentru salvarea prin coborâre, trebuie utilizat un dispozitiv de coborâre pentru salvare în conformitate cu EN341.

L. COMUTAREA ÎNTRE FUNCȚIILE DE DISPOZITIV CU AUTOFRÂNARE (EN 360) ȘI DE DISPOZITIV DE EVACUARE (EN 1496)

Doar o singură funcție a dispozitivului poate fi utilizată simultan: EN 360 sau EN 1496. Pentru a schimba funcția de la EN 360 la EN 1496, urmați pașii prezentați în figurile L-1 și L-2. Mai întâi scoateți știftul de siguranță „1”, apoi scoateți axul manivelei „2” (fig. L-1). Prin rotirea manivelei, persoana evacuată poate fi ridicată sau coborâtă într-un mod controlat. Comutarea funcției de la EN 360 la EN 1496 se poate face mai ales atunci când dispozitivul a declanșat o oprire a căderii și este necesară evacuarea utilizatorului.

Pentru a schimba funcția de la EN 1496 la EN 360, scoateți știftul de siguranță „1”, apoi împingeți axul manivelei „2” în interiorul dispozitivului (fig. L-2). Ca urmare, dispozitivul CRW310/CRW310-G va funcționa ca un dispozitiv cu autofrânare.

M. CURĂȚARE

Suprafața exterioară a carcasei și frânghia dispozitivului pot fi curățate cu o cârpă umedă. Nu trebuie utilizate substanțe caustice sau solvenți. Frânghia dispozitivului trebuie lăsată să se usuce în stare desfășurată. După curățare, frânghia poate fi conservată folosind ulei de mașină.

N. DEPOZITARE

Depozitați unitatea într-o încăpere uscată, ventilată, la temperatura camerei, fără prezența substanțelor chimice agresive. Până la prima utilizare, dispozitivul trebuie depozitat în ambalajul original furnizat de producător.

O. PRINCIPIILE DE BAZĂ ALE UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI CA ECHIPAMENT DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR DE LA ÎNĂLȚIME

- Dispozitivul nu trebuie utilizat de persoane a căror stare de sănătate ar putea reprezenta un risc suplimentar pentru propria lor siguranță în timpul utilizării normale și al operațiunilor de salvare.
- Dispozitivul și echipamentul asociat trebuie utilizate numai de către persoane instruite și competente în utilizarea lor în condiții de siguranță.
- Pentru fiecare post de lucru ar trebui elaborat un plan de salvare care să ia în considerare pericolele potențiale.
- Sunt interzise orice schimbări sau modificări ale dispozitivului fără acordul prealabil scris al producătorului; orice reparație poate fi efectuată numai de către producător sau de către centrul său de reparații autorizat.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat dincolo de parametri săi admisibili sau în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Sunt interzise combinațiile de componente de echipament în care funcția de siguranță a unei componente interferează sau se suprapune cu funcția de siguranță a unei alte componente.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea echipamentului de protecție pentru a vă asigura că acesta este în stare bună și funcționează corect. În special, verificați dacă toate echipamentele pentru deteriorări, uzură excesivă, coroziune, abraziune, tăieturi sau disfuncționalități. Acordați o atenție deosebită verificării funcției de autoretragere a frânghiei în dispozitiv și a corectitudinii mecanismului de blocare, precum și a lizibilității marcajelor.
- Dispozitivul trebuie scos din funcțiune imediat după: (1) apariția oricăror îndoieli cu privire la utilizarea sa în condiții de siguranță; (2) utilizarea dispozitivului pentru oprirea căderii. Echipamentul poate fi repus în funcțiune după ce producătorul sau un organism competent a confirmat în scris că a fost efectuată o inspecție tehnică detaliată.
- Următoarele amenințări și condiții de mediu pot afecta funcționarea dispozitivului: - contactul frânghiei dispozitivului cu componente cu muchii ascuțite, - apariția unui „efect de pendul” în timp ce utilizatorul cade, - apariția unor temperaturi care depășesc intervalul de funcționare admisibil al dispozitivului (-30°C la +50°C), - agenți chimici corozivi, - contactul cu cabluji electrice sub tensiune; - funcționarea în medii prăfuite sau uleioase. În timpul utilizării dispozitivului trebuie respectate instrucțiunile de siguranță relevante pentru a preveni funcționarea defectuoasă a dispozitivului.
- În timpul transportului, dispozitivul trebuie protejat împotriva deteriorărilor mecanice, expunerii la substanțe chimice agresive și pătrunderii umidității.

- În cazul în care dispozitivul este introdus în comerț sau utilizare într-o altă țară decât cea în care a fost destinat inițial, operatorul care introduce echipamentul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecții periodice și reparații - în limba țării în care produsul va fi utilizat.
- Inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului. Numai un dispozitiv complet funcțional poate asigura utilizarea în condiții de siguranță.
- Dispozitivul trebuie scos din funcțiune și supus unei inspecției periodice complete cu întreținere, cel puțin o dată pe an (după fiecare 12 luni de utilizare). Inspecția periodică trebuie să fie efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul acestuia. O astfel de inspecție ar trebui să includă toate piesele și funcțiile echipamentului, în conformitate cu instrucțiunile de service relevante ale producătorului. Inspecția ar trebui, de asemenea, să stabilească data pentru următoarea inspecție periodică.
- Întreprinderea care utilizează echipamentul de protecție este responsabilă pentru emiterea și menținerea Fișei de Utilizare pentru echipamentul de protecție pe care îl deține. O astfel de fișă ar trebui să includă cel puțin următoarele informații: denumirea dispozitivului, numărul de serie, data achiziționării și data primei autorizări pentru utilizare, numele (denumirea) utilizatorului, informații privind reparațiile, inspecțiile și cazurile de retragere din uz. Fișa de Utilizare trebuie păstrată de persoana competentă responsabilă cu echipamentul de protecție din cadrul întreprinderii. Echipamentul de protecție care nu are Fișa de Utilizare nu poate fi folosit.

Producător:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Dispozitivul îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție.

Organismul notificat responsabil cu eliberarea certificatului de testare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia

Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța

Declarația de conformitate este disponibilă la www.protekt.pl

A. ПРИМЕЧАНИЕ: При работе с системой защиты ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

V. ОПИСАНИЕ

CRW310/CRW310-G сочетает в себе функции самотормозящего устройства и спасательного подъемного устройства. Как самотормозящее устройство, оно позволяет остановить падение, а как спасательное подъемное устройство – эвакуировать пользователя после остановки падения. Соответствует требованиям стандартов: EN 360:2023 и EN 1496:2017/B. Предназначено для защиты одного человека. Допустимая масса пользователя должна составлять от 50 кг до 140 кг.

Устройство в исполнении CRW310-G может использоваться во взрывоопасных средах.

- 1 - Ручка для переноски и подвешивания на конструкции
- 2 - Корпус из алюминиевого сплава
- 3 - Информационные и идентификационные этикетки
- 4 - Катушка с тросом со стопорным механизмом и тормозом
- 5 - Ручная лебедка с функцией подъема и опускания
- 6 - Рабочий трос из оцинкованного стального троса диаметром 4,7 мм
- 7 - Защелкивающийся крюк с поворотным механизмом и индикатором падения
- 8 - Гнезда для крепления адаптера для установки на штатив
- 9 - Провод заземления (только CRW310-G)

C. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

максимальная рабочая нагрузка: 140 кг;
минимальная рабочая нагрузка: 50 кг;
рабочая длина: 25 м;
температура применения: от (-30)°C до +50°C;
автоматический тормоз для предотвращения неконтролируемого опускания пользователя;
двухступенчатый функциональный переключатель;

D. СРОК СЛУЖБЫ

Устройство может использоваться неограниченное время при условии периодического технического обслуживания в соответствии с рекомендациями производителя.

Е. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ

- Е.1 - производитель или дистрибьютор оборудования (название и адрес),
- Е.2 - маркировка CE и номер нотифицированного органа, ответственного за надзор за производством,
- Е.3 - месяц и год производства,
- Е.4 - серийный номер устройства,
- Е.5 - каталожный номер устройства,
- Е.6 - номера и год выпуска предметных стандартов; класс устройства,
- Е.7 - месяц и год следующего периодического осмотра (обслуживания).

Ф. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ

Устройства CRW310-G могут использоваться во взрывоопасных зонах: 1, 2, 20, 212, 22 (в соответствии с PN-EN60079-10-1:2016 и PN-EN60079-10-2:2015). Для этого оборудование оснащено кабелем заземления, который при использовании во взрывоопасной зоне должен быть подключен к заземленной конструкции.

Г. ЧЕРТЕЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ НА УСТРОЙСТВЕ

- Г.1 - прочтите инструкцию по эксплуатации перед использованием.
- Г.2 - диапазон температур применения,
- Г.3 - не ремонтируйте устройство самостоятельно,
- Г.4 - проверьте устройство перед использованием,
- Г.5 - допустимое отклонение троса от вертикали,
- Г.6 - максимальная рабочая длина (высота подъема),
- Г.7 - не отпускайте трос резко,
- Г.8 - используйте только с ляжками безопасности, соответствующими стандарту EN361,
- Г.9 - не используйте, если трос поврежден,
- Г.10 - допустимая масса пользователя (диапазон),
- Г.11 - перед использованием проверьте правильность блокировки,
- Г.12 - правильное/неправильное положение применения,
- Г.13 - обеспечьте надлежащие условия хранения,
- Г.14 - не допускайте соприкосновения троса с острыми краями.

Н. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Компания, использующая средства защиты, несет ответственность за выдачу и ведение журнала учета использования принадлежащих ей средств защиты. Журнал учета использования должен храниться у компетентного лица, отвечающего за средства защиты на предприятии. Журнал должен быть заполнен до того,

как оборудование будет впервые выдано для использования. Вся информация о: периодических проверках, ремонте и причинах снятия средств защиты с эксплуатации должна быть занесена в журнал. Журнал должен храниться в течение всего срока службы оборудования. Запрещается использовать защитное оборудование, не имеющее журнала учета использования.

- Н.1 - Модель и тип устройства
- Н.2 - Каталожный номер
- Н.3 - Серийный номер
- Н.4 - Дата производства
- Н.5 - Дата покупки
- Н.6 - Дата введения в эксплуатацию
- Н.7 - Название пользователя
- Н.8 - Периодический осмотр и обслуживание
- Н.9 - Дата проверки
- Н.10 - Причина проверки/ремонта
- Н.11 - Выполненные операции / состояние оборудования после обслуживания или ремонта
- Н.12 - Имя и фамилия, подпись ответственного лица
- Н.13 - Дата следующего осмотра

I. РАБОТА СО ШТАТИВАМИ

CRW310/CRW310-G можно использовать с различными защитными штативами PROTEKT (см. таблицу I-4). Устройство можно прикрепить к ножке штатива (с помощью монтажных держателей: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (рис. I-1) или повесьте на головку штатива с помощью соединителя AZ017. При работе с некоторыми штативами (см. таблицу I-4) необходимо использовать тросовый блок PL101 (рис. I-1, I-2). Способ установки устройства в монтажный держатель AT171/AT172 показан на рисунке I-3. Вставьте направляющую втулку троса CRW310/CRW310-G в отверстие фиксирующего держателя (шаг «1»), а затем наденьте ее на вилку держателя (шаг «2»). Закрепите устройство шплинтом (шаг «3»). Затем вытяните рабочий трос из устройства и пропустите его через блок PL101 или блок штатива (шаг «4»).

J. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ САМОТОРМОЗЯЩЕГО УСТРОЙСТВА В СООТВЕТСТВИИ С EN 360
При использовании для защиты от падения устройство может быть установлено на любом элементе конструкции или на штативах,

выбор которых приведен в данной инструкции. Устройство можно использовать в вертикальном положении (в подвешенном состоянии) или прикрепить к ножке штатива [см. раздел РАБОТА СО ШТАТИВОМ].

Всегда располагайте анкерное устройство или точку анкерного крепления соответствующим образом и работайте с ним таким образом, чтобы свести к минимуму как вероятность, так и высоту падения. Стационарная точка крепления должна находиться над пользователем, на устойчивой конструкции, форма которой не позволяет устройству отсоединиться от стационарной конструкции. Минимальная прочность элемента конструкции должна составлять не менее 12 кН. Рекомендуется использовать утвержденные и обозначенные точки анкерного крепления на конструкции или анкерные устройства, соответствующие стандарту EN 795. Устройство подключается к стационарной точке анкерного крепления путем присоединения его держателя к стационарной конструкции с помощью соединителя AZ017 или тросового зажима, соответствующего стандартам EN 362 или EN 795 (рис. J-1). Во время работы с EN 360 на тело должны быть надеты лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361. Трос устройства CRW310/CRW310-G следует присоединять только к точкам крепления лямок безопасности (пряжки, петли), обозначенным заглавной буквой «А» (рис. J-2). Соединение между тросом устройства CRW310/CRW310-G и зажимом привязи должно быть выполнено с помощью соединителя, соответствующего стандарту EN 362. Перед каждым использованием системы защиты от падения на рабочей площадке необходимо проверить свободное пространство под пользователем, чтобы в случае падения пользователь не столкнулся с землей или другим препятствием на пути падения. Если устройство установлено вертикально над пользователем, минимальное пространство под рабочей зоной должно составлять 1,5 м. Если трос самотормозящего устройства отклоняется от вертикали, при остановке падения возникает неблагоприятный «маятниковый эффект». Чтобы минимизировать этот эффект, трос устройства не должен отклоняться от вертикали более чем на 40°. Для выполнения данного условия безопасной работы пользователь не должен горизонтально перемещаться от устройства на расстояние «l», превышающее 1/2 высоты устройства CRW310/CRW310G над рабочим уровнем «v». Свободное пространство ниже уровня выполняемых работ должно быть больше 1,5 м + горизонтальное расстояние «l» (рис. J-3).

K. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ ЭВАКУАЦИОННОГО УСТРОЙСТВА В СООТВЕТСТВИИ С EN 1496

Для целей эвакуации устройство может быть установлено на любом элементе конструкции (подвешенное в вертикальном положении) или на штативах, выбор которых приведен в данной инструкции. Устройство может быть прикреплено к стационарному элементу конструкции с минимальной прочностью не менее 12 кН. Присоединение устройства к точке крепления должно осуществляться с помощью соединителя (каталожный номер AZ017) тросового крепления, соответствующего стандартам EN 362 или EN 795 (рис. J-1). Устройство также можно установить на головку штатива (подвешенную в вертикальном положении) или разместить на ножке штатива. [см. РАБОТА СО ШТАТИВОМ].

Рекомендуемые вспомогательные устройства для спасательных целей: (1) спасательные и эвакуационные лямки, соответствующие стандарту EN 1497, или (2) страховочная привязь, соответствующая стандарту EN 361. Трос устройства CRW310/CRW310-G должен быть подсоединен к точкам крепления лямок (пряжкам, петлям), находящимся выше центра тяжести пользователя с помощью соединителя (защелки), закрепленного на ее конце.

Во время спасательных операций необходимо всегда поддерживать прямой и непрямой зрительный контакт или другие формы общения. Функция подъема/опускания предназначена только для спасательных работ, но не для перемещения грузов. Функция подъема/опускания устройства может использоваться как в вертикальном положении, так и после установки на штатив. Функция опускания служит только для того, чтобы опустить пользователя на расстояние максимум 2 м. Для спасения путем опускания необходимо использовать спасательное спусковое устройство, соответствующее стандарту EN341.

L. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ ФУНКЦИЯМИ САМОТОРМОЗЯЩЕГО УСТРОЙСТВА (EN 360) И ЭВАКУАЦИОННОГО УСТРОЙСТВА (EN 1496)

Одновременно можно использовать только одну функцию устройства: EN 360 или EN 1496. Чтобы изменить функцию с EN 360 на EN 1496, выполните действия, показанные на рисунках L-1 и L-2. Сначала вытаскиваете предохранительный штифт «1», затем вытаскиваете ось рукоятки «2» (рис. L-1). В результате вращения рукоятки эвакуируемое лицо может быть поднято или опущено контролируемым образом. Переключение функции с EN 360 на EN 1496 возможно, в частности, когда устройство срабатывает

при остановке падения и возникает необходимость эвакуации пользователя.

Чтобы изменить функцию с EN 1496 на EN 360, вытащите предохранительный штфит «1», а затем задвиньте ось рукоятки «2» внутрь устройства (рис. L-2). В результате устройство CRW310/CRW-310-G будет работать как самотормозящее устройство.

М.ОЧИСТКА

Внешнюю поверхность корпуса и трос устройства можно чистить влажной тканью. Не используйте едкие вещества и растворители. Трос устройства следует оставить сушиться в развернутом виде. После очистки трос можно обработать с помощью машинного масла.

Н.ХРАНЕНИЕ

Храните устройство в сухом, проветриваемом помещении при комнатной температуре, без присутствия агрессивных химических веществ. До первого использования устройство следует хранить в оригинальной упаковке, поставляемой производителем.

О. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ

- Устройство не должны использовать лица, состояние здоровья которых может представлять дополнительную угрозу их собственной безопасности при обычном использовании и спасательной операции.
- Устройство и сопутствующее оборудование должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение и обладающими необходимыми знаниями для его безопасного применения.
- Для каждого рабочего места должен быть разработан план действий в чрезвычайных ситуациях с учетом потенциальных опасностей.
- Запрещается вносить какие-либо изменения или модификации в устройство без предварительного письменного согласия производителя; любой ремонт может осуществляться только производителем или его авторизованным ремонтным центром.
- Не следует использовать устройство за пределами допустимых параметров или в целях, отличных от тех, для которых оно предназначено.
- Комбинации компонентов оборудования, в которых функция безопасности одного компонента нарушает или перекрывает функцию безопасности другого компонента, запрещены.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние защитного оборудования, чтобы убедиться, что оно в хорошем состоянии и

работает правильно. В частности, проверьте все оборудование на наличие повреждений, чрезмерного износа, коррозии, истирания, порезов или неправильного функционирования. Уделите особое внимание проверке функции самостоятельного втягивания троса в устройство и правильности работы запорного механизма, а также разборчивости маркировки.

- Устройство должно быть выведено из эксплуатации немедленно после: (1) возникновения любых сомнений в безопасности его использования; (2) использования устройства для остановки падения. Устройство может быть повторно возвращено в эксплуатацию после того, как производитель или компетентный орган в письменной форме подтвердит проведение тщательной технической проверки.
- Следующие опасности и факторы окружающей среды могут повлиять на работу устройства: - контакт троса устройства с острыми элементами,- возникновение «эффекта маятника» при падении пользователя,- воздействие температур за пределами допустимого рабочего диапазона прибора (от -30°C до +50°C),- агрессивные химические вещества,- контакт с электрическими кабелями под напряжением,- работа в пыльной или маслянистой среде. При использовании устройства необходимо соблюдать соответствующие правила техники безопасности, чтобы не допустить его неправильного функционирования.
- Во время транспортировки устройство должно быть защищено от: механических повреждений, воздействия агрессивных химических веществ и попадания влаги.
- Если устройство представлено для продажи или использования в стране, отличной от той, которая изначально предполагалась, представитель должен предоставить инструкции по использованию, техническому обслуживанию, периодическим проверкам и ремонту - на языке, применимом в стране, где продукт будет использоваться.
- Регулярные периодические осмотры важны для безопасного использования устройства. Только полностью исправное устройство может обеспечить безопасность использования.
- Устройство должно быть выведено из эксплуатации и подвергаться полному периодическому осмотру и техническому обслуживанию не реже одного раза в год (после каждых 12 месяцев использования). Периодический осмотр должен проводиться только производителем оборудования или уполномоченным им лицом. Такой осмотр должен охватывать все детали и функции оборудования в соответствии с соответствующим руководством по обслуживанию производителя.

По итогам осмотра должна быть назначена дата следующего периодического осмотра.

- Компания, использующая средства защиты, несет ответственность за выдачу и ведение журнала учета использования принадлежащих ей средств защиты. Такой журнал должен содержать как минимум следующую информацию: название устройства, серийный номер, дату приобретения и дату первого запуска в эксплуатацию, фамилию (название) пользователя, информацию о ремонте, осмотрах и случаях вывода из эксплуатации. Журнал учета использования должен храниться у компетентного лица, отвечающего за средства защиты на предприятии. Запрещается использовать защитное оборудование, не имеющее журнала учета использования.

Производитель:

PROTEKT - ул. Старорудзка 9, 93-403, Лодзь, Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Устройство соответствует требованиям Регламента (EC) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты.

Сертификационный орган, ответственный за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o., ул. Кароля Шимановского, 12/У6, 80-280, Гданьск, Польша.

Сертификационный орган, ответственный за надзор за производством: Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция

Декларация соответствия доступна на сайте www.protekt.pl

SE

A. OBSERVERA: Bekanta dig med bruksanvisningen när du arbetar med skyddssystemet.

B. BESKRIVNING

CRW310/CRW310-G kombinerar funktionerna hos en självsläande anordning och en räddningslyftanordning. Som en självbromsande

anordning gör den det möjligt att stoppa ett fall som har inträffat, och som en räddningslyftanordning gör den det möjligt att evakuera användaren när fallet har stoppats. Uppfyller standardkraven: EN 360:2023 och EN 1496:2017/B. Fästet är konstruerat för att skydda en person. Den tillåtna användarvikten bör ligga mellan 50 kg och 140 kg.

CRW310-G-versionen av enheten kan användas i explosionsfarliga miljöer.

- 1 - Handtag för transport och upphängning på konstruktionen
- 2 - Hölje i aluminiumlegering
- 3 - Informations- och identifieringsetiketter
- 4 - Lintrumma med låsmekanism och broms
- 5 - Manuell vinsch med lyft- och sänkfunktion
- 6 - Galvaniserad arbetsställina med en diameter på 4,7 mm
- 7 - Karbinhake med svivel och fallindikator
- 8 - Uttag för fastsättning av adapter för stativinstallation
- 9 - Jordningsledning (endast CRW310-G)

C. TEKNISKA DATA

maximal arbetsbelastning: 140 kg;
minsta arbetsbelastning: 50 kg;
Arbetslängd: 25m;
Användningstemperatur: från (-30)°C till +50°C;
automatisk broms för att förhindra okontrollerad sänkning av användaren;
Tvåstegs funktionsomkopplare;

D. ANVÄNDNINGSTID

Enheten kan användas på obestämd tid, förutsatt att periodiskt underhåll utförs i enlighet med tillverkarens riktlinjer.

E. BESKRIVNING AV MÄRKNINGEN

- E.1 - Tillverkare eller distributör av utrustningen (namn och adress),
- E.2 - CE-märkning och nummer på det anmälda organ som ansvarar för tillverkningsövervakningen,
- E.3 - produktionsmånad och -år,
- E.4 - enhetens serienummer,
- E.5 - enhetens katalognummer,
- E.6 - nummer och utgivningsår för ämnesstandarderna; enhetsklass,
- E.7 - månad och år för nästa periodiska kontroll (service).

F. ANVÄNDNING I EXPLOSIVAATMOSFÄRER

CRW310-G-enheter kan användas i explosionsfarliga områden: 1, 2, 20, 212, 22 (enligt PN-EN60079-10-1:2016 och PN-EN60079-10-2:2015). Utrustningen är försedd med en jordkabel för detta ändamål, som måste anslutas till en jordad struktur när den används i ett farligt område.

G. RITNINGSGRUPP PÅ ENHETEN

- G.1 - läs bruksanvisningen före användning,
- G.2 - temperaturområde för tillämpning,
- G.3 - reparera inte apparaten själv,
- G.4 - kontrollera enheten före användning,
- G.5 - linans tillåtna avvikelser från vertikallinjen,
- G.6 - maximal arbetslängd (lyfthöjd),
- G.7 - Släpp inte linan plötsligt,
- G.8 - använd endast säkerhetssele som uppfyller kraven i EN361,
- G.9 - använd inte om kabeln är skadad,
- G.10 - tillåten användarvikt (intervall),
- G.11 - kontrollera att lösningen är korrekt före användning,
- G.12 - korrekt/felaktig position för ansökan,
- G.13 - Säkerställ korrekta lagringsförhållanden,
- G.14 - låt inte linan komma i kontakt med en vass kant.

H. ANVÄNDARKORT

Det företag som använder skyddsutrustningen ansvarar för att utfärda och underhålla ett användarkort för den skyddsutrustning som företaget äger. Användarkortet ska förvaras av den behöriga person som ansvarar för skyddsutrustningen på företaget. Kortet måste fyllas i innan utrustningen tas i bruk för första gången. All information om: periodiska inspektioner, reparationer och skäl till att skyddsutrustning tas ur bruk ska registreras i stadgan. Kortet ska sparas under utrustningens hela livslängd. Skyddsutrustning som inte har ett Use Card får inte användas.

- H.1 - Modell och typ av utrustning
- H.2 - artikelnummer
- H.3 - Serienummer
- H.4 - Tillverkningsdatum
- H.5 - Inköpsdatum
- H.6 - Datum för ibruktagande
- H.7 - Användarnamn
- H.8 - Periodisk inspektion och service
- H.9 - Datum för inspektion

H.10 - Orsak till inspektion/repairation

H.11 - Utförda åtgärder / utrustningens status efter service eller reparation

H.12 - Namn och underskrift av ansvarig person

H.13 - Datum för nästa inspektion

I. SAMARBETE MED STATIV

CRW310/CRW310-G kan användas med olika PROTEKT-säkerhetsstativ (se tabell I-4). Enheten kan fästas på stativbenet (med hjälp av monteringsfästena): AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (Bild. I-1) eller häng på stativhuvudet med hjälp av AZ017-kontakten. Vid arbete med vissa stativ (se tabell I-4) är det nödvändigt att använda ett PL101-block med linor (bild I-1, I-2). Metoden för att montera enheten i AT171/AT172-fästet visas i bild I-3. För in kabelstyrhysan på CRW310/CRW310-G i hålet på hållarfästet (steg „1”) och skjut sedan upp den på fästets gaffel (steg „2”). Säkra enheten med en saxsprint (steg „3”). Dra sedan ut manöverledningen ur apparaten och för den genom PL101-blocket eller stativblocket (steg „4”).

J. REGLER FÖR ANVÄNDNING AV ANORDNINGEN SOM EN SJÄLVBROMSANDE ANORDNING I ENLIGHET MED EN 360

Vid användning som fallskydd kan anordningen monteras på valfri konstruktionsdel eller på stativ, av vilka ett urval beskrivs i denna bruksanvisning. Enheten kan användas vertikalt (hängande) eller fästas på benet på ett stativ [se ARBETE MED ETT STATIV]. Placera alltid förankringsanordningen eller förankringspunkten på lämpligt sätt och arbeta med den på ett sådant sätt att risken för fall minimeras, liksom fallhöjden. Den fasta förankringspunkten ska vara placerad ovanför användaren, på en stabil konstruktion vars form förhindrar att anordningen lossnar från den fasta konstruktionen. Den minsta hållfastheten bör inte vara mindre än 12 kN. Användning av godkända och markerade förankringspunkter på konstruktionen eller förankringsanordningar som uppfyller EN 795 rekommenderas. Enheten ansluts till den fasta förankringspunkten genom att ansluta dess fäste till den fasta strukturen med antingen AZ017-kontakten eller en kabelklämma som överensstämmer med EN 362 eller EN 795 (bild J-1). En säkerhetssele som uppfyller kraven på EN 361 måste bäras på kroppen vid en åtgärd i enlighet med EN360. Linan till CRW310/CRW310-G får endast anslutas till selens fästpunkter (spännen, öglor), som är markerade med ett stort „A” (bild J-2). Anslutningen mellan linan på CRW310/CRW310-G och selklämman ska göras med en kontakt som överensstämmer med EN 362. Före varje användning av fallskyddssystemet på arbetsplatsen måste det fria utrymme under användaren kontrolleras så att användaren vid ett eventuellt fall inte kolliderar med marken eller något annat hinder i fallbanan. Om anordningen installeras

SE

i en vertikal linje ovanför användaren bör det minsta utrymmet under arbetsområdet vara 1,5 m. Om den självbromsande anordningens arbetsvajer avböjs från vertikalen skapas en ogynnsam „pendeleffekt“ när fallet stoppas. För att minimera denna effekt bör enhetens bälte inte avvika från vertikalen med mer än 40°. För att upprätthålla detta tillstånd av säker drift bör användaren inte röra sig horisontellt från anordningen på avståndet „J“ som är större än 1/2 av apparatens höjd över arbetsnivån „v“. Det fria utrymmet under nivån för det arbete som skall utföras bör vara större än 1,5 m + horisontellt avstånd „J“ (bild J- 3).

K. REGLER FÖR ANVÄNDNING SOM EVAKUERINGSANORDNING ENLIGT EN 1496

För evakueringsändamål kan enheten monteras på valfritt konstruktionselement (vertikalt hängande) eller på stativ, av vilka ett urval beskrivs i denna manual. Anordningen kan fästas på en fast konstruktionsdel med en minsta hållfasthet på minst 12 kN. Anslutningen av enheten till förankringspunkten måste göras med ett kontaktdon (kategorinummer AZ017) av ett vajerfäste som uppfyller kraven i EN 362 eller EN 795 (bild J-1). Enheten kan också monteras på ett stativhuvud (uppängd vertikalt) eller placeras på ett stativben. [se SAMARBETE MED STATIVET].

De rekommenderade stödanordningarna för räddningsändamål är: (1) en räddnings- och evakueringssele som uppfyller EN 1497 eller (2) en säkerhetssele som uppfyller EN 361. Linan på CRW310/CRW310-G ska anslutas till selens fästpunkter (spännen, öglor) ovanför användarens tyngdpunkt med hjälp av en koppling (spår) som fästs i dess ände. Direkt och indirekt ögonkontakt eller andra former av kommunikation ska alltid upprätthållas under räddningsinsatser.

Lyft/sänk-funktionen är endast avsedd för räddningsändamål och inte för lasthantering. Enhetens höj- och sänkfunktion kan användas både vertikalt och när den är monterad på ett stativ. Sänkkningsfunktionen används endast för att sänka ner användaren till ett maximalt avstånd. 2m För räddning genom nedfirmning måste en räddningsanordning för nedfirmning som uppfyller EN341 användas.

L. OMKOPPLING MELLAN FUNKTIONERNA SJÄLVLÅSANDE ANORDNING (EN 360) OCH UTRYMNINGSANORDNING (EN 1496)

Endast en av enhetens funktioner kan användas åt gången: EN 360 eller EN 1496. För att ändra funktionen från EN 360 till EN 1496, följ stegen som visas i Bilderna L-1 och L-2. Dra först ut säkerhetsprinten „1“ och dra sedan ut vevaxeln „2“ (bild L-1). Genom att vrida på vevan kan evakueringsobjektet höjas eller sänkas på ett kontrollerat sätt. Byte av funktion

från EN 360 till EN 1496 kan göras i synnerhet när anordningen har utlöst ett fallskydd och det finns ett behov av att evakuera användaren. För att ändra funktionen från EN 1496 till EN 360, dra ut säkerhetsprinten „1“ och tryck sedan in vevaxeln „2“ i enheten (bild. L-2). Som ett resultat kommer CRW310/CRW310-G att fungera som en självbromsande anordning.

M. RENGÖRING

Den yttre ytan på höljets och anordningens linor kan rengöras med en fuktigt trasa. Inga frätande ämnen eller lösningsmedel får användas. Apparat-laddningen bör lämnas att torka utan att rullas ut. Efter rengöring kan kabeln konserveras med maskinolja.

N. FÖRVARING

Förvara enheten i ett torrt, ventilerat rum i rumstemperatur, utan närvaro av aggressiva kemikalier. Fram till första användningstillfälle ska enheten förvaras i originalförpackningen som levereras av tillverkaren.

O. GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING AV ANORDNINGEN SOM FALLSKYDDSUSTRUSTNING

- Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan utgöra en extra risk för deras egen säkerhet under normal användning och räddningsinsats.
- Anordningen och tillhörande utrustning får endast användas av personer som är utbildade och kompetenta i säker användning.
- En nödlägesplan bör tas fram för varje arbetsstation, med hänsyn till potentiella faror.
- Det är förbjudet att göra några ändringar eller modifieringar av apparaten utan föregående skriftligt medgivande från tillverkaren; eventuella reparationer får endast utföras av tillverkaren eller dess auktoriserade reparationsverkstad.
- Enheten ska inte användas utanför dess tillåtna parametrar eller för andra ändamål än de för vilka den är avsedd.
- Kombinationer av utrustningskomponenter där säkerhetsfunktionen hos en komponent stör eller överlappar säkerhetsfunktionen hos en annan komponent är förbjudna.
- Kontrollera skyddsutrustningens skick före varje användning för att säkerställa att den är i gott skick och fungerar korrekt. Kontrollera särskilt all utrustning med avseende på skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, skärsår eller funktionsfel. Var särskilt noga med att kontrollera att linan till enheten är självdragande och att låsmekanismen är korrekt, samt att märkningarna är läsbara.
- Apparaten måste tas ur drift omedelbart efter detta: (1) det uppstår tvivel om dess säkra användning; (2) användning av en fallskyddsanordning.

Utrustningen får åter tas i bruk efter det att tillverkaren eller ett behörigt organ skriftligen har bekräftat att en grundlig teknisk kontroll har utförts.

- Följande faror och miljöfaktorer kan påverka enhetens funktion: - kontakt mellan anordningens låna och vassa komponenter,- uppkomst av en „pendeleffekt“ när användaren faller,- uppkomst av temperaturer utanför apparatens tillåtna driftområde (-30°C till +50°C),- frätande kemiska ämnen,- kontakt med spänningsförande elektriska kablar,- drift i dammiga eller oljiga miljöer. När du använder apparaten måste du följa de relevanta säkerhetsanvisningarna för att förhindra att apparaten inte fungerar som den ska.
- Enheten skyddas mot: mekaniska skador, exponering för aggressiva kemikalier och inträngande fukt under transport.
- Om enheten släppas ut på marknaden för försäljning eller användning i ett annat land än det som den ursprungligen var avsedd för, måste importören tillhandahålla anvisningar för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation - på det språk som gäller i det land där produkten kommer att användas.
- Regelbundna periodiska inspektioner är viktiga för att utrustningen ska kunna användas på ett säkert sätt. Endast en fullt fungerande enhet kan garantera säker användning.
- Minst en gång om året (efter 12 månaders användning) måste anordningen tas ur drift och genomgå en fullständig periodisk kontroll med underhåll. Den periodiska inspektionen får endast utföras av utrustningens tillverkare eller av denne utsedd person. En sådan inspektion bör omfatta alla delar och funktioner i utrustningen i enlighet med den relevanta tillverkarens servicehandbok. Granskningen bör också resultera i att ett datum fastställs för nästa periodiska granskning.
- Det företag som använder skyddsutrustningen ansvarar för att utfärda och underhålla ett användarkort för den skyddsutrustning som företaget äger. Ett sådant kort bör innehålla åtminstone följande information: utrustningens namn, serienummer, inköpsdatum och datum då utrustningen först togs i bruk, namn på (namn på) användare, information om reparationer, inspektioner och återkallelser. Användningsbladet ska förvaras av den behöriga person som ansvarar för skyddsutrustningen i företaget. Skyddsutrustning som inte har ett Användarkort får inte användas.

Tillverkare:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Anordningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

Anmält organ ansvarigt för utfärdande av EU-typprovningcertifikat enligt förordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. ul. Karola Szymanowskiego 12/ U6, 80-280 Gdańsk, Polen.

Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll: Apave SA (n°0 082) - 6 Rue du Général Audran - 92 412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.protekt.pl

SK

A. POZOR: Predtým, než začnete používať ochranný systém, oboznámte sa s obsahom používateľskej príručky.

B. OPIS

Zariadenie CRW310/CRW310-G spája funkciu samobrzdného a záchranného vyťahovacieho zariadenia. Ako samobrzdné zariadenie umožňuje zachytiť pád, a ako záchranné vyťahovacie zariadenie umožňuje evakuovať používateľa po zastavení pádu. Splňa požiadavky noriem: EN 360:2023 a EN 1496:2017/B. Zariadenie je určené na ochranu jednej osoby. Pripustná hmotnosť používateľa musí byť v rozsahu od 50 kg do 140 kg.

Zariadenie vo verzii CRW310-G sa môže používať v prostredí s rizikom výbuchu.

- 1 - Úchyt na prepravu a zavesenie na konštrukcii
- 2 - Plášť z hliníkovej zliatiny
- 3 - Informačné a identifikačné etikety
- 4 - Bubon na lano s blokovacím mechanizmom a brzdou
- 5 - Manuálny naviják s funkciou vyťahovania a spúšťania
- 6 - Pracovné lano z pozinkovanej ocele s priemerom 4,7 mm
- 7 - Karabína s obrtlíkom a ukazovateľom pádu
- 8 - Zásuvky na pripojenie adaptéra na namontovanie na statíve
- 9 - Uzemňovací vodič (iba CRW310-G)

C. TECHNICKÉ ÚDAJE

maximálne pracovné zaťaženie: 140 kg;
minimálne pracovné zaťaženie: 50 kg;

SK

pracovná dĺžka: 25 m;
prevádzková teplota: od -30 °C do +50 °C;
automatická brzda chrániaca pred nekontrolovaným spúšťaním používateľa;
dvojstupňový prepínač funkcií;

D. LEHOTA POUŽITELNOSTI

Zariadenie nemá stanovenú lehotu použiteľnosti, avšak pod podmienkou, že sa vykonávajú pravidelné kontroly v súlade s pokynmi výrobcu.

E. OPIS OZNAČENIA

- E.1 - výrobca alebo distribútor zariadenia (názov a adresa),
- E.2 - označenie CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou,
- E.3 - mesiac a rok výroby,
- E.4 - sériové číslo zariadenia,
- E.5 - katalógové číslo zariadenia,
- E.6 - čísla a rok vydania predmetných noriem; trieda zariadenia,
- E.7 - mesiac a rok nasledujúcej pravidelnej kontroly (vykonania servisu).

F. POUŽÍVANIE V PROSTREDÍ S RIZIKOM VÝBUCHU

Zariadenia CRW310-G sa môžu používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu: 1, 2, 20, 212, 22 (podľa PN-EN60079-10-1:2016 a PN-EN60079-10-2:2015. Zariadenia majú preto uzemňovací vodič, ktorý musí byť pri používaní v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu vodiho pripojené k náležite uzemnenej konštrukcii.

G. OBRAZOVÉ INFORMÁCIE NA ZARIADENÍ

- G.1 - pred použitím sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky,
- G.2 - rozsah prevádzkových teplôt,
- G.3 - zariadenie svojpomocne neopravujte,
- G.4 - zariadenie pred použitím skontrolujte,
- G.5 - prípustná odchýlka lana od zvislice,
- G.6 - maximálna pracovná dĺžka (výška vyťahovania),
- G.7 - lanko nespúšťajte prudko,
- G.8 - používajte výhradne len s bezpečnostným postrojom, ktorý spĺňa požiadavky normy EN361,
- G.9 - nepoužívajte, ak je lanko poškodené,
- G.10 - prípustná hmotnosť používateľa (rozsah),
- G.11 - pred použitím skontrolujte správnosť zablokovania,
- G.12 - správna/nesprávna poloha používania,
- G.13 - zabezpečte správne podmienky uschovávania,
- G.14 - zabránite kontaktu lana s ostrými hranami.

H. PREVÁDZKOVÝ DENNÍK

Podnik, ktorý používa ochranné zariadenie, zodpovedá za vydanie a vedenie prevádzkového denníka používaného ochranného prostriedku. Prevádzkový denník musí viesť osoba, ktorá má náležité kompetencie a zodpovedá za ochranné prostriedky v podniku. Prevádzkový denník vyplňte pred prvým vydaním zariadenia na používanie. V prevádzkovom denníku musia byť uvedené všetky informácie týkajúce sa: pravidelných kontrol, opráv a dôvodov vyradenia ochranných zariadení z používania. Prevádzkový denník uschovávajte počas celého obdobia používania zariadenia. Ochranné zariadenie, ktoré nemá prevádzkový denník, nesmie sa používať.

- H.1 - Model a typ zariadenia
- H.2 - Katalógové číslo
- H.3 - Sériové číslo
- H.4 - Dátum výroby
- H.5 - Dátum nákupu
- H.6 - Dátum zavedenia do používania
- H.7 - Názov používateľa
- H.8 - Pravidelné a servisné kontroly
- H.9 - Dátum kontroly
- H.10 - Dôvod vykonania kontroly/opravy
- H.11 - Vykonané činnosti / stav zariadenia po vykonaní servisu alebo opravy
- H.12 - Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
- H.13 - Dátum nasledujúcej kontroly

I. SPOLUPRÁCA SO STATÍVMI

Zariadenie CRW310/CRW310-G sa môže používať s rôznymi bezpečnostnými statívmi značky PROTEKT (pozrite tabuľku I-4). Zariadenie môže byť upevnené na nohe statívu (s použitím upevňovacích uchytov: AT171 / AT172 / UTB + CRW310-UB (obr. I-1) alebo zaveste na hlavu statívu s použitím spojky AZ017. Pri používaní s niektorými statívmi (pozrite tabuľku I-4) musí sa používať lanová kladka PL101 (obr. I-1, I-2). Spôsob upevnenia zariadenia v upevňovacom úchyte AT171/AT172 je predstavený na obr. I-3. Vložte vodiace hrdlo lanka zariadenia CRW310/CRW310-G do otvoru upevňovacieho úchyty (krok „1“), a následne nasuňte na vidlice úchyty (krok „2“). Zariadenie zaistite závlačkou (krok „3“). Následne vytiahnite pracovné lanko zo zariadenia a pretiahnite cez kladku PL101 alebo kladku statívu (krok „4“).

J. ZÁSADY POUŽÍVANIA ZARIADENIA AKO SAMOBRZDNÉHO ZARIADENIA V SÚLADE S EN 360

Zariadenie pri používaní na ochranu pred pádom z výšky, môžete na-

montovať na ľubovoľnom konštrukčnom prvku alebo na stativoch, ktorých výber je predstavený v tejto príručke. Zariadenie sa môže používať vo vertikálnej polohe (zavesené) alebo upevnené na nohe stavivu [pozrite SPOLUPRÁCA SO STATÍVOM].

Vždy kotviace zariadenie alebo kotviaci bod náležite umiestnite, a prácu s použitím tohto zariadenia vykonávajte takým spôsobom, aby ste minimalizovali možnosť samotného pádu, ako aj jeho výšky. Pevný kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom, na stabilnej konštrukcii, ktorej tvar bráni, aby sa zariadenie samoinicijálne odpojilo od pevnej konštrukcie. Minimálna pevnosť konštrukčného prvku nesmie byť menšia než 12 kN. Odporúčame, aby ste používali schválené a označené kotviace body na konštrukcii alebo kotviace zariadenia spĺňajúce požiadavky normy EN 795. Zariadenie sa k pevnému kotviacemu bodu upevňuje upevnením úchytu zariadenia k pevnej konštrukcii s použitím spojky AZ017 alebo lankového háku v súlade s normou EN 362 alebo EN 795 (obr. J-1). Pri používaní v súlade s EN 360 na tele musí byť založený bezpečnostný postroj, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 361. Lanko zariadenia CRW310/CRW310-G musí byť upevnené výhradne len k upevňovacím bodom bezpečnostného postroja (pracky, slučky), ktoré sú označené veľkým písmenom „A“ (obr. J-2). Spojenie medzi lanom zariadenia CRW310/CRW310-G a úchopom postroja musí byť vykonané s použitím spojky, ktorá spĺňa požiadavky normy EN 362. Pred každým použitím systému na zachytenie pádu z výšky na pracovisku, skontrolujte voľný priestor pod používateľom, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu používateľa do podkladu alebo inej prekážky nachádzajúcej sa v dráhe pádu. V prípade, keď je zariadenie namontované v zvislej línii nad používateľom, priestor pod miestom vykonávania práce musí mať aspoň 1,5 m. Ak je lanko samobrzdného zariadenia vychýlené od zvislice, pri zachytení pádu sa objavuje nežiaduci „kyvadlový efekt“. S cieľom zminimalizovať tento efekt, lanko zariadenia nesmie byť vychýlené od zvislice viac než o 40°. Aby bola dodržaná táto podmienka bezpečnej práce, používateľ sa musí presunúť vo vodorovnom smere od zariadenia na vzdialenosť „1“ väčšiu než 1/2 výšky zariadenia CRW310/CRW310G nad úrovňou vykonávania práce „v“. Voľný priestor pod úrovňou vykonávania práce musí byť väčší než 1,5 m + vzdialenosť vo vodorovnom smere „1“ (obr. J-3).

K. ZÁSADY POUŽÍVANIA ZARIADENIA AKO EVAKUAČNÉHO ZARIADENIA V SÚLADE S EN 1496

Zariadenie na evakuačné účely môže byť namontované na akomkoľvek konštrukčnom prvku (zavesené v zvislej polohe) alebo na stativoch, ktorých výber je predstavený v tejto príručke. Zariadenie môže byť upev-

nené k pevnému konštrukčnému prvku s minimálnou pevnosťou na úrovni aspoň 12 kN. Pripojenie zariadenia ku kotviacemu bodu vykonajte s použitím spojky (kat. č. AZ017) lankového úchytu, spĺňajúce požiadavky noriem EN 362 alebo EN 795 (obr. J-1). Zariadenie môže byť upevnené aj na hlavu stavivu (zavesené v zvislej polohe) alebo umiestnené na nohe stavivu. [pozrite POUŽÍVANIE SO STATÍVOM].

Odporúčanými podpornými zariadeniami na záchranné účely sú: (1) záchranno-evakuačný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 1497 alebo (2) bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361. Lanko zariadenia CRW310/CRW310-G upevnite k upínacím bodom postroja (pracky, slučky), ktoré sa nachádzajú nad ťažiskom používateľa, s použitím spojky (západky) upevnenej na konci.

Počas záchranných operácií vždy udržiavajte priamy a nepriamy vizuálny kontakt alebo používajte iné formy komunikácie.

Funkcia vyťahovania/spúšťania je určená jedine len na záchranné účely, v žiadnom prípade nie je určená na manipulovanie nákladmi. Funkcia vyťahovania/spúšťania zariadenia sa môže používať v zvislej polohe, ako aj po namontovaní na statíve. Funkcia spúšťania zariadenia je určená jedine na spúšťanie používateľa na maximálnu vzdialenosť 2 m. Na záchranné účely, využívajúc spúšťanie, používajte výhradne len záchranné spúšťacie zariadenia spĺňajúce požiadavky normy EN341.

L. PREPÍNANIE MEDZI FUNKCIAMI SAMOBRZDNÉHO ZARIADENIA (EN 360) A EVAKUAČNÉHO ZARIADENIA (EN 1496)

Súčasne sa dá používať jedine iba jedna funkcia zariadenia: EN 360 alebo EN 1496. Keď chcete zmeniť funkciu z EN 360 na EN 1496, vykonajte činnosť predstavenú na obr. L-1 a L-2. Najprv vyťahnite poistný kolík „1“, a potom vyťahnite os kľuky „2“ (obr. L-1). Otáčaním kľuky sa evakuovaná osoba dá podľa potreby vyťahnúť alebo spustiť kontrolovaným spôsobom. Funkcia sa dá prepnúť z EN 360 na EN 1496 jedine vtedy, keď zariadenie zachytilo pád a je potrebné evakuovať zaveseného používateľa.

Postup zmeny funkcie z EN 1496 na EN 360: vyťahnite poistný kolík „1“, a potom zatlačte os kľuky „2“ dovnútra zariadenia (obr. L-2). Zariadenie CRW310/CRW310-G bude následne fungovať ako samobrzdné zariadenie.

M. ČISTENIE

Vonkajší povrch pláštá a lanko zariadenia môžete čistiť vlhkou handričkou. Nepoužívajte žiadne zieravé prípravky ani rozpúšťadlá. Lanko zariadenia nechajte vyschnúť rozvinuté (nenavíjajte ho, keď je mokré/vlhké). Lanko po vyčistení môžete nakonzervovať strojovým olejom.

N.USCHOVÁVANIE

Zariadenie uschovávajte v suchej, dobre vetranej miestnosti, pri izbovej teplote, bez prítomnosti agresívnych chemických látok. Zariadenie až do prvého použitia uschovávajte v originálnom obale/balení, v akom bolo zariadenie dodané výrobcom.

O.ZÁKLADNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA ZARIADENIA AKO ZARIADENIA CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝSKY

- Zariadenie nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže predstavovať dodatočné riziko pre ich vlastnú bezpečnosť počas normálneho používania a záchranných akciách.
- Zariadenie a súvisiace vybavenie môžu používať výhradne len náležite zaškolené osoby s dostatočnými kompetenciami v rozsahu bezpečného používania zariadenia.
- Pre každé pracovisko musí byť vypracovaný záchranný (evakuačný) plán, ktorý musí zohľadňovať potenciálne nebezpečenstvá a riziká.
- Nevykonávajte žiadne zmeny ani úpravy zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu; akékoľvek opravy môže vykonávať jedine výrobca alebo ním autorizovaný servis.
- Zariadenie nepoužívajte spôsobom, ktorý presahuje rozsah prípustných parametrov ani na iné účely než tiež, na aké je určené.
- Nepoužívajte kombináciu prvkov zariadenia, v ktorých bezpečnostná funkcia jedného prvku zasahuje (naruša alebo prelína) do bezpečnostnej funkcie iného prvku.
- Pred každým použitím skontrolujte technický stav ochranných prostriedkov, uistite sa, či sú v dobrom stave a správne fungujú. Predovšetkým skontrolujte všetky prvky zariadenia, či nie sú poškodené, nadmerne opotrebované, skorodované, odreté, a tiež skontrolujte, či fungujú správne. Osobitnú pozornosť venujte kontrole funkcie samočinného navijania lanka do zariadenia a správnosti blokovačieho mechanizmu, ako aj čitateľnosti označení.
- Zariadenie bezodkladne vyradte z používania v nasledovných prípadoch: (1) ak máte akúkoľvek pochybnosť ohľadne bezpečného používania zariadenia; (2) ak sa zariadenie podieľalo na zachytení pádu. Zariadenie sa môže opäť používať až po písomnom potvrdení, výrobcou alebo kompetentným subjektom, že bola náležite vykonaná dôkladná technická kontrola.
- Nasledujúce nebezpečenstvá, riziká a environmentálne faktory môžu ovplyvniť fungovanie zariadenia: - kontakt lanka zariadenia s prvkami s ostrými hranami, - „kyvadlový efekt“ pri páde používateľa, - teploty presahujúce prípustný prevádzkový rozsah zariadenia (-30 °C až +50 °C), - korozívne chemické látky, - kontakt s elektrickými káblami pod napätím, - používanie v prašnom alebo masťnom prostredí. Pri používaní zaria-

denia dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny tak, aby ste predišli nesprávne fungovaniu zariadenia.

- Zariadenie počas prepravy náležite zabezpečte tak, aby bolo chránené pred: mechanickými poškodeniami, pôsobením agresívnych chemických látok a preniknutím vlhkosti do vnútra.
- V prípade zavedenia zariadenie do predaja alebo používania v inej krajine, než v tej krajine, do ktorej bolo pôvodne určené, výrobca musí poskytnúť návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku používanom v danom štáte, v ktorom sa bude výrobok používať.
- Pravidelné vykonávanie kontrol je podstatné pre bezpečné používanie zariadenia. Jedine úplne funkčné zariadenie je zárukou bezpečného používania.
- Zariadenie vyradte z používania a nechajte vykonať kompletnú pravidelnú kontrolu spolu s údržbou, a to aspoň raz za rok (po každých 12 mesiacoch používania). Pravidelnú kontrolu môže vykonať jedine len výrobca zariadenia alebo ním poverený subjekt. Kontrola musí zahŕňať všetky časti a funkcie zariadenia v súlade s príslušnou servisnou príručkou výrobcu. Výsledkom kontroly musí byť aj stanovenie dátumu nasledujúcej pravidelnej kontroly.
- Podnik, ktorý používa ochranné zariadenie, zodpovedá za vydanie a vedenie prevádzkového denníka používaného ochranného prostriedku. V takom denníku musia byť uvedené aspoň nasledujúce informácie: názov zariadenia, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého vydania na použitie, priezvisko (názov) používateľa, informácie o opravách, kontrolách a prípadoch vyradenia z používania. Prevádzkový denník musí viesť osoba, ktorá má náležité kompetencie a zodpovedá za ochranné prostriedky v podniku. Ochranné zariadenie, ktoré nemá (aktuálny) prevádzkový denník, nesmie sa používať.

Výrobca:

PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko

tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093 - www.protekt.com.pl

Zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za vydanie certifikátu o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko.

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – Francúzsko

Vyhlasenie o zhode je dostupné na www.protekt.pl

Notatki/Notes

Notatki/Notes

H	
H.1	
H.2	
H.3	
H.4	
H.5	
H.6	
H.7	

H.8					
	H.9	H.10	H.11	H.12	H.13
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					